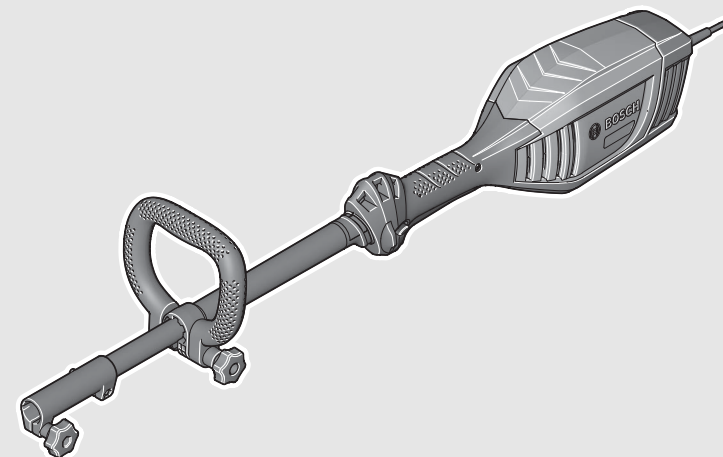




**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

**www.bosch-garden.com**

**F 016 L70 915** (2014.01) O / 128 **EURO**



# AMW

10



**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی



|                   |          |     |
|-------------------|----------|-----|
| Deutsch .....     | Seite    | 3   |
| English .....     | Page     | 7   |
| Français .....    | Page     | 11  |
| Español .....     | Página   | 15  |
| Português .....   | Página   | 20  |
| Italiano .....    | Pagina   | 24  |
| Nederlands .....  | Pagina   | 29  |
| Dansk .....       | Side     | 33  |
| Svenska .....     | Sida     | 36  |
| Norsk .....       | Side     | 40  |
| Suomi .....       | Sivu     | 44  |
| Ελληνικά .....    | Σελίδα   | 48  |
| Türkçe .....      | Sayfa    | 52  |
| Polski .....      | Strona   | 57  |
| Česky .....       | Strana   | 61  |
| Slovensky .....   | Strana   | 65  |
| Magyar .....      | Oldal    | 70  |
| Русский .....     | Страница | 74  |
| Українська .....  | Сторінка | 79  |
| Română .....      | Pagina   | 83  |
| Български .....   | Страница | 88  |
| Srpski .....      | Strana   | 92  |
| Slovensko .....   | Stran    | 96  |
| Hrvatski .....    | Stranica | 100 |
| Eesti .....       | Lehekül  | 104 |
| Latviešu .....    | Lappuse  | 108 |
| Lietuviškai ..... | Puslapis | 112 |
| عربي .....        | صفحة     | 120 |
| فارسی .....       | صفحه     | 124 |

## Deutsch

### Sicherheitshinweise

#### Erläuterung der Bildsymbole



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Das Gartengerät nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.



Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen oder eine Reinigung vornehmen, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie das Gartengerät auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.



Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen oder eine Reinigung vornehmen, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie das Gartengerät auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.

#### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanleitung des Multitool-Vorsatzgerätes, das Sie verwenden wollen.**

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lo-

#### 4 | Deutsch

ckere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  - **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- #### Service
- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- #### Zusätzliche Sicherheitshinweise
- Dieses Gartengerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gartengerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.
  - Erlauben Sie Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertraute Personen niemals das Gartengerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie das Gartengerät für Kinder unerschwinglich auf, wenn er nicht in Gebrauch ist.
  - Überprüfen Sie das Stromversorgungs- bzw. Verlängerungskabel vor der Verwendung auf Schadensmerkmale oder Zeichen von Alterung. Wenn das Kabel während des Gebrauchs beschädigt wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR ES AUSGESTECKT IST.** Betreiben Sie das Gartengerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist.
  - Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller, dessen autorisierten Kundendienststelle oder einer dafür qualifizierten Person ausführen zu lassen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
  - **Halten Sie das Verlängerungskabel von Schneidementen fern.**
  - Untersuchen Sie das Gartengerät vor Gebrauch und nach einem Schlag auf Abnutzung oder Schäden und lassen Sie es gegebenenfalls reparieren.
  - Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
  - Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
  - Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht.
  - Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
    - immer wenn Sie das Gartengerät unbeaufsichtigt lassen
    - wenn das Kabel verwickelt ist
    - **vor dem Abnehmen von zugehörigen Teilen**
  - Das Gartengerät darf nur mit zugelassenen Vorsatzgeräten verwendet werden.
  - Das Verlängerungsrohr (3 600 H43 D00) ist nur bestimmt für die Verwendung zwischen der Antriebseinheit und dem Entaster- und Heckenschneidervorsatz.
  - Das Verlängerungsrohr darf nicht mit anderen Vorsatzgeräten verwendet werden.
  - Es darf nur ein Verlängerungsrohr pro Vorsatzgerät verwendet werden.
  - Ziehen Sie nach dem Arbeitsvorgang den Netzstecker und prüfen Sie das Gartengerät auf Beschädigungen.
  - Bewahren Sie das Gartengerät an einem sicheren, trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gartengerät.

## Elektrische Sicherheit

► **Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Gleiches gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.**

Ihr Gartengerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Nicht-EU-Länder 220 V). Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle.

**Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.**

Hinweis für Produkte, die **nicht in GB** verkauft werden:

**ACHTUNG:** Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, dass der am Gartengerät angebrachte Stecker mit dem Verlängerungskabel verbunden wird. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Schadensmerkmale überprüft werden und darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einer autorisierten Bosch-Werkstatt repariert werden.

Es dürfen nur Verlängerungskabel der Bauart H05VV-F oder H05RN-F verwendet werden.

## Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gartengerät besser und sicherer zu gebrauchen.

| Symbol                                                                              | Bedeutung                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|  | Tragen Sie Schutzhandschuhe |
|  | Reaktionsrichtung           |
|  | Bewegungsrichtung           |
| <b>I</b>                                                                            | Einschalten                 |
| <b>O</b>                                                                            | Ausschalten                 |
|  | Verbotene Handlung          |
|  | Zubehör/Ersatzteile         |

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Antriebseinheit ist bestimmt für den Antrieb von Bosch Multitool-Vorsatzgeräten und geeignet für Gartenarbeiten im privaten Bereich.

## Technische Daten

| Antriebseinheit                             | AMW 10                           |       |
|---------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| Sachnummer                                  | 3 600 HA3 0..                    |       |
| Nennaufnahme                                | W                                | 1000  |
| Leerlaufdrehzahl                            | min <sup>-1</sup>                | 11400 |
| Verstellbarer Griff                         | ●                                |       |
| Verlängerungsrohr                           | mm                               | 700   |
| Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 | kg                               | 4,2   |
| Schutzklasse                                | □/II                             |       |
| Seriennummer                                | siehe Typenschild am Gartengerät |       |

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Gartengeräts. Die Handelsbezeichnungen einzelner Gartengeräte können variieren.

## Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.

### Trimmervorsatz

2000/14/CE: Garantierter Schallleistungspegel 96 dB(A).

Produktkategorie: 33

### Heckenschneidervorsatz

2000/14/CE: Garantierter Schallleistungspegel 103 dB(A).

Produktkategorie: 25

### Hochentastervorsatz

2000/14/CE: Garantierter Schallleistungspegel 107 dB(A).

Produktkategorie: 25

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## 6 | Deutsch

**Geräusch-/Vibrationsinformation**

Die folgenden Angaben gelten für die Antriebseinheit mit Vorsatzgerät.

**Hochentastervorsatz**

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN ISO 11680.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 84,5 dB (A); Schallleistungspegel 104,5 dB (A). Unsicherheit K = 2,5 dB.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen): Schwingungsemissionswert  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , Unsicherheit K =  $1 \text{ m/s}^2$ .

**Trimmervorsatz**

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60335, EN 786.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel >85 dB (A); Schallleistungspegel 94 dB (A). Unsicherheit K = 2,5 dB.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen): Schwingungsemissionswert  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Unsicherheit K =  $1 \text{ m/s}^2$ .

**Heckenschneidervorsatz**

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN ISO 10517.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 80,5 dB (A); Schallleistungspegel 100,5 dB (A). Unsicherheit K = 2,5 dB.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen): Schwingungsemissionswert  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , Unsicherheit K =  $1 \text{ m/s}^2$ .

**Montage und Betrieb**

- **Schließen Sie das Gartengerät nicht an die Steckdose an, solange es nicht vollständig zusammengebaut ist.**
- **Nicht kurz hintereinander aus- und wieder einschalten.**

| Handlungsziel                  | Bild |
|--------------------------------|------|
| Lieferumfang                   | 1    |
| Zusatzhandgriff befestigen     | 2    |
| Mutitool-Vorsatz montieren     | 3    |
| Verlängerungskabel anschließen | 4    |
| Schultergurt montieren         | 4    |
| Verlängerungsrohr montieren    | 5    |

**Fehlersuche**

| Symptome                              | Mögliche Ursache                             | Abhilfe                                            |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Gartengerät läuft nicht               | Netzspannung fehlt                           | Überprüfen und einschalten                         |
|                                       | Netzsteckdose defekt                         | Andere Steckdose benutzen                          |
|                                       | Verlängerungskabel beschädigt                | Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt |
|                                       | Sicherung hat ausgelöst                      | Sicherung austauschen                              |
|                                       | Überlastschutz hat ausgelöst                 | Gartengerät abkühlen lassen und erneut starten     |
| Gartengerät läuft mit Unterbrechungen | Verlängerungskabel beschädigt                | Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt |
|                                       |                                              | Kundendienst aufsuchen                             |
|                                       | Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt | Kundendienst aufsuchen                             |

**Kundendienst und Anwendungsberatung****www.bosch-garden.com**

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

**Deutschland**

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen  
Unter [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.  
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040481  
E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)  
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040482  
E-Mail: [Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com](mailto:Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com)

**Österreich**

Tel.: (01) 797222010  
 Fax: (01) 797222011  
 E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

**Schweiz**

Tel.: (044) 8471511  
 Fax: (044) 8471551  
 E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

**Luxemburg**

Tel.: +32 2 588 0589  
 Fax: +32 2 588 0595  
 E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Entsorgung**

Werfen Sie Gartengeräte nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

**English****Safety Notes****Explanation of symbols**

General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the garden product unattended for any period.

**General Power Tool Safety Warnings**

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Safety notes and instructions in the relevant user manual of the multitool-attachment intended for use must also be observed.

**Work area safety**

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**Personal safety**

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

## 8 | English

- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Additional safety warnings

- ▶ This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.

- ▶ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use, store the tool out of reach of children.
- ▶ Before use check the supply and extension cord for signs of damage or ageing. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the garden product if the cord is damaged or worn.
- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ **Keep extension cords away from cutting elements.**
- ▶ Before using the machine and after impact, check for signs of wear or damage and repair if necessary.
- ▶ Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- ▶ The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- ▶ Work only in daylight or in good artificial light.
- ▶ Switch off and remove the plug from the socket:
  - whenever you leave the machine unattended for any period
  - if the cable is tangled
  - **before removing the trimmer attachment**
- ▶ This tool must only be used with approved tool attachments.
- ▶ The extension pole (3 600 H43 D00) intended for use with the power unit and the Pole Pruning attachment and Hedgecutter attachment only.
- ▶ The extension pole must not be used with other attachments.
- ▶ It is only permitted to use one extension pole per attachment.
- ▶ After use, disconnect the machine from the mains and check for damage.
- ▶ Store the machine in a secure, dry place out of the reach of children. Do not place other objects on top of the machine.

### Electrical Safety

- ▶ **Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.**

Your machine is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V). Only use approved extension cables. Contact your Bosch Service Centre for details.

**It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.**

For products **not sold in GB**:

**WARNING:** For your safety, it is required that the plug attached to the machine is connected with the extension cord. The coupling of the extension cord must be protected against splash water, be made of rubber or coated with rubber. The extension cord must be used with a cable strain relief.

The connection lead must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a Bosch Service Centre.

Extension cords/leads should only be used if they comply with H05VV-F or H05RN-F types.

**Products sold in GB only:** Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

**Products sold in AUS and NZ only:** Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

## Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the garden product in a better and safer manner.

| Symbol                                                                              | Meaning                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  | Wear protective gloves  |
|  | Reaction direction      |
|  | Movement direction      |
|  | Switching On            |
|  | Switching Off           |
|  | Prohibited action       |
|  | Accessories/Spare Parts |

## Intended Use

This power unit is only suitable for Bosch Multi-tool attachments and intended for private gardening.

## Technical Data

| Power Unit                                 | AMW 10                               |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|
| Article number                             | 3 600 HA3 0..                        |
| Rated power                                | W 1000                               |
| No-load speed                              | min <sup>-1</sup> 11400              |
| Adjustable handle                          | ●                                    |
| Extension pole                             | mm 700                               |
| Weight according to EPTA-Procedure 01/2003 | kg 4.2                               |
| Protection class                           | □/II                                 |
| Serial number                              | see type plate on the garden product |

The values given are valid for a nominal voltage [U] of 230 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary.

Please observe the article number on the type plate of your garden product. The trade names of the individual garden products may vary.

## Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335 according to the provisions of the directives 2011/65/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.

### Heavy Duty Trimmer Attachment

2000/14/EC: Guaranteed sound power level 96 dB(A).

Equipment category: 33

### Pole Hedgecutter Attachment

2000/14/EC: Guaranteed sound power level 103 dB(A).

Equipment category: 25

### Pole Pruner Attachment

2000/14/EC: Guaranteed sound power level 107 dB(A).

Equipment category: 25

Technical file (2006/42/EC) at:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President

Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

*PPA. Henk Becker i.V. H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Noise/Vibration Information

The following information is applicable for the attachment operated by the power unit.

### Pole Pruner Attachment

Measured sound values determined according to  
EN ISO 11680.

## 10 | English

Typically the A-weighted noise levels of the product are:  
Sound pressure level 84.5 dB(A); sound power level  
104.5 dB(A). Uncertainty K = 2.5 dB.

Vibration total values (triax vector sum): Vibration emission  
value  $a_{\text{H}} = 4.5 \text{ m/s}^2$ , Uncertainty K = 1 dB.

### Heavy Duty Trimmer Attachment

Measured sound values determined according to EN 60335,  
EN 786.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:  
Sound pressure level >85 dB(A); sound power level  
94 dB(A). Uncertainty K = 2.5 dB.

Vibration total values (triax vector sum): Vibration emission  
value  $a_{\text{H}} = 3.5 \text{ m/s}^2$ , Uncertainty K = 1 dB.

### Pole Hedgecutter Attachment

Measured sound values determined according to  
EN ISO 10517.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:  
Sound pressure level 80.5 dB(A); sound power level  
100.5 dB(A). Uncertainty K = 2.5 dB.

Vibration total values (triax vector sum): Vibration emission  
value  $a_{\text{H}} = 2.5 \text{ m/s}^2$ , Uncertainty K = 1 dB.

## Mounting and Operation

► **Do not connect the machine to the mains socket before it is completely assembled.**

► **Do not rapidly switch off and on.**

| Action                             | Figure |
|------------------------------------|--------|
| Delivery Scope                     | 1      |
| Mounting the Auxiliary Handle      | 2      |
| Fitting the multi-tool attachmentt | 3      |
| Connecting the Extension Lead      | 4      |
| Attaching the Shoulder Strap       | 4      |
| Attaching the Extension Pole       | 5      |

## Troubleshooting

| Problem                          | Possible Cause                            | Corrective Action                                          |
|----------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Machine fails to operate         | Power turned off                          | Turn power on                                              |
|                                  | Mains socket faulty                       | Use another socket                                         |
|                                  | Extension cable damaged                   | Inspect cable, replace if damaged                          |
|                                  | Fuse faulty/blown                         | Replace fuse                                               |
|                                  | Thermal cut out                           | Allow tool to cool and try again                           |
| Machine functions intermittently | Extension cable damaged                   | Inspect cable, replace if damaged<br>Contact Service Agent |
|                                  | Internal wiring of garden product damaged | Contact Service Agent                                      |

## After-sales Service and Application Service

### www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts orders, please always  
include the 10-digit article number given on the type plate of  
the garden product.

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ  
Tel. Service: (0844) 7360109  
Fax: (0844) 7360146  
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

### Ireland

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045  
Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
www.bosch.com.au

**Republic of South Africa****Customer service**

Hotline: (011) 6519600

**Gauteng – BSC Service Centre**

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: (011) 4939375  
Fax: (011) 4930126  
E-Mail: bsctools@icon.co.za

**KZN – BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: (031) 7012120  
Fax: (031) 7012446  
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

**Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: (021) 5512577  
Fax: (021) 5513223  
E-Mail: bsc@zsd.co.za

**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600  
Fax: (011) 6519880  
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

**Disposal**

Do not dispose of garden products into household waste!

**Only for EC countries:**

According to the European directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, electrical and electronic equipment that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

**Français****Avertissements de sécurité****Explication des symboles**

Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



N'utilisez l'outil de jardin pas par temps de pluie et ne l'exposez pas à la pluie.



Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé ou que l'appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée.

**Avertissements de sécurité généraux pour l'outil**

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

**Observez également les avertissements de sécurité et les instructions se trouvant dans la notice de l'adaptateur Multitool que vous voulez utiliser.**

**Sécurité de la zone de travail**

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**Sécurité électrique**

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

## 12 | Français

- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

## Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Avertissements supplémentaires

- ▶ Cet outil de jardin doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement de l'outil. Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- ▶ Ne permettez jamais à des enfants ou à des personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions d'utiliser cet outil de jardin. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur. Gardez l'outil de jardin non utilisé hors de la portée des enfants.

- Avant d'utiliser l'outil, contrôlez le câble d'alimentation et la rallonge afin de détecter des dommages ou des signes d'usure. Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DEBRANCHE.** N'utilisez pas l'outil de jardin si le câble est endommagé ou usé.
- Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avèrerait nécessaire, l'opération ne doit être effectuée que par le fabricant, par une station de Service Après-Vente agréée ou une personne qualifiée afin d'éviter tous risques liés à la sécurité.
- **Veillez à maintenir la rallonge éloignée de tout objet tranchant.**
- A la suite d'un choc et avant l'utilisation de l'outil, contrôlez les éventuels dommages ou l'usure et, le cas échéant, faites effectuer des réparations.
- Ne pas utiliser la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- Ne travaillez que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant :
  - lorsque l'outil de jardin est laissé sans surveillance
  - si le câble est emmêlé
  - **avant de retirer un accessoire**
- L'outil de jardin ne doit être utilisé qu'avec des adaptateurs homologués.
- Le tube prolongateur (3 600 H43 D00) n'est conçu que pour être utilisé entre l'unité d'entraînement et l'adaptateur élagueur et taille-haie.
- Le tube prolongateur ne doit pas être utilisé avec d'autres adaptateurs.
- N'utilisez qu'un seul tube prolongateur par adaptateur.
- Une fois le travail terminé, retirez la fiche et contrôlez l'outil de jardin pour détecter des dommages éventuels.
- Rangez l'outil de jardin dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne posez pas d'autres objets sur l'outil de jardin.

### Sécurité électrique

- **Attention ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardin et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**

Pour des raisons de sécurité, l'outil de jardin est équipé d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V). N'utilisez qu'une rallonge électrique homologuée. Pour des renseignements supplémentaires, contactez le Service Après-Vente habilité.

**Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôlez ce disjoncteur différentiel.**

Remarque concernant les produits **non commercialisés en GB** :

**ATTENTION :** Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée sur l'outil de jardin soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation afin de détecter des dommages éventuels. Il ne doit être utilisé que s'il est en bon état.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch.

Seules les rallonges de type H05VV-F ou H05RN-F doivent être utilisées.

### Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

| Symbole                                                                             | Signification                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|  | Portez des gants de protection |
|  | Direction de réaction          |
|  | Direction de déplacement       |
|  | Mise en marche                 |
|  | Arrêt                          |
|  | Interdit                       |
|  | Accessoires/pièces de rechange |

### Utilisation conforme

Cette unité d'entraînement est conçue pour l'entraînement d'adaptateurs Multitool Bosch ; elle est appropriée pour les travaux de jardinage dans le domaine privé.

14 | Français

## Caractéristiques techniques

| Unité d'entraînement                 |                                                | AMW 10        |
|--------------------------------------|------------------------------------------------|---------------|
| N° d'article                         |                                                | 3 600 HA3 0.. |
| Puissance nominale absorbée          | W                                              | 1 000         |
| Vitesse à vide                       | tr/min                                         | 11 400        |
| Poignée réglable                     |                                                | ●             |
| Tube prolongateur                    | mm                                             | 700           |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003 | kg                                             | 4,2           |
| Classe de protection                 |                                                | □/II          |
| Numéro de série                      | voir plaque signalétique sur l'outil de jardin |               |

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V.  
Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.

## Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

### Extension « débroussailleuse Heavy Duty »

2000/14/CE: Niveau d'intensité acoustique garanti 96 dB(A).

Catégorie des produits : 33

### Extension « élagueuse sur perche »

2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti 103 dB(A).

Catégorie des produits : 25

### Extension « élagueuse sur perche »

2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti 107 dB(A).

Catégorie des produits : 25

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Henk Becker              | Helmut Heinzelmann            |
| Executive Vice President | Head of Product Certification |
| Engineering              | PT/ETM9                       |

PPA.  
*Henk Becker* i.v. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Niveau sonore et vibrations

Les indications suivantes s'appliquent à l'unité d'entraînement avec adaptateur.

### Extension « élagueuse sur perche »

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à EN ISO 11680.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 84,5 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 104,5 dB(A). Incertitude K = 2,5 dB.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) : Valeur d'émission vibratoire  $a_{hv} = 4,5 \text{ m/s}^2$ , incertitude K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Extension « débroussailleuse Heavy Duty »

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à EN 60335, EN 786.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique >85 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 94 dB(A). Incertitude K = 2 dB.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) : Valeur d'émission vibratoire  $a_{hv} = 3,5 \text{ m/s}^2$ , incertitude K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Extension « élagueuse sur perche »

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à EN ISO 10517.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 80,5 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 100,5 dB(A). Incertitude K = 2,5 dB.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) : Valeur d'émission vibratoire  $a_{hv} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , incertitude K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montage et mise en service

- **Ne raccordez pas l'outil de jardin à la prise de courant tant qu'il n'est pas entièrement assemblé.**
- **Ne pas arrêter l'appareil et le remettre en fonctionnement à de très courts intervalles.**

| Opération                             | Figure |
|---------------------------------------|--------|
| Accessoires fournis                   | 1      |
| Fixation de la poignée supplémentaire | 2      |
| Montage de l'adaptateur Multitool     | 3      |
| Montage de la rallonge                | 4      |
| Montage de la sangle                  | 4      |
| Montage du tube prolongateur          | 5      |

## Dépistage d'erreurs

| Problème                                       | Cause possible                                         | Remède                                                                                    |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'outil de jardin ne fonctionne pas            | Pas de tension du secteur                              | Vérifier et mettre en fonctionnement                                                      |
|                                                | Prise secteur défectueuse                              | Utiliser une autre prise                                                                  |
|                                                | Rallonge endommagée                                    | Vérifier le câble et le remplacer, s'il est endommagé                                     |
|                                                | Le fusible a sauté                                     | Remplacer le fusible                                                                      |
|                                                | Le dispositif de protection du moteur a déclenché      | Laisser refroidir l'outil de jardin, le redémarrer                                        |
| L'outil de jardin fonctionne par intermittence | Rallonge endommagée                                    | Vérifier le câble et le remplacer, s'il est endommagé<br>Contactez le Service Après-Vente |
|                                                | Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux | Contactez le Service Après-Vente                                                          |

## Service Après-Vente et Assistance

**www.bosch-garden.com**

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

### France

Vous êtes un utilisateur, contactez :  
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. : 0811 360122  
(coût d'une communication locale)  
Fax : (01) 49454767  
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com  
Vous êtes un revendeur, contactez :  
Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : (01) 43119006  
Fax : (01) 43119033  
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589  
Fax : +32 2 588 0595  
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

### Suisse

Tel. : (044) 8471512  
Fax : (044) 8471552  
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

## Élimination des déchets

Ne jetez pas les outils de jardin avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

## Español

## Instrucciones de seguridad

### Explicación de la simbología



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



No trabajar con el aparato para jardín en la lluvia, ni exponerlo a ésta.



Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el aparato para jardín, incluso durante un tiempo breve.



## 16 | Español

**Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas**

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenerse a las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes, puede ocasionarse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

Observe además las indicaciones de seguridad e instrucciones que figuran en el manual del dispositivo de acoplamiento Multitool que desee usar.

**Seguridad del puesto de trabajo**

- ▶ **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

**Seguridad eléctrica**

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente.** Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a**

**través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

**Seguridad de personas**

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
  - ▶ **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
  - ▶ **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
  - ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
  - ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
  - ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
  - ▶ **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**
- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
  - ▶ **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
  - ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.**

**trica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

### Servicio

- ▶ **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

### Instrucciones de seguridad adicionales

- ▶ Este aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato para jardín. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.
- ▶ Jamás permita que niños, ni aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, usen el aparato para jardín. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde el aparato para jardín fuera del alcance de los niños, cuando no lo utilice.
- ▶ Antes de su uso inspeccione el cable de alimentación y el de prolongación en cuanto a daños, y si presentan síntomas de envejecimiento. Saque inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si el cable se llega a dañar durante el trabajo. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE HABERLO DESENCHUFADO.** No use el aparato para jardín si el cable de red estuviese dañado o desgastado.
- ▶ La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por el fabricante, por un servicio técnico autorizado por el fabricante, o por una persona cualificada al respecto, con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

### ▶ Mantenga el cable de prolongación fuera del alcance de los elementos de corte.

- ▶ Antes de su uso, o si el aparato ha sufrido un golpe, verifique si éste presenta síntomas de desgaste o daño y hágalo reparar, si procede.
- ▶ No utilice la máquina si estuviese cansado o indispuerto, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.
- ▶ El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- ▶ Únicamente trabaje con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- ▶ Desconecte el aparato para jardín y extraiga el enchufe de red de la toma de corriente:
  - Siempre que deje desatendido el aparato para jardín
  - Si el cable se ha enredado
  - **Antes de desmontar las piezas accesorio**
- ▶ El aparato para jardín solamente deberá usarse con los dispositivos de acoplamiento homologados.
- ▶ El tubo de prolongación (3 600 H43 D00) deberá utilizarse en la unidad motriz solamente en combinación con el dispositivo de acoplamiento con podadora y el cortasetos.
- ▶ El tubo de prolongación no deberá utilizarse en otros dispositivos de acoplamiento.
- ▶ En los dispositivos de acoplamiento no deberá utilizarse más de un tubo de prolongación.
- ▶ Después de su uso desconecte de la red el aparato para jardín y examínelo en cuanto a daños.
- ▶ Guarde el aparato para jardín en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños. No deposite ningún objeto sobre el aparato para jardín.

### Seguridad eléctrica

- ▶ **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.**

Para su seguridad, el aparato para jardín dispone de un aislamiento de protección y no precisa por lo tanto ser conectado a tierra. La tensión de servicio es de 230 V AC, 50 Hz (para países no pertenecientes a la CE 220 V). Solamente emplear cables de prolongación homologados. Informaciones al respecto las obtiene Ud. en su taller de servicio técnico autorizado habitual.

**Para una mayor seguridad se recomienda emplear un fusible diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del fusible diferencial antes de cada uso.**

Observación para aquellos productos que no son de venta en GB:

**ATENCIÓN:** Para su seguridad es necesario conectar el enchufe del aparato para jardín con el cable de prolongación. El enchufe de empalme del cable de prolongación deberá ser o ir revestido de goma y estar protegido contra salpicaduras de agua. El cable de prolongación deberá utilizarse con un seguro contra tracción.

## 18 | Español

El cable de conexión deberá inspeccionarse con regularidad en cuanto a posibles daños y solamente deberá utilizarse si se encuentra en perfectas condiciones.

En caso de estar dañado el cable de conexión, éste solamente deberá hacerse reparar en un taller de servicio autorizado Bosch.

Únicamente deberán emplearse cables de prolongación del tipo H05VV-F o H05RN-F.

- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

## Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aparato para jardín.

| Simbología                                                                          | Significado                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|    | Utilice guantes de protección |
|  | Dirección de reacción         |
|  | Dirección de movimiento       |
|  | Conexión                      |
|  | Desconexión                   |
|  | Acción prohibida              |
|  | Accesorios/Piezas de recambio |

## Utilización reglamentaria

Esta unidad motriz ha sido diseñada para accionar dispositivos de acoplamiento Multitool Bosch para realizar trabajos en el jardín a nivel particular.

## Datos técnicos

| Unidad motriz                                                                                                                                                             | AMW 10            |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|
| Nº de artículo                                                                                                                                                            |                   | 3 600 HA3 0.. |
| Potencia absorbida nominal                                                                                                                                                | W                 | 1000          |
| Revoluciones en vacío                                                                                                                                                     | min <sup>-1</sup> | 11400         |
| Empuñadura abatible                                                                                                                                                       |                   | ●             |
| Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.           |                   |               |
| Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato para jardín. Las denominaciones comerciales de algunos aparatos para jardín pueden variar. |                   |               |

| Unidad motriz                     | AMW 10                                               |      |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------|------|
| Tubo de prolongación              | mm                                                   | 700  |
| Peso según EPTA-Procedure 01/2003 | kg                                                   | 4,2  |
| Clase de protección               |                                                      | □/II |
| Número de serie                   | ver placa de características del aparato para jardín |      |

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato para jardín. Las denominaciones comerciales de algunos aparatos para jardín pueden variar.

## Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335 de acuerdo con las directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

### Cortabordes para trabajos difíciles

2000/14/CE: Garantierter Schalleistungspegel 96 dB(A).

Categoría de producto: 33

### Accesorio de podadora

2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado 103 dB(A).

Categoría de producto: 25

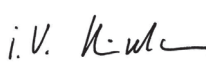
### Accesorio de podadora

2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado 107 dB(A).

Categoría de producto: 25

Expediente técnico (2006/42/CE) en:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Henk Becker              | Helmut Heinzelmann            |
| Executive Vice President | Head of Product Certification |
| Engineering              | PT/ETM9                       |

PPA.  i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Información sobre ruidos y vibraciones

Las siguientes indicaciones son aplicables a la unidad motriz junto con el dispositivo de acoplamiento.

### Accesorio de podadora

Ruido determinado según EN ISO 11680.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 84,5 dB (A); nivel de potencia acústica 104,5 dB (A). Tolerancia K = 2,5 dB.

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones): Valor de vibraciones generadas  $a_{\text{H}} = 4,5 \text{ m/s}^2$ , tolerancia K = 1  $\text{m/s}^2$ .

#### Cortabordes para trabajos difíciles

Ruido determinado según EN 60335, EN 786.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora >85 dB (A); nivel de potencia acústica 94 dB (A). Tolerancia K = 2 dB.

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones): Valor de vibraciones generadas  $a_{\text{H}} = 3,5 \text{ m/s}^2$ , tolerancia K = 1  $\text{m/s}^2$ .

#### Accesorio de podadora

Ruido determinado según EN ISO 10517.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 80,5 dB (A); nivel de potencia acústica 100,5 dB (A). Tolerancia K = 2,5 dB.

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones): Valor de vibraciones generadas  $a_{\text{H}} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , tolerancia K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montaje y operación

► **No conecte el aparato para jardín a la red antes de haberlo ensamblado por completo.**

► **No vuelva a efectuar una conexión poco después de la desconexión.**

| Objetivo                                           | Figura |
|----------------------------------------------------|--------|
| Material que se adjunta                            | 1      |
| Sujeción de la empuñadura adicional                | 2      |
| Montaje del dispositivo de acoplamiento Multi-tool | 3      |
| Conexión del cable de prolongación                 | 4      |
| Montaje del arnés                                  | 4      |
| Montaje del tubo de prolongación                   | 5      |

## Localización de fallos

| Síntomas                                              | Posible causa                                  | Solución                                                                 |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| El aparato para jardín no funciona                    | No hay tensión de red                          | Verificar y conectar                                                     |
|                                                       | Toma de corriente defectuosa                   | Emplear otra toma de corriente                                           |
|                                                       | Cable de prolongación defectuoso               | Verificar y sustituir el cable, si procede                               |
|                                                       | El fusible se ha fundido                       | Cambiar el fusible                                                       |
|                                                       | Se ha activado la protección contra sobrecarga | Dejar enfriar el aparato para jardín y volver a conectarlo               |
| El aparato para jardín funciona de forma intermitente | Cable de prolongación defectuoso               | Verificar y sustituir el cable, si procede<br>Acudir al servicio técnico |
|                                                       | Cableado interior de la máquina defectuoso     | Acudir al servicio técnico                                               |

## Servicio técnico y atención al cliente

**www.bosch-garden.com**

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

#### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid  
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 53  
Fax: 902 531 554

#### Venezuela

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleíta Norte  
Caracas 107  
Tel.: (0212) 2074511

#### México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Circuito G. Gonzáles Camarena 333  
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF  
Tel. Interior: (01) 800 6271286  
Tel. D.F.: 52843062  
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

## 20 | Português

**Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
 Av. Córdoba 5160  
 C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
 Atención al Cliente  
 Tel.: (0810) 5552020  
 E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
 Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)  
 Buzón Postal Lima 41 - Lima  
 Tel.: (01) 2190332

**Chile**

Robert Bosch S.A.  
 Calle San Eugenio, 40  
 Ñuñoa - Santiago  
 Buzón Postal 7750000  
 Tel.: (02) 5203198

**Eliminación**

¡No arroje los aparatos para jardín a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los aparatos eléctricos y electrónicos para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

**Português****Indicações de segurança****Descrição dos pictogramas**

Indicação geral de perigos.



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Não utilizar o aparelho de jardim na chuva nem expô-lo à chuva.



Desligar o aparelho e puxar a ficha da tomada antes realizar ajustes no aparelho ou da limpeza, se o cabo tiver se enganchado ou se deixar o aparelho de jardinagem sem vigilância, mesmo que apenas por curto tempo.

**Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas****ATENÇÃO**

**Ler todas as indicações de segurança e as instruções.** O desrespeito das instruções de segurança pode causar choque eléctrico, incêndios e/ou graves lesões.

**Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.**

**Observe também as indicações de segurança e as instruções contidas no manual de instruções do aparelho Multi-tool, que deseja utilizar.**

**Segurança da área de trabalho**

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

**Segurança eléctrica**

- **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

- **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

### Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fadigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

- **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

- **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

- **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

### Serviço

- **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

### Advertências de segurança adicionais

- Este aparelho de jardim não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho de jardim. Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho de jardim.
- Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem o aparelho de jardim. É possível que directivas nacionais limitem a idade do operador. Quando não estiver em uso, o aparelho de jardim deverá ser guardado em local inacessível para crianças.
- Controle o cabo de corrente eléctrica e também o cabo de extensão quanto a danos ou sinais de desgaste antes de utilizá-los. Se o cabo for danificado durante o uso, puxe imediatamente a ficha de rede da tomada. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE TER PUXADO O DA TOMADA.** Não opere o aparelho de jardim se o cabo estiver danificado ou gasto.
- Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pelo fabricante, pela sua oficina de serviço pós-venda autorizada ou por uma pessoa qualificada, para evitar riscos de segurança.
- **Manter o cabo de extensão afastado de elementos de corte.**

## 22 | Português

- ▶ Após um golpe, deverá controlar se o aparelho apresenta desgastes ou danos e se necessário deixar que seja reparado antes da próxima utilização.
- ▶ Não utilizar a máquina quando estiver fatigado ou doente, sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- ▶ O operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou danos, se outras pessoas forem feridas e se as suas propriedades forem danificadas.
- ▶ Só trabalhe à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- ▶ Desligar o aparelho de jardim e puxar a ficha de rede da tomada:
  - sempre que deixar o aparelho de jardim sem vigilância
  - se o cabo estiver emaranhado
  - **antes de remover peças**
- ▶ O aparelho de jardim só deve ser usado com as ferramentas homologadas.
- ▶ O tubo de extensão (3 600 H43 D00) só é apropriado para ser utilizado entre a unidade de accionamento e a unidade de cortar galhos e de cortar sebes.
- ▶ O tubo de extensão só deve ser usado com outras ferramentas homologadas.
- ▶ Só deve ser usado um tubo de extensão para cada aparelho.
- ▶ Puxe a fixa de rede da tomada após o trabalho e verifique se o aparelho de jardim apresenta defeitos.
- ▶ Guardar o aparelho de jardim em lugar seguro, seco e fora do alcance das crianças. Não colocar objectos em cima do aparelho de jardim.

### Segurança eléctrica

- ▶ **Atenção! Antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza, deverá desligar o aparelho de jardinagem e puxar a ficha da tomada. O mesmo vale, se o cabo de corrente eléctrica estiver danificado, cortado ou emaranhado.**

Para a sua segurança, este aparelho de jardinagem tem um isolamento de proteção e não necessita uma ligação à terra. A tensão de funcionamento é de 230 V AC, 50 Hz (para países fora da União Europeia 220 V). Só utilizar cabos de extensão homologados. As informações podem ser obtidas numa oficina de serviço pós-venda Bosch.

**Para uma maior segurança, recomendamos a utilização de um disjuntor de corrente de avaria (DCA), com uma corrente de avaria inferior a 30 mA. Este dispositivo de corrente residual deveria ser controlado antes de cada funcionamento.**

Indicação para produtos, que **não foram vendidos na GB:**

**ATENÇÃO:** Para a sua segurança é necessário que a ficha de rede do aparelho de jardinagem esteja conectada ao cabo de extensão. O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra respingos de água, ser de borracha ou ter um revestimento de borracha. O cabo de extensão deve ser utilizado com um protector contra esforços mecânicos.

O cabo de conexão deve ser controlado em intervalos regulares quanto a sinais de danos e só deve ser utilizado se estiver em estado impecável.

Se o cabo de ligação estiver danificado, este só deve ser reparado numa oficina de serviço autorizada Bosch.

Só devem ser utilizados cabos de extensão do modelo H05VV-F ou H05RN-F.

## Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada do aparelho de jardinagem.

| Símbolo                                                                             | Significado                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|    | Usar luvas de protecção         |
|    | Direcção da reacção             |
|    | Direcção do movimento           |
|   | Ligar                           |
|  | Desligar                        |
|  | Ação proibida                   |
|  | Acessórios/peças sobressalentes |

## Utilização conforme as disposições

A unidade de accionamento é destinada para o accionamento de ferramentas de trabalho Bosch Multitool e são apropriadas para trabalhos em áreas privadas.

## Dados técnicos

| Unidade de accionamento              |                                                           | AMW 10        |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------|
| Nº do produto                        |                                                           | 3 600 HA3 0.. |
| Consumo nominal                      | W                                                         | 1 000         |
| Nº de rotações em ponto morto        | min <sup>-1</sup>                                         | 11 400        |
| Punho ajustável                      |                                                           | ●             |
| Tubo de extensão                     | mm                                                        | 700           |
| Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003 | kg                                                        | 4,2           |
| Classe de protecção                  |                                                           | □/II          |
| Número de série                      | veja a placa de características do aparelho de jardinagem |               |

As indicações valem para tensões nominais [U] de 230 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões inferiores e dos modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na placa de características do seu aparelho de jardinagem. A designação comercial dos aparelhos de jardinagem individuais pode variar.

## Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito nos "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335 conforme as determinações das directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

### Acessório para aparador

2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido de 96 dB(A).

Categoria de produto: 33

### Acessório para corta-sebes

2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido de 103 dB(A).

Categoria de produto: 25

### Acessório para podar

2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido de 107 dB(A).

Categoria de produto: 25

Processo técnico (2006/42/CE) em:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker* *i.v. H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Informação sobre ruídos/vibrações

As seguintes indicações valem para a unidade de accionamento com adaptador.

### Acessório para podar

Valores de medição ponderados conforme EN ISO 11680.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 84,5 dB(A); Nível de potência acústica 104,5 dB(A). Incerteza K = 2,5 dB.

Valores totais de vibração (soma de vectores das três direcções): Valor de emissão de vibrações  $a_{H1} = 4,5 \text{ m/s}^2$ , incerteza K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Acessório para aparador

Valores de medição ponderados conforme EN 60335, EN 786.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica >85 dB(A); Nível de potência acústica 94 dB(A). Incerteza K = 2 dB.

Valores totais de vibração (soma de vectores das três direcções): Valor de emissão de vibrações  $a_{H1} = 3,5 \text{ m/s}^2$ , incerteza K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Acessório para corta-sebes

Valores de medição ponderados conforme EN ISO 10517.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 80,5 dB(A); Nível de potência acústica 100,5 dB(A). Incerteza K = 2,5 dB.

Valores totais de vibração (soma de vectores das três direcções): Valor de emissão de vibrações  $a_{H1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , incerteza K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montagem de funcionamento

- ▶ Não ligar o aparelho de jardim à tomada de rede, até que esteja completamente montado.
- ▶ Não desligar e religar repetidamente em curto espaço de tempo.

| Meta de acção                | Figura |
|------------------------------|--------|
| Volume de fornecimento       | 1      |
| Fixar o punho adicional      | 2      |
| Montar o adaptador Multitool | 3      |
| Aplicar o cabo de extensão   | 4      |
| Montar o cinto tiracolo      | 4      |
| Montar o tubo de extensão    | 5      |

## Busca de erros

| Sintomas                              | Possível causa                         | Solução                                                 |
|---------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| O aparelho de jardinagem não funciona | Falta tensão de rede                   | Controlar e ligar                                       |
|                                       | Tomada de rede eléctrica com defeito   | Utilizar uma outra tomada                               |
|                                       | Cabo de extensão danificado            | Controlar o cabo e substituir se estiver danificado     |
|                                       | O fusível foi accionado                | Substituir o fusível                                    |
|                                       | A protecção contra sobrecarga disparou | Deixar o aparelho de jardim arrefecer e ligar novamente |

## 24 | Italiano

| Sintomas                                           | Possível causa                                                | Solução                                                                                             |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho de jardinagem funciona com interrupções | Cabo de extensão danificado                                   | Controlar o cabo e substituir se estiver danificado<br>Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda |
|                                                    | A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito | Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda                                                        |

## Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: (0800) 7045446  
[www.bosch.com.br/contacto](http://www.bosch.com.br/contacto)

## Eliminação

Não deitar aparelhos de jardinagem no lixo doméstico!

### Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os aparelhos eléctricos e electrónicos que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

## Italiano

### Norme di sicurezza

#### Descrizione dei simboli



Allarme generale di pericolo.



Leggere le istruzioni d'uso.



Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio quando piove e neppure esporlo alla pioggia.



Spegner l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare regolazioni oppure prima di pulirlo, prima di sciogliere il cavo attorcigliato oppure prima di lasciare l'apparecchio per il giardinaggio incustodito anche per un breve periodo di tempo.



### Avvertenze generali di pericolo per elettrooutensili



**AVVERTENZA** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative possono verificarsi scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

**Osservare anche le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative riportate nelle istruzioni per l'uso dell'accessorio multitool che si intende utilizzare.**

### Sicurezza della postazione di lavoro

- **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Evitare d'impiegare l'elettrooutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrooutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotroutensile.

### Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettrotroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora si voglia usare l'elettrotroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

### Sicurezza delle persone

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotroutensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotroutensile, si riduce il rischio di incidenti.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotroutensile oppure collegandolo

all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- **Prima di accendere l'elettrotroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

### Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotroutensili

- **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- **Non utilizzare mai elettrotroutensili con interruttori difettosi.** Un elettrotroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- **Quando gli elettrotroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotroutensile a persone che non siano abitate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- **Eseguire la manutenzione dell'elettrotroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con

## 26 | Italiano

taglienti affilati s'incepiano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

- **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

## Assistenza

- **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

## Ulteriori avvertenze di pericolo

- Questo apparecchio per il giardinaggio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio per il giardinaggio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per il giardinaggio.
- Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se l'apparecchio per il giardinaggio non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- Prima dell'impiego controllare il cavo di alimentazione della corrente ed il cavo di prolunga in merito ad eventuali danneggiamenti oppure segni di usura. Se il cavo venisse danneggiato durante l'uso, staccare immediatamente la spina di rete dalla presa di corrente. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA CHE SIA STACCATO DALLA PRESA DI CORRENTE.** Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio se il cavo è danneggiato oppure usurato.
- Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dal produttore, da un suo centro di assistenza clienti autorizzato oppure da una persona qualificata per questo intervento per evitare pericoli per la sicurezza.
- **Tenere il cavo di prolunga lontano dagli elementi di taglio.**
- Prima di ogni impiego e dopo un urto controllare l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad usura o danneggiamenti e, se necessario, farlo riparare.
- Non utilizzare la macchina in caso di stanchezza o malattia oppure sotto l'effetto di bevande alcoliche, droghe o medicinali.
- L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- Procedere alla tosatura dell'erba solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Spegner l'apparecchio per il giardinaggio e staccare la spina di rete dalla presa di corrente:
  - ogniqualvolta l'apparecchio per il giardinaggio viene lasciato incustodito
  - se il cavo è aggrovigliato
  - **prima della rimozione di relative parti**
- L'apparecchio per il giardinaggio può essere utilizzato esclusivamente con accessori omologati.
- Il tubo di prolunga (3 600 H43 D00) è destinato esclusivamente per l'impiego tra l'unità di azionamento e l'accessorio tagliarami e taglia siepi.
- Il tubo di prolunga non può essere utilizzato con altri accessori.
- È possibile utilizzare solamente un tubo di prolunga per accessorio.
- Al termine del lavoro staccare la spina di rete e controllare l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad eventuali danneggiamenti.
- Conservare l'apparecchio per il giardinaggio in un luogo sicuro ed asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Non mettere nessun altro oggetto sull'apparecchio per il giardinaggio.

## Sicurezza elettrica

- **Attenzione! Spegner l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di passare ad eseguire lavori di manutenzione o di pulizia. Lo stesso vale quando il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, tagliato oppure anche aggrovigliato.**

Per sicurezza, il Vostro apparecchio per il giardinaggio è dotato di un isolamento di protezione e non richiede alcuna messa a terra. La tensione d'esercizio è di 230 V AC, 50 Hz (per paesi non appartenenti alla CE 220 V). Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti autorizzato.

**Per una maggiore sicurezza, si consiglia di usare un interruttore a corrente di guasto (RCD) con una corrente di guasto massima di 30 mA. Questo interruttore a corrente di guasto dovrebbe essere controllato prima di ogni impiego.**

Indicazione per prodotti che **non vengono venduti in GB:**

**ATTENZIONE:** Per la Vostra sicurezza è necessario che la spina applicata all'apparecchio per il giardinaggio sia collegata al cavo di prolunga. Il raccordo del cavo di prolunga deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua, deve essere di gomma oppure essere coperto da gomma. Il cavo di prolunga deve essere usato con un dispositivo di scarico della trazione.

Il cavo di collegamento deve essere controllato regolarmente in merito ad eventuali danneggiamenti e può essere impiegato esclusivamente in perfette condizioni.

Se il cavo di collegamento è danneggiato, lo stesso può essere riparato esclusivamente da un'Officina Bosch autorizzata.

E' permesso utilizzare soltanto cavi di prolunga del tipo H05VV-F oppure H05RN-F.

## Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. L'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad un utilizzo migliore e più sicuro dell'apparecchio per il giardinaggio.

| Simbolo                                                                            | Significato                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|   | Mettere i guanti di protezione        |
|   | Direzione di reazione                 |
|   | Direzione di movimento                |
|   | Accensione                            |
|   | Spegnimento                           |
|   | Operazione vietata                    |
|  | Accessori opzionali/pezzi di ricambio |

## Uso conforme alle norme

Questa unità di azionamento è idonea per l'azionamento di accessori multitool Bosch ed è adatta per lavori di giardinaggio in aree private.

## Dati tecnici

| Unità base                                    |                                                              | AMW 10        |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------|
| Codice prodotto                               |                                                              | 3 600 HA3 0.. |
| Potenza assorbita nominale                    | W                                                            | 1000          |
| Numero di giri a vuoto                        | min <sup>-1</sup>                                            | 11400         |
| Impugnatura regolabile                        |                                                              | ●             |
| Tubo di prolunga                              | mm                                                           | 700           |
| Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003 | kg                                                           | 4,2           |
| Classe di sicurezza                           |                                                              | □/II          |
| Numero di serie                               | vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio |               |

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio per il giardinaggio. Le denominazioni commerciali di apparecchi per il giardinaggio possono essere differenti.

## Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative oppure ai relativi documenti: EN 60335 in base alle

prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

### Accessorio trimmer per impieghi gravosi

2000/14/CE: Livello di potenza sonora garantito 96 dB(A).

Categoria di prodotto: 33

### Accessorio tagliasiepi

2000/14/CE: Livello di potenza sonora garantito 103 dB(A).

Categoria di prodotto: 25

### Accessorio potatore

2000/14/CE: Livello di potenza sonora garantito 107 dB(A).

Categoria di prodotto: 25

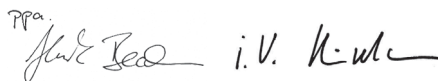
Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

I seguenti dati sono validi per l'unità di azionamento con accessorio.

### Accessorio potatore

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN ISO 11680.

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: Livello di pressione acustica 84,5 dB(A); livello di potenza sonora 104,5 dB(A). Incertezza della misura K = 2,5 dB.

Valori complessivi di oscillazioni (somma vettoriale delle tre direzioni): Valore di emissione oscillazioni  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , incertezza della misura K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Accessorio trimmer per impieghi gravosi

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60335, EN 786.

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: Livello di pressione acustica >85 dB(A); livello di potenza sonora 94 dB(A). Incertezza della misura K = 2,5 dB.

Valori complessivi di oscillazioni (somma vettoriale delle tre direzioni): Valore di emissione oscillazioni  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , incertezza della misura K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Accessorio tagliasiepi

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN ISO 10517.

**28 | Italiano**

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: Livello di pressione acustica 80,5 dB (A); livello di potenza sonora 100,5 dB (A). Incertezza della misura  $K = 2,5$  dB.

Valori complessivi di oscillazioni (somma vettoriale delle tre direzioni): Valore di emissione oscillazioni  $a_{th} = 2,5$  m/s<sup>2</sup>, incertezza della misura  $K = 1$  m/s<sup>2</sup>.

**Montaggio ed uso**

- **Non collegare l'apparecchio per il giardinaggio ad una presa di corrente fintanto che lo stesso non è completamente assemblato.**

- **Non avviare nuovamente la macchina subito dopo averla disinserita.**

| Scopo dell'operazione                    | Figura |
|------------------------------------------|--------|
| Volume di fornitura                      | 1      |
| Fissaggio dell'impugnatura supplementare | 2      |
| Montaggio dell'accessorio multitool      | 3      |
| Collegamento del cavo di prolunga        | 4      |
| Montaggio della cinghia a spalla         | 4      |
| Montaggio del tubo di prolunga           | 5      |

**Individuazione dei guasti e rimedi**

| Problema                                                    | Possibili cause                                                  | Rimedi                                                                     |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio per il giardinaggio non funziona              | Tensione di rete assente                                         | Controllare ed inserire                                                    |
|                                                             | Presa elettrica difettosa                                        | Utilizzare un'altra presa                                                  |
|                                                             | Cavo di prolunga danneggiato                                     | Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo                          |
|                                                             | Il fusibile è scattato                                           | Sostituire il fusibile                                                     |
|                                                             | La protezione contro il sovraccarico è scattata                  | Lasciare raffreddare l'apparecchio per il giardinaggio ed avviare di nuovo |
| L'apparecchio per il giardinaggio funziona con interruzioni | Cavo di prolunga danneggiato                                     | Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo                          |
|                                                             |                                                                  | Contattare il centro assistenza clienti                                    |
|                                                             | Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso | Contattare il centro assistenza clienti                                    |

**Assistenza clienti e consulenza  
impieghi**

**www.bosch-garden.com**

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

**Italia**

Officina Elettroutensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa, ang. Via Trieste 20  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: officina.eletttroutensili@it.bosch.com

**Svizzera**

Tel.: (044) 8471513  
Fax: (044) 8471553  
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

**Smaltimento**

Non gettare gli apparecchi per il giardinaggio tra i rifiuti domestici!

**Solo per i Paesi della CE:**

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften

#### Verklaring van de pictogrammen



Algemene waarschuwing.



Lees de gebruiksaanwijzing door.



Gebruik het tuingereedschap niet in de regen en laat het niet in de regen liggen of staan.



Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt of reinigt, als de kabel ergens blijft vastzitten of als u het gereedschap onbeheerd laat, ook als dat slechts voor korte tijd is.



#### Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

##### ! WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.**

**Neem eveneens de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het door u te gebruiken Multitool-voorzetsgereedschap in acht.**

#### Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd.** Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende

stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.**

## 30 | Nederlands

Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.**  
Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### Service

- **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

### Extra waarschuwingen

- Dit tuingereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het tuingereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het tuingereedschap spelen.
- Laat dit tuingereedschap nooit gebruiken door kinderen of door personen die deze voorschriften niet hebben gelezen. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar het tuingereedschap buiten bereik van kinderen als het niet wordt gebruikt.
- Controleer de stroomvoorzienings- resp. verlengkabel vóór gebruik op tekenen van beschadiging of slijtage. Als de kabel tijdens het gebruik beschadigd wordt, trekt u onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. **RAAK DE KABEL NIET AAN VOORDAT DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT IS GETROKKEN.** Gebruik het tuingereedschap niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door de fabrikant, de erkende klantenservice van de fabrikant of een daartoe gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- **Houd de verlengkabel uit de buurt van snijelementen.**
- Controleer het tuingereedschap vóór gebruik en na een slag op slijtage en beschadigingen en laat het indien nodig repareren.
- Gebruik de machine niet wanneer u moe of ziek bent of onder invloed staat van alcohol, drugs of medicijnen.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.
- Werk alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact:
  - altijd wanneer u het tuingereedschap onbeheerd laat
  - als de kabel in de war geraakt is
  - **vóór het verwijderen van bijbehorende delen**
- Het tuingereedschap mag alleen met toegestaan voorzetgereedschap gebruikt worden.
- De verlengbuis (3 600 H43 D00) is alleen bestemd voor gebruik tussen aandrijfleenheid en snoeizaag- en heggen-schaarvoorzetstuk.
- De verlengbuis mag niet met ander voorzetgereedschap gebruikt worden.

- ▶ Er mag slechts één verlengkabel per voorzetgereedschap gebruikt worden.
- ▶ Trek na de werkzaamheden de netstekker uit het stopcontact en controleer het tuingereedschap op beschadigingen.
- ▶ Bewaar het tuingereedschap op een veilige en droge plaats, buiten bereik van kinderen. Plaats geen voorwerpen op het tuingereedschap.

### Elektrische veiligheid

- ▶ **Let op! Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert. Hetzelfde geldt wanneer de stroomkabel beschadigd, doorgesneden of in de war is.**

Het tuingereedschap is voor uw veiligheid geïsoleerd en heeft geen aarding nodig. De bedrijfsspanning bedraagt 230 V AC, 50/60 Hz (voor niet-EU-landen 220 V). Gebruik alleen goed-gekeurde verlengkabels. Informatie is verkrijgbaar bij de erkende klantenservice.

**Voor extra veiligheid wordt het gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA geadviseerd. De aardlekschakelaar moet vóór gebruik altijd worden gecontroleerd.**

Informatie over producten die **niet in Groot-Brittannië** worden verkocht:

**LET OP:** Voor uw veiligheid is het noodzakelijk dat de aan het tuingereedschap aangebrachte stekker met de verlengkabel wordt verbonden. De stekker van de verlengkabel moet tegen spatwater bestemd zijn en uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn. De verlengkabel moet met een trekontlasting worden gebruikt.

De aansluitkabel moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd en mag alleen in onbeschadigde toestand worden gebruikt.

Als de aansluitkabel beschadigd is, mag deze alleen door een erkende Bosch-werkplaats worden gerepareerd.

Er mogen alleen verlengkabels van het type H05VV-F of H05RN-F worden gebruikt.

### Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het tuingereedschap goed en veilig te gebruiken.

| Symbol                                                                              | Betekenis              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|  | Draag werkhandschoenen |
|  | Reactierichting        |
|  | Bewegingsrichting      |

| Symbol                                                                            | Betekenis                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  | Inschakelen                         |
|  | Uitschakelen                        |
|  | Verboden handeling                  |
|  | Toebehoren en vervangingsonderdelen |

### Gebruik volgens bestemming

Deze aandrijfeenheid is bestemd voor de aandrijving van Bosch Multitool-voorzetgereedschappen en geschikt voor tuinwerkzaamheden, alleen voor particulier gebruik.

### Technische gegevens

| Aandrijfeenheid                        | AMW 10                             |               |
|----------------------------------------|------------------------------------|---------------|
| Productnummer                          |                                    | 3 600 HA3 0.. |
| Opgenomen vermogen                     | W                                  | 1000          |
| Onbelast toerental                     | min <sup>-1</sup>                  | 11400         |
| Verstelbare greep                      |                                    | ●             |
| Verlengkabel                           | mm                                 | 700           |
| Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003 | kg                                 | 4,2           |
| Isolatieklasse                         |                                    | □/II          |
| Serienummer                            | zie typeplaatje op tuingereedschap |               |

De gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij afwijkende spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van uw tuingereedschap. De handelsbenamingen van sommige tuingereedschappen kunnen afwijken.

### Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60335 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG en 2000/14/EG.

#### Trimmerhulpstuk voor zwaar gebruik

2000/14/EG: Gegarandeerd geluidsdruk niveau 96 dB(A).

Productcategorie: 33

#### Heggenschaarhulpstuk met lange steel

2000/14/EG: Gegarandeerd geluidsdruk niveau 103 dB(A).

Productcategorie: 25

#### Snoeizaaghulpstuk met lange steel

2000/14/EG: Gegarandeerd geluidsdruk niveau 107 dB(A).

Productcategorie: 25

**32 | Nederlands**

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

PPA  
*[Handwritten signatures]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

**Informatie over geluid en trillingen**

De volgende gegevens gelden voor de aandrijfeenheid met voorzetgereedschap.

**Snoeizaaghulpstuk met lange steel**

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN ISO 11680.

Het A-gewogen geluidsniveau van het apparaat bedraagt kenmerkend: geluidsdruk niveau 84,5 dB(A); geluidsvermogen niveau 104,5 dB(A). Onzekerheid K = 2,5 dB.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen): Trillingsemissiewaarde  $a_{h1} = 4,5 \text{ m/s}^2$ , onzekerheid K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Trimmerhulpstuk voor zwaar gebruik**

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60335, EN 786.

Het A-gewogen geluidsniveau van het apparaat bedraagt kenmerkend: geluidsdruk niveau >85 dB(A); geluidsvermogen niveau 94 dB(A). Onzekerheid K = 2 dB.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen): Trillingsemissiewaarde  $a_{h1} = 3,5 \text{ m/s}^2$ , onzekerheid K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Heggenchaarhulpstuk met lange steel**

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN ISO 10517.

Het A-gewogen geluidsniveau van het apparaat bedraagt kenmerkend: geluidsdruk niveau 80,5 dB(A); geluidsvermogen niveau 100,5 dB(A). Onzekerheid K = 2,5 dB.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen): Trillingsemissiewaarde  $a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , onzekerheid K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Montage en gebruik**

- ▶ **Sluit het tuingereedschap niet op het stopcontact aan zolang het niet volledig gemonteerd is.**
- ▶ **Schakel het gereedschap niet kort achtereen uit en weer in.**

| Handelingsdoel                  | Afbeelding |
|---------------------------------|------------|
| Meegeleverd                     | 1          |
| Extra handgreep bevestigen      | 2          |
| Multitool-voorzetsstuk monteren | 3          |
| Verlengkabel aanbrengen         | 4          |
| Schouderriem monteren           | 4          |
| Verlengbuis monteren            | 5          |

**Storingen opsporen**

| Symptomen                                | Mogelijke oorzaak                             | Oplossing                                         |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Tuingereedschap loopt niet               | Netspanning ontbreekt                         | Controleren en inschakelen                        |
|                                          | Stopcontact defect                            | Gebruik een ander stopcontact                     |
|                                          | Verlengkabel beschadigd                       | Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd |
|                                          | Zekering doorgeslagen                         | Zekering vervangen                                |
|                                          | Overbelastingsbescherming is geactiveerd      | Tuingereedschap laten afkoelen en opnieuw starten |
| Tuingereedschap loopt met onderbrekingen | Verlengkabel beschadigd                       | Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd |
|                                          |                                               | Neem contact op met klantenservice                |
|                                          | Interne bekabeling van tuingereedschap defect | Neem contact op met klantenservice                |

**Klantenservice en gebruiksaadviezen**

**www.bosch-garden.com**

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

**Nederland**

Tel.: (076) 579 54 54  
Fax: (076) 579 54 94  
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

**België**

Tel.: (02) 588 0589  
Fax: (02) 588 0595  
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Afvalverwijdering**

Gooi tuingereedschappen niet bij het huisvuil.

**Alleen voor landen van de EU:**

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende oude elektrische en elektronische apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Forklaring af billedsymbolerne



Generel sikkerhedsadvarsel.



Læs brugsanvisningen.



Brug ikke haveværktøjet, når det regner, og udsæt ikke værktøjet for regn.



Sluk for haveværktøjet og træk stikket ud af stikdåsen, før værktøjet indstilles eller rengøres, hvis ledningen er sammenfiltret eller før haveværktøjet forlades uden opsyn i længere tid.



#### Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj



**ADVARSEL**

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Følg ligeledes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne i brugsanvisningen til Multitool-udstyret, du ønsker at bruge.

#### Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.**  
Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.**  
El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f. eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

#### Personlig sikkerhed

- **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da det øger risikoen for personskader.
- **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

## 34 | Dansk

- **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

**Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj**

- **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst disse instruktioner, anvende haveværktøjet. Nationale forskrifter kan bestemme alderen på den person, som må benytte haveværktøjet. Haveværktøjet skal opbevares utilgængeligt for børn, når det ikke er i brug.
- Kontroller strømforsynings- og forlængerledningen for skader eller tegn på ældning, før den tages i brug. Træk straks stikket ud af stikdåsen, hvis ledningen beskadiges under brug. **BERØR IKKE LEDNINGEN, FØR STIKKET ER TRUKKET UD.** Haveværktøjet må ikke benyttes, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af producenten, et af producenten autoriseret servicecenter eller en kvalificeret person for at undgå farer.
- **Hold forlængerledningen væk fra skæreelementer.**
- Undersøg haveværktøjet for slid eller skader efter brug og efter et slag og få det evt. repareret.
- Brug ikke maskinen, hvis du er træt eller syg, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.
- Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.
- Arbejd kun i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Sluk for haveværktøjet og træk altid elstikket ud af stikdåsen:
  - før haveværktøjet forlades
  - hvis ledningen har viklet sig ind
  - **før tilhørende dele tages af**
- Haveværktøjet må kun bruges med godkendt udstyr.
- Forlængerrøret (3 600 H43 D00) er kun beregnet til at blive brugt mellem drivenheden og afgangens- og hækkeklipperudstyret.
- Forlængerrøret må ikke bruges sammen med andet udstyr.
- Der må kun bruges et forlængerrør til hvert udstyr.
- Træk stikket ud, når arbejdet er færdigt, og kontroller haveværktøjet for beskadigelser.
- Opbevar haveværktøjet et sikkert, tørt sted, uden for børns rækkevidde. Stil ikke genstande på haveværktøjet.

**Service**

- **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

**Ekstra advarselshenvisninger**

- Dette haveværktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan haveværktøjet skal håndteres. Bør skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med haveværktøjet.

**Elektrisk sikkerhed**

- **Pas på! Sluk for haveværktøjet og træk stikket ud, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejdet startes. Gør det samme, hvis elledningen er beskadiget, hvis der er blevet skåret i den eller hvis den har viklet sig sammen.**

Dit haveværktøj er for din egen sikkerheds skyld beskyttelses-isoleret og har ikke brug for nogen jordforbindelse. Driftsspændingen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-lande 220 V). Brug kun godkendte forlængerledninger. Nærmere oplysninger fås ved henvendelse til din nærmeste autoriserede forhandler.

**Det anbefales, at man for ekstra elektrisk sikkerhed anvender et fejlstrømsrelæ med en afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA. Dette fejlstrømsrelæ skal altid kontrolleres, før haveværktøjet anvendes.**

Dansk | 35

Tips vedr. produkter, der **ikke sælges i GB:**

**PAS PÅ:** For din sikkerheds skyld er det nødvendigt, at stikket på haveværktøjet forbindes med forlængerledningen. Koblingen på forlængerledningen skal være beskyttet mod stænk-vand, være fremstillet af gummi eller være overtrukket med gummi. Forlængerledningen skal benyttes med en trækafastning.

Tilslutningsledningen skal kontrolleres for beskadigelser med regelmæssige mellemrum og må kun benyttes, når den er i fejlfri tilstand.

En beskadiget ledning må kun repareres på et autoriseret Bosch værksted.

Den benyttede forlængerledning skal være af typen H05VV-F eller H05RN-F.

## Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå brugsanvisningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af haveværktøjet.

| Symbol                                                                              | Betydning                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|   | Brug beskyttelseshandsker |
|  | Reaktionsretning          |
|  | Bevægelsesretning         |
|  | Start                     |
|  | Stop                      |
|  | Forbudt handling          |
|  | Tilbehør/reservedele      |

## Beregnet anvendelse

Denne drivenhed er beregnet til at blive brugt til at drive Bosch Multitool-udstyr og er egnet til privat havearbejde.

## Tekniske data

| Drivenhed                                                                                                                                        | AMW 10                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Typenummer                                                                                                                                       | 3 600 HA3 0..           |
| Nom. forbrug                                                                                                                                     | W 1 000                 |
| Omdrejningstal, ubelastet                                                                                                                        | min <sup>-1</sup> 11400 |
| Justerbart greb                                                                                                                                  | ●                       |
| Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser. |                         |
| Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit haveværktøj. Handelsbetegnelserne for de enkelte haveværktøjer kan variere.                    |                         |

| Drivenhed                                                                                                                                        | AMW 10                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Forlængerrør                                                                                                                                     | mm 700                        |
| Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                           | kg 4,2                        |
| Beskyttelsesklasse                                                                                                                               | □/II                          |
| Serienummer                                                                                                                                      | se typeskilt på haveværktøjet |
| Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser. |                               |
| Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit haveværktøj. Handelsbetegnelserne for de enkelte haveværktøjer kan variere.                    |                               |

## Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60335 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF.

### Kraftig trimmer tilbehør

2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau 96 dB(A).

Produktkategori: 33

### Hækkeklipper tilbehør

2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau 103 dB(A).

Produktkategori: 25

### Beskærersæt

2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau 107 dB(A).

Produktkategori: 25

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

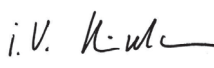
Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPA:

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Støj-/vibrationsinformation

Følgende oplysninger gælder for drivenheden med udstyr.

### Beskærersæt

Måleværdier for støj beregnet iht. EN ISO 11680.

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk:

Lydtryksniveau 84,5 dB(A); lydeffektniveau 104,5 dB(A).

Usikkerhed K = 2,5 dB.

Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger): Vibrationseksponering  $a_{h1} = 4,5 \text{ m/s}^2$ , Usikkerhed K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## 36 | Svenska

**Kraftig trimmer tilbehør**

Måleværdier for støj beregnet iht. EN 60335, EN 786.

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau >85 dB(A); lydeffektniveau 94 dB(A). Usikkerhed K = 2 dB.

Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger): Vibrationseksponering  $a_{\text{h}} = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Usikkerhed K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Hækkeklipper tilbehør**

Måleværdier for støj beregnet iht. EN ISO 10517.

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 80,5 dB(A); lydeffektniveau 100,5 dB(A). Usikkerhed K = 2,5 dB.

Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger): Vibrationseksponering  $a_{\text{h}} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , Usikkerhed K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Montering og drift**

- **Tilslut ikke haveværktøjet til stikdåsen, så længe det ikke er samlet helt.**
- **Sluk og tænd ikke for trimmeren hurtigt efter hinanden.**

| Handlingsmål               | Fig. |
|----------------------------|------|
| Leveringsomfang            | 1    |
| Ekstra håndgreb fastgøres  | 2    |
| Mutitool-udstyr monteres   | 3    |
| Forlængerledning anbringes | 4    |
| Skulderbånd monteres       | 4    |
| Forlængerrør monteres      | 5    |

**Fejlsøgning**

| Symptom                         | Mulig årsag                                       | Afhjælpning                                             |
|---------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Haveværktøj kører ikke          | Strøm er afbrudt                                  | Kontroller og tænd for strømmen                         |
|                                 | Stikkontakt er defekt                             | Prøv en anden stikkontakt                               |
|                                 | Forlængerledning er beskadiget                    | Ledning kontrolleres og skiftes, hvis den er beskadiget |
|                                 | Defekt/sprunget sikring                           | Udskift sikring                                         |
|                                 | Overbelastningsbeskyttelse er udløst              | Lad haveværktøj afkøle og start det igen                |
| Haveværktøj kører i intervaller | Forlængerledning er beskadiget                    | Ledning kontrolleres og skiftes, hvis den er beskadiget |
|                                 |                                                   | Kontakt serviceforhandleren                             |
|                                 | Haveværktøjets indvendige ledninger er beskadiget | Kontakt serviceforhandleren                             |

**Kundeservice og brugerrådgivning**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

**Dansk**

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Tlf. Service Center: 44898855  
Fax: 44898755  
E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

**Bortskaffelse**

Smid ikke haveværktøjet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

**Gælder kun i EU-lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og omsætning af dette til national ret skal kasseret elektrisk og elektronisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

F 016 L70 915 | (21.10.13)

**Svenska****Säkerhetsanvisningar****Förklaring till bildsymbolerna**

Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Använd inte trädgårdsredskapet i regn och utsätt det inte heller för regn.



Före inställningar eller rengöring av trädgårdsredskapet, om kabeln blivit hängande eller när trädgårdsredskapet även under en kort tid lämnas utan uppsikt ska det slås från och stickproppen dras ur nätuttaget.



Bosch Power Tools

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för framtida behov.

Beakta även säkerhetsanvisningarna och instruktionerna i bruksanvisningen för de Multitool-adaptrar som ska användas.

### Arbetsplats säkerhet

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

### Personssäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skydds-

hjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.

- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

### Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

### Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## 38 | Svenska

**Extra säkerhetsanvisningar**

- ▶ Trädgårdsredskapet får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i trädgårdsredskapets användning. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med trädgårdsredskapet.
- ▶ Trädgårdsredskapet får aldrig användas av barn eller personer som inte är förtrogna med bruksanvisningarna. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När trädgårdsredskapet inte används ska det förvaras oåtkomligt för barn.
- ▶ Innan trädgårdsredskapet tas i bruk kontrollera att strömförsörjningskabeln resp. skarvsladden inte skadats eller åldrats. Om nätsladden under arbetet skadats, dra genast stickproppen ur nätuttaget. **BERÖR INTE NÄTSLADDEN INNAN DU DRAGIT UR STICKPROPPEN.** Använd inte trädgårdsredskapet om nätsladden är skadad eller sliten.
- ▶ Om nätsladden måste bytas ut för att bibehålla verktygets säkerhet, ska byte ske hos tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller en för arbetet kvalificerad person.
- ▶ **Håll skarvsladden på betryggande avstånd från skärelementen.**
- ▶ Innan trädgårdsredskapet tas i bruk och efter eventuella slag kontrollera att det inte slitits eller skadats, låt vid behov repareras.
- ▶ Använd inte maskinen när du är trött eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.
- ▶ Användaren eller ägaren ansvarar för olyckor och skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- ▶ Arbeta endast i dagsljus eller vid god belysning.
- ▶ Koppla från trädgårdsredskapet och dra stickproppen ur nätuttaget:
  - när du lämnar trädgårdsredskapet utan uppsikt
  - när nätsladden blivit tilltrasslad
  - **innan komponenter demonteras**
- ▶ Trädgårdsredskapet får endast användas med godkända adapterar.
- ▶ Förlängningsröret (3 600 H43 D00) får endast användas mellan drivenheten och adaptern för grensåg och häcksax.
- ▶ Förlängningsröret får inte användas med andra adapterar.
- ▶ För varje adapter får endast ett förlängningsrör användas.
- ▶ Dra efter varje arbetsoperation ur stickproppen och kontrollera att trädgårdsredskapet inte skadats.
- ▶ Förvara trädgårdsredskapet på ett säkert och torrt ställe utom räckhåll för barn. Ställ inte upp andra föremål på trädgårdsredskapet.

**Elektrisk säkerhet**

- ▶ **Obs! Före serviceåtgärder eller rengöring stäng av trädgårdsredskapet och dra ur stickproppen. Detta gäller även om nätsladden skadats eller är tilltrasslad.**

Trädgårdsredskapet är skyddsisolerat och kräver därför ingen jordning. Driftspänningen är 230 V AC, 50 Hz (för icke

EU-länder 220 V). Använd endast godkända skarvsladdar. För information kontakta auktoriserad kundservice.

**För ökat skydd rekommenderar vi att använda en FI-jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningssström på högst 30 mA. Denna FI-jordfelsbrytare ska kontrolleras före varje användning.**

Anvisningar för produkter som **inte säljs i GB:**

**OBSERVERA:** För din säkerhet krävs att trädgårdsredskapets stickpropp ansluts till skarvsladden. Skarvsladdens koppling måste skyddas mot stänkvatten, bestå av gummi eller ha gummimantel. Skarvsladden ska vara försedd med dragavlastning.

Anslutningssladden måste regelbundet kontrolleras avseende skador och får endast användas i felfritt tillstånd.

Om anslutningssladden skadats får den repareras endast i en auktoriserad Bosch-verkstad.

Använd endast skarvsladdar med beteckningen H05VV-F eller H05RN-F.

**Symboler**

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till bättre och säkrare användning av trädgårdsredskapet.

| Symbol                                                                              | Betydelse             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Bär skyddshandskar    |
|  | Reaktionsriktning     |
|  | Rörelseriktning       |
|  | Inkoppling            |
|  | Urkoppling            |
|  | Förbjuden handling    |
|  | Tillbehör/reservdelar |

**Ändamålsenlig användning**

Denna drivenhet är avsedd för drivning av Bosch Multitool-adapterar och lämplig för privata trädgårdsarbeten.

**Tekniska data**

| Motordel                                                                                                                               | AMW 10        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Produktnummer                                                                                                                          | 3 600 HA3 0.. |
| Märkeffekt                                                                                                                             | W 1000        |
| Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera. |               |
| Beakta produktnumret på trädgårdsredskapets typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda trädgårdsredskap kan variera.                 |               |

| Motordel                           |                                      | AMW 10 |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------|
| Tomgångsvarvtal                    | min <sup>-1</sup>                    | 11400  |
| Ställbart handtag                  |                                      | ●      |
| Förlängningsrör                    | mm                                   | 700    |
| Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003 | kg                                   | 4,2    |
| Skyddsklass                        |                                      | □/II   |
| Serienummer                        | se dataskylten på trädgårdsredskapet |        |

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera. Beakta produktnumret på trädgårdsredskapets typskylt. Handelsbe-teckningarna för enskilda trädgårdsredskap kan variera.

## Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60335 uppfyller bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.

### Heavy Duty-trimmerdel

2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå 96 dB(A).

Produktkategori: 33

### Skafthäcksaxdel

2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå 103 dB(A).

Produktkategori: 25

### Grensågsdel

2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå 107 dB(A).

Produktkategori: 25

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker  
Executive Vice President Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification PT/ETM9

*Henk Becker* *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Buller-/vibrationsdata

Uppgifterna nedan gäller för drivenheten med adapter.

### Grensågsdel

Mätvärdet för buller har tagits fram i enlighet med EN ISO 11680.

Redskapets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 84,5 dB(A); ljudeffektnivå 104,5 dB(A). Onoggrannhet K = 2,5 dB.

Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma ur tre riktningar): Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , Onoggrannhet K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Heavy Duty-trimmerdel

Mätvärdet för buller har tagits fram i enlighet med EN 60335, EN 786.

Redskapets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå >85 dB(A); ljudeffektnivå 94 dB(A). Onoggrannhet K = 2 dB.

Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma ur tre riktningar): Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Onoggrannhet K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Skafthäcksaxdel

Mätvärdet för buller har tagits fram i enlighet med EN ISO 10517.

Redskapets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 80,5 dB(A); ljudeffektnivå 100,5 dB(A). Onoggrannhet K = 2,5 dB.

Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma ur tre riktningar): Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , Onoggrannhet K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montering och drift

- ▶ Trädgårdsredskapet får anslutas till nätuttaget först sedan det monterats fullständigt.
- ▶ Koppla inte från och på i korta intervaller.

| Handlingsmål               | Figur |
|----------------------------|-------|
| Leveransen omfattar        | 1     |
| Montera stödhandtaget      | 2     |
| Montera Multitool-adaptorn | 3     |
| Anslut skarvsladden        | 4     |
| Montera axelremmen         | 4     |
| Montera förlängningsröret  | 5     |

40 | Norsk

## Felsökning

| Symptom                            | Möjlig orsak                            | Åtgärd                                                 |
|------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Trädgårdsredskapet fungerar inte   | Nätspänning saknas                      | Kontrollera och slå på                                 |
|                                    | Nätuttaget defekt                       | Använd ett annat nätuttag                              |
|                                    | Skarvsladden har skadats                | Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats           |
|                                    | Säkringen har löst ut                   | Byt ut säkringen                                       |
|                                    | Överbelastningsskyddet har löst ut      | Låt trädgårdsredskapet svalna och starta sedan på nytt |
| Trädgårdsredskapet går med avbrott | Skarvsladden har skadats                | Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats           |
|                                    |                                         | Uppsök kundservicen                                    |
|                                    | Trädgårdsredskapets inre kablar defekta | Uppsök kundservicen                                    |

## Kundtjänst och användarrådgivning

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (020) 414455 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

## Avfallshantering

Släng inte trädgårdsredskap i hushållsavfall!

### Endast för EU-länder:



Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell lag måste obrukbara elektriska och elektroniska apparater omhändertas separat och lämnas in för återvinning på miljövänligt sätt.

Ändringar förbehålles.

## Norsk

## Sikkerhetsinformasjon

### Forklaring av bildesymbolene



Generell fareinformasjon.



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Ikke bruk hageredskapet i regn eller la den stå ute i regnvær.



Slå av hageredskapet og trekk nettstøpselet ut av stikkontakten, før du foretar innstillinger på redskapet eller en rengjøring, hvis kabelen er blitt sittende fast eller hvis du bare for en kort stund lar hageredskapet stå uten oppsyn.



### Generelle advarsler for elektroverktøy

#### ⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer.

Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Oppbevar alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer for fremtidig bruk.

Vær likeledes oppmerksom på sikkerhetsinformasjonene og instruksene i bruksanvisningen til Multitool-adapteren som du vil bruke.

### Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst

**måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Der som det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten.** Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjoteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

#### Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker.** Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slå av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

#### Service

- ▶ **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

#### Ekstra advarsler

- ▶ Dette hageredskapet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instruksjoner om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med hageredskapet.
- ▶ Tillat aldri barn eller personer som ikke er fortrolig med disse instruksene å bruke hageredskapet. Nasjonale bestemmelser begrenser muligens alderen til brukeren. Oppbevar hageredskapet utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk.
- ▶ Kontroller strømforsynings- hhv. forlengelseskabelen for skader eller tegn på aldring. Hvis kabelen blir skadet under bruk, trekk straks støpselet ut av stikkontakten. IKKE BE-RØR KABELN FØR DEN ER TRUKKET UT. Ikke bruk hageredskapet hvis kabelen er skadet eller slitt.

## 42 | Norsk

- ▶ Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av produsenten, autoriserte serviceverksteder eller en annen kvalifisert person, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.
- ▶ **Hold forlengelseskabelen borte fra skjæreverktøyet.**
- ▶ Undersøk hageredskapet før bruk og etter et slag for avslitning eller skader og la disse om nødvendig repareres.
- ▶ Ikke bruk maskinen når du er trett, syk eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.
- ▶ Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre mennesker eller deres eiendom.
- ▶ Arbeid kun i dagslys eller ved bra kunstig lys.
- ▶ Slå av hageredskapet og trekk støpselet ut av stikkkontakten:
  - alltid når du lar hageredskapet stå uten oppsyn
  - når kabelen er blitt floket
  - **før du tar av tilbehørsdeler**
- ▶ Hageredskapet må bare brukes med godkjente adaptere.
- ▶ Forlengelsesrøret (3 600 H43 D00) er bare bestemt for bruk mellom drivenheten og kvistklipper- og heksaksadapteren.
- ▶ Forlengelsesrøret må ikke brukes med andre adaptere.
- ▶ Det må bare brukes et forlengelsesrør pr. adapter.
- ▶ Trekk ut støpselet etter arbeidet og kontroller hageredskapet for skader.
- ▶ Hageredskapet må oppbevares på et sikkert, tørt sted, utilgjengelig for barn. Sett ikke andre gjenstander på hageredskapet.

## Elektrisk sikkerhet

- ▶ **OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider utføres, må du slå av hageredskapet og trekke ut støpselet. Det samme gjelder hvis strømledningen er skadet, kuttet eller oppviklet.**

Hageredskapet er til sikkerhet dobbeltisolert og trenger ingen jording. Driftsspenningen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-land 220 V). Bruk kun godkjente forlengelseskabler. Du får informasjonen hos din autoriserte kundeservice.

**Til øking av sikkerheten anbefales det å bruke en jordfeilbryter (RCD) med en jordfeilstrøm på maksimalt 30 mA. Denne jordfeilbryteren skal kontrolleres før hver bruk.**

Informasjon for produkter som **ikke selges i GB:**

**OBS!** For din egen sikkerhet er det nødvendig at støpselet på hageredskapet forbindes med skjøteledningen. Koplingen til skjøteledningen må være beskyttet mot vannsprut, bestå av gummi eller ha gummitrekk. Skjøteledningen må brukes med strekkavlastning.

Tilkopplingsledningen må sjekkes mht. skader med jevne mellomrom og må kun brukes i en feilfri tilstand.

Hvis tilkopplingsledningen er skadet må den kun repareres av et autorisert Bosch-verksted.

Det må kun brukes skjøteledninger av typen H05VV-F eller H05RN-F.

## Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke hageredskapet på en bedre og sikrere måte.

| Symbol                                                                             | Betydning             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|   | Bruk vernehansker     |
|   | Reaksjonsretning      |
|   | Bevegelsesretning     |
| <b>I</b>                                                                           | Innkobling            |
| <b>O</b>                                                                           | Utkobling             |
|   | Dette er forbudt      |
|  | Tilbehør/reservedeler |

## Formålmessig bruk

Denne drivenheten er bestemt for fremdriften av Bosch Multitool-adaptore og er egnet for hagearbeid i private hager.

## Tekniske data

| Drivenhet                               | AMW 10                          |               |
|-----------------------------------------|---------------------------------|---------------|
| Produktnummer                           |                                 | 3 600 HA3 0.. |
| Opptatt effekt                          | W                               | 1000          |
| Tomgangsturtall                         | min <sup>-1</sup>               | 11400         |
| Justerbart håndtak                      |                                 | ●             |
| Forlengelsesrør                         | mm                              | 700           |
| Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003 | kg                              | 4,2           |
| Beskyttelsesklasse                      |                                 | □/II          |
| Serienummer                             | se typeskiltet på hageredskapet |               |

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til hageredskapet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte hageredskapene kan variere.

Samsvarserklæring 

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN 60335 jf. bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF.

**Svært kraftig gresstrimmerdel**

2000/14/EF: Garantert lydeffektnivå 96 dB(A).

Produktkategori: 33

**Stanghekkaksdel**

2000/14/EF: Garantert lydeffektnivå 103 dB(A).

Produktkategori: 25

**Grensagdel**

2000/14/EF: Garantert lydeffektnivå 107 dB(A).

Produktkategori: 25

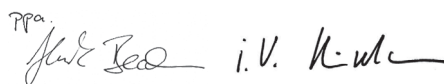
Tekniske data (2006/42/EC) hos:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013**Støy-/vibrasjonsinformasjon**

De følgende angivelsene gjelder for drivenheten med adapter.

**Grensagdel**

Måleverdier for støy bestemt tilsvarende EN ISO 11680.

Maskinens A-bedømte typiske støynivå er: Lydtrykknivå 84,5 dB(A); lydeffektnivå 104,5 dB(A). Usikkerhet K = 2,5 dB.

Totale vibrasjonsverdier (vektorsum for tre retninger): Emisjonsverdi vibrasjon  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , usikkerhet K =  $1 \text{ m/s}^2$ .**Svært kraftig gresstrimmerdel**

Måleverdier for støy bestemt tilsvarende EN 60335, EN 786.

Maskinens A-bedømte typiske støynivå er: Lydtrykknivå &gt;85 dB(A); lydeffektnivå 94 dB(A). Usikkerhet K = 2 dB.

Totale vibrasjonsverdier (vektorsum for tre retninger): Emisjonsverdi vibrasjon  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , usikkerhet K =  $1 \text{ m/s}^2$ .**Stanghekkaksdel**

Måleverdier for støy bestemt tilsvarende EN ISO 10517.

Maskinens A-bedømte typiske støynivå er: Lydtrykknivå 80,5 dB(A); lydeffektnivå 100,5 dB(A). Usikkerhet K = 2,5 dB.

Totale vibrasjonsverdier (vektorsum for tre retninger): Emisjonsverdi vibrasjon  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , usikkerhet K =  $1 \text{ m/s}^2$ .**Montering og drift**

► Ikke kople hageredskapet til stikkkontakten så lenge det ikke er komplett montert.

► Ikke slå av og på igjen straks.

| Mål for aktiviteten              | Bilde |
|----------------------------------|-------|
| Leveranseomfang                  | 1     |
| Festet av ekstrahåndtaket        | 2     |
| Montering av Multitool-adapteren | 3     |
| Montering av skjøteledningen     | 4     |
| Montering av skuldertroppen      | 4     |
| Montering av forlengelsesrøret   | 5     |

**Feilsøking**

| Symptomer                 | Mulig årsak                                         | Utbedring                                          |
|---------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Hageredskapet går ikke    | Nettspenningen finnes ikke                          | Sjekk og slå på                                    |
|                           | Nett-stikkkontakten er defekt                       | Bruk en annen stikkontakt                          |
|                           | Skjøteledningen er skadet                           | Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet |
|                           | Sikringen er utløst                                 | Utskifting av sikringen                            |
|                           | Overlastvern har utløst                             | La hageredskapet avkjøles og start på nytt         |
| Hageredskapet går rykkvis | Skjøteledningen er skadet                           | Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet |
|                           | Interne kabelforbindelser i hageredskapet er defekt | Ta kontakt med kundeservice                        |

## 44 | Suomi

**Kundeservice og rådgivning ved bruk**

**www.bosch-garden.com**

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

**Norsk**

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

**Deponering**

Hageredskaper må ikke kastes i vanlig søppel!

**Kun for EU-land:**

Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle elektriske og elektroniske maskiner som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

**Suomi****Turvallisuusohjeita****Kuvatunnusten selitys**

Yleiset varoitusohjeet.



Lue käyttöohje huolellisesti.



Älä käytä puutarhalaitetta sateessa äläkä aseta sitä alttiiksi sateelle.



Ennen puutarhalaitteeseen tehtäviä säätöjä tai puhdistusta, kun johto on tarttunut kiinni tai jättäesssi laitteen ilman valvontaa edes hetkeksi, tulee se pysäyttää ja pistotulppa irrottaa pistorasiasta.

**Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet**

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhemmän käyttöä varten.

Ota myös huomioon sen Multitool-lisälaitteen käyttöohjeen turvallisuus- ja muut ohjeet, jota haluat käyttää.

**Työpaikan turvallisuus**

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.** Voit menettää laitteesi hallinnan huomioosi suuntautua muualle.

**Sähköturvallisuus**

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin.** Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

**Henkilöturvallisuus**

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytettäessä.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- **Vältä tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähkö-

**verkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

- ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

### Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

### Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

### Lisävaro-ohjeita

- ▶ Tätä puutarhalaitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto pait-si, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita puutarhalaitteen oikeasta käytöstä. Lapsia tulisi valvoa varmistaakseen, etteivät leiki puutarhalaitteen kanssa.
- ▶ Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, käyttää puutarhalaitetta. Kansalliset säännökset saattavat määrätä käyttäjän alaikärajan. Säilytä puutarhalaitte lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.
- ▶ Tarkista ennen käyttöä, ettei verkkojohdossa tai jatkojohdossa ole vaurioita tai ikääntymisen merkkejä. Vedä heti pistotulppa irti pistorasiasta, jos johto vaurioituu käytön aikana. ÄLÄ KOSKETA JOHTOA, ENNEN KUIN SE ON IRROTTETTU. Älä käytä puutarhalaitetta, jos verkkojohto on vaurioitunut tai kulunut.
- ▶ Jos liitäntäjohto on vaihdettava, työ täytyy antaa valmistajan, valtuutetun huollon tai ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi, jotta välttyttäisiin turvallisuusriskiltä.
- ▶ **Pidä jatkojohto loitolla leikkaavista osista.**
- ▶ Tarkista ennen käyttöä ja iskun jälkeen, ettei puutarhalaitte ole kulunut tai vaurioitunut, ja korjauta se tarvittaessa.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai sairas tahi alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- ▶ Käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista ja toisille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vaurioista.
- ▶ Käytä laitetta vain valoisaa aikaa tai hyvässä keinovalossa.
- ▶ Pysäytä puutarhalaitte ja irrota pistotulppa pistorasiasta:
  - aina, kun jätät puutarhalaitteen ilman valvontaa
  - jos verkkojohto on sotkeutunut
  - **ennen laiteosien poistamista**
- ▶ Puutarhalaitetta saa käyttää ainoastaan sallittujen lisälaitteiden kanssa.
- ▶ Pidennysputki (3 600 H43 D00) on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan moottoriyksikön ja oksasaha- tai pensasleikkurilisälaitteen välissä.
- ▶ Pidennysputkea ei saa käyttää muiden lisälaitteiden kanssa.
- ▶ Lisälaitetta kohti saa käyttää vain yhtä pidennysputkea.
- ▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta työvaiheen jälkeen ja tarkista, ettei puutarhalaitteessa ole vaurioita.
- ▶ Säilytä puutarhalaitte varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa. Älä koskaan aseta mitään muita esineitä puutarhalaitteen päälle.

## 46 | Suomi

**Sähköturvallisuus**

- **Huom! Pysäytä puutarhalaitte ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen huolto- ja puhdistustöitä. Sama sääntö pätee, jos verkkojohto on vaurioitunut, katkennut tai sotkeutunut.**

Puutarhalaitteesi on turvallisuussyistä suojaeristetty, eikä sitä tarvitse maadoittaa. Käyttöjännite on 230 V AC, 50 Hz (ei-EU maita varten 220 V). Käytä ainoastaan hyväksytyjä jatkojohtoja. Tietoa saat valtuutetusta huollosta.

**Turvallisuuden parantamiseksi suositellaan käyttämään FI-kytkintä (RCD), jonka vikavirta on korkeintaan 30 mA. Tämä FI-kytkin tulisi tarkistaa ennen jokaista käyttöä.**

Ohjeita tuotteille, joita ei myydä alueella GB:

**HUOMIO:** Turvallisuutesi takia on välttämätöntä, että puutarhalaitteen pistotulppa kiinnitetään jatkojohtoon. Jatkojohdon liitin on oltava roiskevesisuoja, kumia tai kumipäällysteinen. Jatkojohdossa on oltava vedonpoistin.

On säännöllisesti tarkistettava, että liitäntäjohtossa ei ole merkkejä vaurioista, ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevaa johtoa saa käyttää.

Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, sen saa korjata vain Bosch-sopimushuolto.

Vain rakenteita H05VV-F tai H05RN-F vastaavia jatkojohtoja saa käyttää.

**Tunnusmerkit**

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Tunnusmerkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään puutarhalaitettasi paremmin ja turvallisemmin.

| Tunnusmerkki                                                                        | Merkitys              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Käytä suojakäsineitä  |
|  | Reaktiosuunta         |
|  | Liikesuunta           |
|  | Käynnistys            |
|  | Poiskytkentä          |
|  | Kielletty menettely   |
|  | Lisälaitteet/varaosat |

**Määräyksenmukainen käyttö**

Tämä moottoriyksikkö on tarkoitettu käytettäväksi Boschin Multitool-lisälaitteiden käyttövoimana, ja se soveltuu yksityiseen puutarhatyöhön.

**Tekniset tiedot**

| Moottoriyksikkö                     | AMW 10                                            |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Tuotenumero                         | 3 600 HA3 0..                                     |
| Nimellisoteho                       | W 1000                                            |
| Tyhjäkäyntikierrosluku              | min <sup>-1</sup> 11400                           |
| Liikuteltava kahva                  | ●                                                 |
| Pidennysputki                       | mm 700                                            |
| Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003 | kg 4,2                                            |
| Suojausluokka                       | □/II                                              |
| Sarjanumero                         | katso sarjanumero puutarhalaitteen tyyppikilvestä |

Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Poikkeavilla jännitteillä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Ota huomioon puutarhalaitteesi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten puutarhalaitteiden kaupanmyynti saattaa vaihdella.

**Standardinmukaisuusvakuutus** 

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60335 direktiivien 2011/65/EU, 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2000/14/EY määräysten mukaan.

**Heavy Duty Viimeistelyleikkurilisätarvike**

2000/14/EY: taattu äänen tehotaso 96 dB(A).

Tuotelaji: 33

**Jatkokappale Pensasleikkurilisätarvike**

2000/14/EY: taattu äänen tehotaso 103 dB(A).

Tuotelaji: 25

**Oksasahaslaite**

2000/14/EY: taattu äänen tehotaso 107 dB(A).

Tuotelaji: 25

Tekninen tiedosto (2006/42/EY):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPA.

 i.V. K. M. M.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

**Melu-/tärinätiedot**

Seuraavat tiedot koskevat lisälaitteella varustettua moottoriyksikköä.

**Oksasahasäläite**

Mittausarvot määritetty EN ISO 11680.

Laitteen tyypillinen A-painotettu melutaso on: äänen painetaso 84,5 dB(A); äänen tehotaso 104,5 dB(A). Epävarmuus K = 2,5 dB.

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma): Värähtelyemissioarvo  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , Epävarmuus K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Heavy Duty Viimeistelyleikkurilisätarvike**

Mittausarvot määritetty EN 60335, EN 786.

Laitteen tyypillinen A-painotettu melutaso on: äänen painetaso >85 dB(A); äänen tehotaso 94 dB(A). Epävarmuus K = 2 dB.

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma): Värähtelyemissioarvo  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Epävarmuus K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Jatkokappale Pensasleikkurilisätarvike**

Mittausarvot määritetty EN ISO 10517.

Laitteen tyypillinen A-painotettu melutaso on: äänen painetaso 80,5 dB(A); äänen tehotaso 100,5 dB(A). Epävarmuus K = 2,5 dB.

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma): Värähtelyemissioarvo  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , Epävarmuus K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Asennus ja käyttö**

- **Älä liitä puutarhalaitetta pistorasiaan, ellei sitä ole täysin koottu.**
- **Älä kytke sähkölaitetta pois ja päälle nopeasti peräkkäin.**

| Tehtävä                        | Kuva |
|--------------------------------|------|
| Vakiovarusteet                 | 1    |
| Lisäkahvan kiinnittäminen      | 2    |
| Multitool-lisälaitteen asennus | 3    |
| Jatkojohdon kiinnitys          | 4    |
| Olkahihnan asennus             | 4    |
| Pidennysputken asennus         | 5    |

**Vianetsintä**

| Vian oire                        | Mahdolliset vikälähteet                        | Korjaus                                                 |
|----------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Puutarhalaitte ei toimi          | Verkköjännitettä ei ole                        | Tarkista ja kytke                                       |
|                                  | Verkkopistorasia on viallinen                  | Käytä toista pistorasiaa                                |
|                                  | Jatkojohto on vaurioitunut                     | Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut     |
|                                  | Sulake on lauennut                             | Vaihda sulake                                           |
|                                  | Ylikuormituskytkin on lauennut                 | Anna puutarhalaitteen jäähtyä ja käynnistä se uudelleen |
| Puutarhalaitte käy katkonaisesti | Jatkojohto on vaurioitunut                     | Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut     |
|                                  |                                                | Hakeudu asiakaspalveluun                                |
|                                  | Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika | Hakeudu asiakaspalveluun                                |

**Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta**

**www.bosch-garden.com**

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

**Suomi**

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
www.bosch.fi

**Hävitys**

Älä heitä puutarhalaitteita talousjätteisiin!

**Vain EU-maita varten:**

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelpottomat sähkö- ja elektroniikkalaitteet kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.**

## 48 | Ελληνικά

**Ελληνικά****Υποδείξεις ασφαλείας****Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων**

Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Να μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου υπό βροχή ούτε να το εκθέτετε στη βροχή.



Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φις από την πρίζα πριν τον ρυθμίσετε ή το καθαρίσετε, όταν μπλεχτεί το ηλεκτρικό καλώδιό του καθώς και όταν πρόκειται να αφήσετε το μηχάνημα κήπου, ακόμη και για ελάχιστο χρόνο, ανεπιτήρητο.



a.c.

**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

Να τηρείτε επίσης τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης της πρόσθετης συσκευής Multitool που χρησιμοποιείτε.

**Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- ▶ Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

- ▶ Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Αμεταποίητα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Ασφάλεια προσώπων**

- ▶ Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή αμέλειας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιπολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

### Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Βγάλτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μη επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

### Service

- **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

### Συμπληρωματικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- Αυτό το μηχάνημα κήπου δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και ελλείψεις γνώσεις, εκτός αν εποπτεύονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους πρόσωπο ή παίρνουν οδηγίες από το άτομο αυτό, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα κήπου. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με το μηχάνημα κήπου.
- Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα κήπου. Οι εκάστοτε εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου να το διαφυλάγετε σε χώρο απρόσιτο στα παιδιά.
- Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επιμήκυνσης μήπως παρουσιάζουν συμπτώματα φθοράς ή γήρανσης. Βγάλτε αμέσως το φως από την πρίζα όταν κατά τη διάρκεια της χρήσης το καλώδιο υποστεί βλάβη. ΜΗΝ ΑΓΓΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΦΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ. Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα κήπου με χαλασμένο καλώδιο.
- Η αντικατάσταση ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service της Bosch ή από κάποιο άλλο εξειδικευμένο πρόσωπο. Έτσι δεν προκαλούνται κίνδυνοι για την ασφάλειά σας.
- **Να κρατάτε το καλώδιο επιμήκυνσης μακριά από τα στοιχεία κοπής.**
  - Να ελέγχετε το μηχάνημα κήπου πριν από κάθε χρήση καθώς και μετά από ένα χτύπημα, μήπως παρουσιάζει φθορές ή ζημιές και δώστε το ενδεχομένως για επισκευή.
- Να μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη, άρρωστος/άρρωστη ή όταν βρίσκεστε υπό την επιρροή αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.
- Να εργάζεστε πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- Να θέτετε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και βγάζετε το φως από την πρίζα:
  - πάντοτε όταν αφήνετε το μηχάνημα κήπου ανεπιτήρητο
  - όταν το καλώδιο είναι μπερδεμένο
  - **πριν αφαιρέσετε κάποιο εξάρτημά του**
- Η χρήση του μηχανήματος κήπου επιτρέπεται μόνο με εγκεκριμένες πρόσθετες συσκευές.
- Ο σωλήνας επιμήκυνσης (3 600 H43 D00) προορίζεται για χρήση μεταξύ της μονάδας μετάδοσης κίνησης και της πρόσθετης συσκευής ανύψωσης και κοπής θάμνων.

## 50 | Ελληνικά

- ▶ Ο σωλήνας επιμήκυνσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλες πρόσθετες συσκευές.
- ▶ Επιτρέπεται η χρήση μόνο ενός σωλήνα επιμήκυνσης ανά πρόσθετη συσκευή.
- ▶ Όταν τελειώνετε την εκάστοτε εργασία να βγάξετε το φως από την πρίζα και να ελέγχετε το μηχανήμα κήπου μήπως παρουσιάζει βλάβες.
- ▶ Να διαφυλάγεται/αποθηκεύεται το μηχανήμα κήπου σε έναν ασφαλή και στεγνό χώρο μακριά από παιδιά. Να μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχανήμα.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

- ▶ **Προσοχή! Θέστε το μηχανήμα κήπου εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και/ή καθαρισμού. Το ίδιο ισχύει και όταν το ηλεκτρικό καλώδιο χαλάσει, κοπεί ή μπερδεύεται.**

Το μηχανήμα κήπου δεν χρειάζεται γείωση επειδή διαθέτει προστατευτική μόνωση. Η τάση λειτουργίας ανέρχεται σε 230 V AC, 50 Hz (για χώρες εκτός της ΕΕ 220 V). Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επιμήκυνσης. Σχετικές πληροφορίες μπορείτε να πάρετε από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service.

**Για να αυξήσετε την προστασία σας συνιστάμε τη χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής διακόπτης (FI/RCD) 30 mA. Να ελέγχετε αυτόν το διακόπτη πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος κήπου.**

Υπόδειξη για προϊόντα που **δεν πωλούνται στη Μεγάλη Βρετανία:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το φως του μηχανήματος κήπου πρέπει να είναι συνδεδεμένο με την μπαλαντέζα. Έτσι συμβάλλετε στην ασφάλειά σας. Η πρίζα της μπαλαντέζας πρέπει να αντέχει στον ψεκασμό με νερό, να είναι λαστιχένια ή επιστρωμένη με λάστιχο. Η μπαλαντέζα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα σφικτήρα καλωδίου.

Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να ελέγχεται τακτικά μήπως παρουσιάζει ζημιές ή/και φθορές και να το χρησιμοποιείτε μόνο όταν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.

Η επιδιόρθωση ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Bosch.

Επιτρέπεται μόνο η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης (μπαλαντέζων) τύπου H05VV-F ή H05RN-F.

**Σύμβολα**

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του μηχανήματος κήπου.

| Σύμβολο                                                                             | Σημασία                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  | Φορέστε προστατευτικά γάντια |

| Σύμβολο                                                                           | Σημασία                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  | Κατεύθυνση αντίδρασης   |
|  | Κατεύθυνση κίνησης      |
|  | Θέση σε λειτουργία      |
|  | Θέση εκτός λειτουργίας  |
|  | Απαγορευμένη ενέργεια   |
|  | Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά |

**Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό**

Αυτή η μονάδα μετάδοσης κίνησης προορίζεται για πρόσθετες συσκευές Multitool της Bosch και είναι κατάλληλη για κηπουρικές εργασίες στον ιδιωτικό τομέα.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

| Μονάδα μετάδοσης κίνησης                | AMW 10                                             |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Αριθμός ευρετηρίου                      | 3 600 HA3 0..                                      |
| Ονομαστική ισχύς                        | W 1 000                                            |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο            | min <sup>-1</sup> 11400                            |
| Ρυθμιζόμενη λαβή                        | ●                                                  |
| Σωλήνας επιμήκυνσης                     | mm 700                                             |
| Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003 | kg 4,2                                             |
| Κατηγορία μόνωσης                       | □/II                                               |
| Αριθμός σειράς                          | βλέπε την πινακίδα κατασκευαστή στο μηχανήμα κήπου |

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί ορισμένων μηχανημάτων κήπου μπορεί να διαφέρουν.

**Δήλωση συμβατότητας CE**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60335 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EE, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK.

**Προσάρτημα χλοοκοπτικού μεσηνέζας βαρέως τύπου**

2000/14/EK: Εγγυόμαστε στάθμη ακουστικής ισχύος 96 dB(A).

Κατηγορία προϊόντος: 33

**Πρόσθετη συσκευή κοπής θάμνων**

2000/14/EK: Εγγυόμαστε στάθμη ακουστικής ισχύος 103 dB(A).

Κατηγορία προϊόντος: 25

**Πρόσθετη διάταξη επιμήκυνσης**

2000/14/EK: Εγγυόμαστε στάθμη ακουστικής ισχύος 107 dB(A).

Κατηγορία προϊόντος: 25

Τεχνικός φάκελος (2006/42/EK) από:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

ΡΡα.  
*Henk Becker i.V. H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

**Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις**

Τα στοιχεία που ακολουθούν ισχύουν για μονάδες μετάδοσης κίνησης με πρόσθετη συσκευή.

**Πρόσθετη διάταξη επιμήκυνσης**

Οι τιμές μέτρησης για τους θορύβους εξακριβώθηκαν κατά EN ISO 11680.

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 84,5 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 104,5 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K = 2,5 dB.

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων): Τιμή εκπομπής κραδασμών  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , ανασφάλεια K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Προσάρτημα χλοοκοπτικού μεσηνέζας βαρέως τύπου**

Οι τιμές μέτρησης για τους θορύβους εξακριβώθηκαν κατά EN 60335, EN 786.

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης >85 dB(A); Στάθμη ακουστικής ισχύος 94 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K = 2 dB.

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων): Τιμή εκπομπής κραδασμών  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , ανασφάλεια μέτρησης K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Πρόσθετη συσκευή κοπής θάμνων**

Οι τιμές μέτρησης για τους θορύβους εξακριβώθηκαν κατά EN ISO 10517.

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 80,5 dB(A); Στάθμη ακουστικής ισχύος 100,5 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K = 2,5 dB.

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων): Τιμή εκπομπής κραδασμών  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , Ανασφάλεια μέτρησης K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Συναρμολόγηση και λειτουργία**

- ▶ **Μην συνδέσετε το μηχάνημα κήπου στην πρίζα πριν το συναρμολογήσετε τελείως.**
- ▶ **Να μη θέσετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και αμέσως μετά πάλι σε λειτουργία.**

| Στόχος ενέργειας                               | Εικόνα |
|------------------------------------------------|--------|
| Περιεχόμενο συσκευασίας                        | 1      |
| Στερέωση πρόσθετης λαβής                       | 2      |
| Συναρμολόγηση της πρόσθετης συσκευής Multitool | 3      |
| Σύνδεση της μπαλαντέζας                        | 4      |
| Συναρμολόγηση του ψάντα ανάρτησης              | 4      |
| Συναρμολόγηση σωλήνα επιμήκυνσης               | 5      |

**Αναζήτηση σφαλμάτων**

| Συμπτώματα                       | Πιθανή αιτία                                          | Θεραπεία                                                            |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Το μηχάνημα κήπου δεν λειτουργεί | Λείπει η τάση δικτύου                                 | Ελέγξτε και θέστε σε λειτουργία                                     |
|                                  | Χαλασμένη πρίζα δικτύου                               | Βάλτε το φις σε άλλη πρίζα                                          |
|                                  | Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης                         | Ελέγξτε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το       |
|                                  | «Έπεσε/Κάηκε» η ασφάλεια                              | Ανεβάστε/Αλλάξτε την ασφάλεια                                       |
|                                  | Ενεργοποιήθηκε η προστασία από υπερφόρτωση            | Αφήστε το μηχάνημα κήπου να κρυώσει και θέστε το πάλι σε λειτουργία |
| Το μηχάνημα κήπου κάνει διακοπές | Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης                         | Ελέγξτε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το       |
|                                  | Σφάλμα στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου | Απευθυνθείτε στο Service                                            |

## 52 | Türkçe

**Service και παροχή συμβουλών χρήσης****www.bosch-garden.com**

Όταν ζητάτε διασφαφτικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

**Ελλάδα**

Robert Bosch A.E.  
Ερχειας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Tel.: 210 5701270  
Fax: 210 5701283  
www.bosch.com  
www.bosch-pt.gr  
ABZ Service A.E.  
Tel.: 210 5701380  
Fax: 210 5701607

**Απόσυρση**

Μην ρίξετε τα μηχανήματα κήπου στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

**Μόνο για χώρες της ΕΕ:**

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

**Türkçe****Güvenlik Talimatı****Resimli semboller hakkında açıklamalar**

Genel tehlike uyarısı.



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Bu bahçe aletini yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.



Alette bir ayarlama yapmadan veya aleti temizlemeye başlamadan önce, kablo karışmışsa veya bahçe aletini kısa süre de olsa denetim dışı bırakmadan önce bahçe aletini kapatın ve fişi prizden çekin.

**Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı**

**Bütün güvenlik talimatı hükümlerini ve uyarıları okuyun.** Güvenlik talimatı

hükümlerine ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün güvenlik talimatı hükümlerini ve uyarıları ileride başvurmak üzere saklayın.**

**Ayrıca kullanmak istediğiniz multitool bağlantı aletinin kullanım kılavuzundaki güvenlik talimatı hükümlerine de uyun.**

**Çalışma yeri güvenliği**

- **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatinizi dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

**Elektrik Güvenliği**

- **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.**

Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

### Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açikken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

### Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin alette çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

- **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

### Servis

- **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

### Ek uyarılar

- Bu bahçe aleti; fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, yetersiz deneyime ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Bu kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde veya onlardan bahçe aletinin nasıl kullanılacağı hakkında talimat alarak kullanabilirler. Çocukların bahçe aleti ile oynamasına dikkat edilmelidir.
- Çocukların veya bu talimatı okuyup anlamamış kişilerin bahçe aletini kullanmalarına hiçbir zaman izin vermeyin. Bazı ülkelerdeki ulusal yönetmelikler kullanıcıların yaşını sınırlandırabilir. Kullanım dışındaki bahçe aletini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Kullanmaya başlamadan önce akım beslemesini veya uzatma kablosunu hasar veya yıpranmışlık açısından kontrol edin. Kullanma esnasında kablo hasar görecektse olursa, hemen fişi prizden çekin. AKIM ŞEBEKESİNDEN AYRILMADAN ÖNCE KABLOYA DOKUNMAYIN. Kablo hasarlı veya aşınmışsa bahçe aletini çalıştırmayın.
- Bağlantı kablosunun bir yedeği gerekli olduğunda, güvenlik risklerinden kaçınmak için bunun üretici, üretici tarafından yetkilendirilmiş bir müşteri servisi veya bu konudaki bir uzman tarafından hazırlanması gerekir.
- **Uzatma kablosunu kesici elemanlardan uzak tutun.**
- Kullanmadan önce ve bir çarpmadan sonra bahçe aletinde aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa onarıma yollayın.
- Yorgunsanız, hastasınız veya alkol, hap veya ilaçların etkisi altındaysanız aleti kullanmayın.
- Bu aleti kullananlar başkalarının başına gelebilecek kazalardan veya bunların özel mülkiyetinde bulunan mallarda meydana gelebilecek hasarlardan sorumludur.

## 54 | Türkçe

- Daima gün ışığında veya çok iyi aydınlatma koşullarında çalışın.
- Aşağıdaki durumlarda bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin:
  - Bahçe aletini denetim dışı bıraktığınızda
  - Kablo sarılıp karıştığında
  - **Aksesuar parçalarını çıkarmadan önce**
- Bu bahçe aleti sadece izin verilen bağlantı aletleriyle kullanılabilir.
- Uzatma borusu (3 600 H43 D00) sadece tahrik ünitesi ile dal budama ve çit biçme bağlantı aletleri arasında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu uzatma borusu başka bağlantı aletleri ile birlikte kullanılamaz.
- Her bağlantı aleti için sadece bir uzatma borusu kullanılabilir.
- Her iş aşamasından sonra şebeke bağlantı fişini prizden çekin ve bahçe aletinde hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Bahçe aletini kuru, güvenli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Bahçe aletinin üstüne başka bir şey koymayın.

## Elektrik güvenliği

- **Dikkat! Bakım ve temizlik işlemlerinden önce bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin. Akım kablosu hasar gördüğünde, kesildiğinde veya karıştığında da aynı işlemi uygulayın.**

Bahçe aletinizin güvenlik için koruyucu izolasyonludur ve topraklama gerektirmez. İşletme gerilimi 230 V AC, 50 Hz'dir (AB üyesi olmayan ülkeler için 220 V). Sadece izin verilen uzatma kablosu kullanın. Bu konudaki bilgileri yetkili müşteri servisinizden alabilirsiniz.

**Güvenliği artırmak için maksimum 30 mA'lık hatalı akımlı bir FI-Şalterin (RCD) kullanılması tavsiye olunur. Bu FI-Şalteri her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.**

**İngiltere'de** satılmayan ürünler için uyarı:

**DIKKAT:** Güvenliğiniz için bahçe aletinize monte edilmiş olan fişin bağlantı kablosuna bağlanması gereklidir. Uzatma kablosunun kuplajı püskürme suyuna karşı korunmalı olmalı, kauçuktan yapılmış olmalı veya kauçuk kaplı olmalıdır. Uzatma kablosu bir gerginlik giderme tertibatı ile kullanılmalıdır.

Bağlantı kablosunun hasarlı olup olmadığı düzenli aralıklarla kontrol edilmeli ve sadece kusursuz durumda kullanılmalıdır.

Bağlantı kablosu hasar görecektse sadece yetkili Bosch servis atölyesinde onarılmalıdır.

Sadece H05VV-F veya H05RN-F tipi uzatma kablosu kullanılabilir.

## Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunu okumak ve anlamak için önemlidir. Bu sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerini doğru yorumlamak size bahçe aletini daha iyi ve daha güvenli kullanmada yardımcı olur.

| Sembol | Anlamı                    |
|--------|---------------------------|
|        | Koruyucu eldiven kullanın |
|        | Reaksiyon yönü            |
|        | Hareket yönü              |
|        | Açma                      |
|        | Kapama                    |
|        | Yasak işlem               |
|        | Aksesuar/Yedek parça      |

## Usulüne uygun kullanım

Bu tahrik ünitesi Bosch multitool bağlantı aletleri için tasarlanmış olup, özel alandaki bahçe işlerine uygundur.

## Teknik veriler

| Güç ünitesi                            | AMW 10                               |
|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Ürün kodu                              | 3 600 HA3 0..                        |
| Giriş gücü                             | W 1000                               |
| Boştaki devir sayısı                   | dev/dak 11400                        |
| Konumu ayarlanabilir tutamak           | ●                                    |
| Uzatma borusu                          | mm 700                               |
| Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre | kg 4,2                               |
| Koruma sınıfı                          | □/II                                 |
| Seri numarası                          | bahçe aletindeki tip etiketine bakın |

Veriler 230 Volt'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Lütfen bahçe aletinizin tip etiketindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

## Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2011/65/AB, 2004/108/AT, 2006/42/AT, 2000/14/AT yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60335.

## Yoğun kullanıma uygun kenar kesme aksesuarı

2000/14/EG: Garanti edilen ses gücü seviyesi 96 dB(A).

Ürün kategorisi: 33

## Teleskopik çit kesme sapı

2000/14/EG: Garanti edilen ses gücü seviyesi 103 dB(A).

Ürün kategorisi: 25

**Budama makası bağlantısı**

2000/14/EG: Garanti edilen ses gücü seviyesi 107 dB(A).  
Ürün kategorisi: 25

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPA.  
*Henk Becker* i.V. *K. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

**Gürültü/Titreşim bilgisi**

Aşağıdaki veriler bağlantı aletli tahrik ünitesi için geçerlidir.

**Budama makası bağlantısı**

Gürültüye ilişkin ölçme değerleri EN ISO 11680.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir:  
Ses basıncı seviyesi 84,5 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi  
104,5 dB(A). Tolerans K = 2,5 dB.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı): Titreşim  
emisyon değeri  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , tolerans K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Yoğun kullanıma uygun kenar kesme aksesuarı**

Gürültüye ilişkin ölçme değerleri EN 60335, EN 786.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir:  
Ses basıncı seviyesi >85 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi  
94 dB(A). Tolerans K = 2 dB.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı): Titreşim  
emisyon değeri  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , tolerans K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Teleskopik çit kesme sapı**

Gürültüye ilişkin ölçme değerleri EN ISO 10517.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir:  
Ses basıncı seviyesi 80,5 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi  
100,5 dB(A). Unsicherheit K = 2,5 dB.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı): Titreşim  
emisyon değeri  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , tolerans K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Montaj ve işletim**

- **Tam olarak monte edilmeden önce bahçe aletini prize takmayın.**
- **Çok kısa aralıklarla arka arkaya kapama-açma yapmayın.**

| İşlemin amacı                         | Şekil |
|---------------------------------------|-------|
| Teslimat kapsamı                      | 1     |
| Ek tutamağın tespiti                  | 2     |
| Multitool bağlantı aletinin takılması | 3     |
| Uzatma kablosunun takılması           | 4     |
| Omuz kayışının takılması              | 4     |
| Uzatma borusunun takılması            | 5     |

**Hata arama**

| Hata göstergesi                        | Olası neden                                       | Giderilme yolu                                           |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Bahçe aleti çalışmıyor                 | Şebeke gerilimi yok                               | Kontrol edin ve açın                                     |
|                                        | Şebeke prizi arızalı                              | Başka bir priz kullanın                                  |
|                                        | Uzatma kablosunda hasar var                       | Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin           |
|                                        | Sigorta atmış durumda                             | Sigortayı değiştirin                                     |
|                                        | Zorlanma emniyeti devrede                         | Bahçe aletinin soğumasını bekleyin ve yeniden çalıştırın |
| Bahçe aleti kesintili olarak çalışıyor | Uzatma kablosunda hasar var                       | Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin           |
|                                        |                                                   | Müşteri servisine başvurun                               |
|                                        | Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var | Müşteri servisine başvurun                               |

56 | Türkçe

## Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

**www.bosch-garden.com**

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

### Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.  
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22  
Polaris Plaza  
80670 Maslak/İstanbul  
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88  
Işıklar LTD.ŞTİ.  
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan  
Adana  
Tel.: 0322 3599710  
Tel.: 0322 3591379  
İdeal Elektronik Bobinaj  
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67  
Aksaray  
Tel.: 0382 2151939  
Tel.: 0382 2151246  
Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
No: 48/29 İskitler  
Ankara  
Tel.: 0312 3415142  
Tel.: 0312 3410203  
Faz Makine Bobinaj  
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18  
Antalya  
Tel.: 0242 3465876  
Tel.: 0242 3462885  
Örsel Bobinaj  
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21  
Denizli  
Tel.: 0258 2620666  
Bulut Elektrik  
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı  
Elazığ  
Tel.: 0424 2183559  
Körfez Elektrik  
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71  
Erzincan  
Tel.: 0446 2230959  
Ege Elektrik  
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye  
Fethiye  
Tel.: 0252 6145701  
Değer İş Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2319500  
Onarım Bobinaj  
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun  
Hatay  
Tel.: 0326 6137546  
Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul  
Tel.: 0212 8720066  
Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli  
İzmir  
Tel.: 0232 3768074  
Sezmen Bobinaj  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenisehir  
İzmir  
Tel.: 0232 4571465  
Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
Kayseri  
Tel.: 0352 3364216  
Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24  
Samsun  
Tel.: 0362 2289090  
Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: 0282 6512884

## Tasfiye

Bahçe aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektronik ve elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış hükümleri uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye amacıyla geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

**Değişiklik haklarımız saklıdır.**

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### Opis symboli obrazkowych



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Nie wolno stosować narzędzia ogrodowego podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych przy narzędziu ogrodowym, w przypadku zablokowania się przewodu sieciowego, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy należy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego.



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych przy narzędziu ogrodowym, w przypadku zablokowania się przewodu sieciowego, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy należy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego.

#### Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



#### **OSTRZEŻENIE** Należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i

**wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa należy przechowywać do ewentualnego dalszego zastosowania.**

**Należy także wziąć pod uwagę wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje, znajdujące się w instrukcji eksploatacji przystawki wielofunkcyjnej, która ma zostać zastosowana!**

#### Bezpieczeństwo miejsca pracy

- ▶ **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- ▶ **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku**

#### **elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.**

Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- ▶ **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- ▶ **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

## 58 | Polski

- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

**Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi**

- ▶ **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

**Serwis**

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

**Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa**

- ▶ Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się narzędziem ogrodowym. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ Nie wolno udostępniać narzędzia ogrodowego do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywane narzędzie ogrodowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Przed przystąpieniem do pracy przewody sieciowe i przedłużacze należy zawsze kontrolować pod kątem uszkodzeń oraz stopnia zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. **NIE WOLNO DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED WYJĘCIEM GO Z GNIAZDA.** Nie wolno użytkować narzędzia ogrodowego, jeśli któryś z przewodów jest uszkodzony lub zużyty.
- ▶ Jeżeli zaistnieje konieczność wymiany przewodu przyłączeniowego, wymianę należy zlecić bądź producentowi, bądź autoryzowanemu przez producenta punktowi serwisowemu elektronarzędzi bądź też odpowiednio przeszkolonej osobie, aby wykluczyć ryzyko zagrożenia bezpieczeństwa pracy.
- ▶ **Przedłużacz należy trzymać z dala od elementów tnących.**
- ▶ Przed każdą eksploatacją lub w przypadku kolizji, narzędzie ogrodowe należy skontrolować pod kątem zużycia i uszkodzeń, a w razie potrzeby oddać do naprawy
- ▶ Nie należy używać maszyny, gdy jest się zmęczonym lub gdy jest się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- ▶ Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
- ▶ Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- ▶ Narzędzie ogrodowe należy wyłączać, a wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego:
  - zawsze, gdy narzędzie ogrodowe pozostawiane jest bez nadzoru
  - gdy doszło do zaplątania przewodu
  - **przed przystąpieniem do demontażu**

- ▶ Narzędzie ogrodowe wolno stosować wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu przystawkami.
- ▶ Rura przedłużająca (3 600 H43 D00) przystosowana jest wyłącznie do zastosowań między jednostką napędową i przystawką do obcinania gałęzi i przycinania krzewów.
- ▶ Rura przedłużającej nie wolno stosować z innymi przystawkami.
- ▶ Wolno stosować tylko jedną rurę przedłużającą na jedną przystawkę.
- ▶ Po zakończeniu pracy należy wyjąć wtyczkę z gniazda i skontrolować narzędzie ogrodowe pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Narzędzie ogrodowe należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie umieszczać żadnych przedmiotów na narzędziu ogrodowym.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć przewód z gniazda. Powyższe zalecenie dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**

Nabyte narzędzie ogrodowe jest zaopatrzone w izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50/50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V). Stosować wolno jedynie przedłużacze posiadające atest. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym.

**Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.** Wskazówka dla produktów, nie sprzedawanych w Wielkiej Brytanii:

**UWAGA:** Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika wymagane jest, aby wtyk znajdujący się przy narzędziu ogrodowym połączony był z kablem przedłużającym. Złącza przewodu przedłużającego powinny być zabezpieczone przed bryzgami wody, a także być wykonane z gumy lub posiadać osłonę gumową. Przedłużacz musi być zaopatrzone w uchwyt kablowy odciążający (zabezpieczeniem przed wyrwaniem).

Przewód przyłączeniowy należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń; można go użytkować wyłącznie w nienagannym stanie.

Naprawy uszkodzonego przewodu przyłączeniowego może dokonać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy firmy Bosch.

Dozwolone jest tylko stosowanie kabli przedłużających typu H05VV-F lub H05RN-F.

### Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

| Symbol | Znaczenie                         |
|--------|-----------------------------------|
|        | Należy nosić rękawice ochronne    |
|        | Kierunek reakcji                  |
|        | Kierunek ruchu                    |
|        | Uruchomienie                      |
|        | Wyłączenie                        |
|        | Zabronione czynności              |
|        | Osprzęt dodatkowy/części zamienne |

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza jednostka napędowa przeznaczona jest do napędzania przystawek wielofunkcyjnych firmy Bosch i nadaje się do prac ogrodowych w prywatnym zakresie.

### Dane techniczne

| Jednostka napędowa                           | AMW 10                                          |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Numer katalogowy                             | 3 600 HA3 0..                                   |
| Moc nominalna                                | W 1 000                                         |
| Prędkość obrotowa bez obciążenia             | min <sup>-1</sup> 11 400                        |
| Uchwyt przestawny                            | ●                                               |
| Rura przedłużająca                           | mm 700                                          |
| Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003 | kg 4,2                                          |
| Klasa ochrony                                | □/II                                            |
| Numer seryjny                                | zob tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym |

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytego narzędzia ogrodowego. Nazwy handlowe poszczególnych modeli narzędzi ogrodowych mogą się różnić.

### Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2011/65/UE, 2004/108/WE, 2006/42/WE, 2000/14/WE.

## 60 | Polski

**Przystawka do podkaszania trawy i chwastów**

2000/14/WE: Gwarantowany poziom mocy akustycznej 96 dB(A).

Kategoria produktów: 33

**Przystawka do cięcia żywopłotów z drążkiem**

2000/14/WE: Gwarantowany poziom mocy akustycznej 103 dB(A).

Kategoria produktów: 25

**Przystawka do cięcia gałęzi**

2000/14/WE: Gwarantowany poziom mocy akustycznej 107 dB(A).

Kategoria produktów: 25

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

*TPA*  
*Henk Becker i. V. H. M.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

**Informacja na temat hałasu i wibracji**

Następujące dane odnoszą się do jednostki napędowej z przystawką.

**Przystawka do cięcia gałęzi**

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN ISO 11680.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 84,5 dB(A); poziom mocy akustycznej 104,5 dB(A). Niepewność pomiaru  $K = 2,5$  dB.

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków): poziom emisji drgań  $a_{h1} = 4,5$  m/s<sup>2</sup>, niepewność pomiaru  $K = 1$  m/s<sup>2</sup>.

**Lokalizacja usterek**

| Symptomy                      | Możliwa przyczyna                  | Usunięcie usterki                                           |
|-------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Narzędzie ogrodowe nie działa | Brak napięcia sieciowego           | Skontrolować i włączyć                                      |
|                               | Uszkodzone gniazdko sieciowe       | Podłączyć urządzenie do innego gniazdko                     |
|                               | Przedłużacz jest uszkodzony        | Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić             |
|                               | Zadziałał bezpiecznik              | Wymienić bezpiecznik                                        |
|                               | Zadziałał wyłącznik przeciążeniowy | Odczekać aż narzędzie ogrodowe wystygnie i ponownie włączyć |
|                               |                                    |                                                             |

**Przystawka do podkaszania trawy i chwastów**

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60335, EN 786.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego >85 dB(A); poziom mocy akustycznej 94 dB(A). Niepewność pomiaru  $K = 2$  dB.

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków): poziom emisji drgań  $a_{h1} = 3,5$  m/s<sup>2</sup>, niepewność pomiaru  $K = 1$  m/s<sup>2</sup>.

**Przystawka do cięcia żywopłotów z drążkiem**

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN ISO 10517.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 80,5 dB(A); poziom mocy akustycznej 100,5 dB(A). Niepewność pomiaru  $K = 2,5$  dB.

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków): poziom emisji drgań  $a_{h1} = 2,5$  m/s<sup>2</sup>, niepewność pomiaru  $K = 1$  m/s<sup>2</sup>.

**Montaż i praca**

- ▶ **Nie wolno podłączać narzędzia ogrodowego do gniazdko sieciowego przed jego uprzednim kompletnym zmontowaniem.**
- ▶ **Nie włączać i nie wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu.**

| Planowane działania               | Rysunek |
|-----------------------------------|---------|
| Zakres dostawy                    | 1       |
| Mocowanie rękojści dodatkowej     | 2       |
| Montaż przystawki wielofunkcyjnej | 3       |
| Montaż przedłużacza               | 4       |
| Montaż paska na ramię             | 4       |
| Montaż rury przedłużającej        | 5       |

| Symptomy                               | Możliwa przyczyna                                                   | Usunięcie usterki                                                                    |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Narzędzie ogrodowe pracuje z przerwami | Przedłużacz jest uszkodzony                                         | Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić<br>Zwrócić się do punktu serwisowego |
|                                        | Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego | Zwrócić się do punktu serwisowego                                                    |

## Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.  
Serwis Elektronarzędzi  
Ul. Szyszkowa 35/37  
02-285 Warszawa  
Tel.: 22 7154460  
Faks: 22 7154441  
E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)  
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900  
(w cenie połączenia lokalnego)  
E-Mail: [elektronarzedzia.info@pl.bosch.com](mailto:elektronarzedzia.info@pl.bosch.com)  
[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)

## Usuwanie odpadów

Nie wolno wyrzucać narzędzi ogrodowych do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytycznymi Europejskiej Dyrektywy 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia narzędzia elektryczne i elektroniczne

naależy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

## Česky

## Bezpečnostní upozornění

### Vysvětlivky obrázkových symbolů



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k použití.



Zahradní nářadí nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.



Dříve, než přistoupíte k nastavování nářadí nebo k čištění, když se kabel zamotal nebo když necháváte zahradní nářadí i jen na krátkou dobu bez dozoru, zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



### Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí



**Čtete všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání při

dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit zásah elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

**Dbejte rovněž bezpečnostních upozornění a pokynů v návodu k obsluze přídatného nářadí Multitool, jež hodláte použít.**

### Bezpečnost pracovního místa

- **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

## 62 | Česky

**Elektrická bezpečnost**

- ▶ **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

**Bezpečnost osob**

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- ▶ **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od**

**pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.

- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

**Svědomitě zacházení a používání elektronářadí**

- ▶ **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetrované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- ▶ **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

**Servis**

- ▶ **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

**Doplňková varovná upozornění**

- ▶ Toto zahradní nářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrželi pokyny, jak se zahradní nářadí používá. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zahradním nářadím nehrají.
- ▶ Nikdy nedovolte dětem ani osobám neseznámeným s těmito pokyny zahradní nářadí používat. Národní předpisy možná omezují věk obsluhy. Pokud se zahradní nářadí nepoužívá, ukládejte jej mimo dosah dětí.

- ▶ Před použitím zkontrolujte známky poškození či příznaky stárnutí přívodního resp. prodlužovacího kabelu. Pokud se kabel během používání poškodí, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. DOKUD NENÍ KABEL VYTAŽENÝ, NEDOTÝKEJTE SE HO. Pokud je kabel poškozený nebo opotřebovaný, zahradní nářadí neprovazujte.
- ▶ Pokud je nutné nahrazení přívodního elektrického vedení, pak to nechte provést od výrobce, jeho autorizovaného zákaznického servisu nebo od k tomu určené osoby, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.
- ▶ **Udržujte prodlužovací kabel daleko od střížných prvků.**
- ▶ Zahradní nářadí před použitím a po nárazu prohlédněte na opotřebení či poškození a případně jej nechte opravit.
- ▶ Stroj nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- ▶ Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
- ▶ Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- ▶ Zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
  - vždy, když necháte zahradní nářadí bez dozoru
  - když je kabel zamotaný
  - **před odejmutím dílů příslušenství**
- ▶ Zahradní nářadí se smí používat pouze s přípustným přídatným nářadím.
- ▶ Prodlužovací trubka (3 600 H43 D00) je určena pro používání pouze mezi hnací jednotkou a nástavcem pro odvětvování a nástavcem pro stříhání živých plotů.
- ▶ Prodlužovací trubka se nesmí používat s jiným přídatným nářadím.
- ▶ Smí se použít pouze jedna prodlužovací trubka na jedno přídatné nářadí.
- ▶ Po pracovním pochodu vytáhněte síťovou zástrčku a zahradní nářadí zkontrolujte na poškození.
- ▶ Zahradní nářadí uskládujte na bezpečném, suchém místě mimo dosah dětí. Na zahradní nářadí nestavte žádné další předměty.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Pozor! Před pracemi údržby nebo čištění zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, když je elektrický kabel poškozený, naříznutý nebo zamotaný.**

Vaše zahradní nářadí má kvůli bezpečnosti ochrannou izolaci a nepotřebuje žádné uzemnění. Provozní napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU 220 V). Používejte pouze schválené prodlužovací kabely. Informace obdržíte u svého autorizovaného servisního střediska.

**Pro zvýšení bezpečnosti se doporučuje použít proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím přezkoušen.**

Upozornění pro výrobky prodávané **mimo Velkou Británii:**

**POZOR:** pro Vaši bezpečnost je nutné, aby byla zástrčka, umístěná na zahradním nářadí, spojena s prodlužovacím kabelem. Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněná proti stříkající vodě, musí sestávat z gumy nebo být gumou potažena. Prodlužovací kabel se musí používat s odlehčením tahu.

Přípojovací kabel musí být pravidelně kontrolován na příznaky poškození a smí se používat pouze v nepoškozeném stavu.

Je-li přípojovací kabel poškozený, smí jej opravit pouze v autorizovaném servisu Bosch.

Smějí se použít pouze prodlužovací kabely konstrukčního typu H05VV-F nebo H05RN-F.

### Symbody

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže zahradní nářadí lépe a bezpečněji používat.

| Symbol                                                                              | Význam                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|   | Noste ochranné rukavice     |
|  | Směr reakce                 |
|  | Směr pohybu                 |
|  | Zapnutí                     |
|  | Vypnutí                     |
|  | Zakázané počínání           |
|  | Příslušenství/náhradní díly |

### Určené použití

Tato hnací jednotka je určena pro pohon přídatného nářadí Multitool firmy Bosch a je vhodná pro zahradní práce v soukromém sektoru.

### Technická data

| Hnací jednotka                                                                                                                                | AMW 10            |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|
| Objednáací číslo                                                                                                                              |                   | 3 600 HA3 0.. |
| Jmenovitý příkon                                                                                                                              | W                 | 1000          |
| Otáčky naprázdno                                                                                                                              | min <sup>-1</sup> | 11400         |
| Přestavitelná rukojeť                                                                                                                         |                   | ●             |
| Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.                 |                   |               |
| Dbejte prosím objednáacího čísla na typovém štítku Vašeho zahradního nářadí. Obchodní označení jednotlivých zahradních nářadí se mohou měnit. |                   |               |

## 64 | Česky

| Hnací jednotka                        | AMW 10                                |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Prodlužovací trubka                   | mm 700                                |
| Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003 | kg 4,2                                |
| Třída ochrany                         | □/II                                  |
| Sériové číslo                         | viz typový štítek na zahradním nářadí |

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.

Dbejte prosím objednacího čísla na typovém štítku Vašeho zahradního nářadí. Obchodní označení jednotlivých zahradních nářadí se mohou měnit.

## Prohlášení o shodě

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60335 podle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.

### Nástavec vysoce výkonné nožové sekačky

2000/14/ES: garantovaná úroveň akustického výkonu 96 dB(A).

Kategorie výrobků: 33

### Týčový nástavec nůžek na živé ploty

2000/14/ES: garantovaná úroveň akustického výkonu 103 dB(A).

Kategorie výrobků: 25

### Nástavec odvětvovací pily

2000/14/ES: garantovaná úroveň akustického výkonu 107 dB(A).

Kategorie výrobků: 25

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker  
Executive Vice President Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification PT/ETM9

*Henk Becker* i.v. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Informace o hluku a vibracích

Následující údaje platí pro hnací jednotku s přídatným nářadím.

### Nástavec odvětvovací pily

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN ISO 11680.

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku 84,5 dB(A); hladina akustického výkonu 104,5 dB(A). Nepřesnost K = 2,5 dB.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os): hodnota emise vibrací  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , Nepřesnost K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Nástavec vysoce výkonné nožové sekačky

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN 60335, EN 786.

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku >85 dB(A); hladina akustického výkonu 94 dB(A). Nepřesnost K = 2 dB.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os): hodnota emise vibrací  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Nepřesnost K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Týčový nástavec nůžek na živé ploty

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN ISO 10517.

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku 80,5 dB(A); hladina akustického výkonu 100,5 dB(A). Unsicherheit K = 2,5 dB.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os): hodnota emise vibrací  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , Nepřesnost K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montáž a provoz

► **Zahradní nářadí nepřipojujte do zásuvky, dokud není zcela sestavené.**

► **Nevypínejte a opět krátce po sobě nezapínejte.**

| Cíl počínání                   | Obrázek |
|--------------------------------|---------|
| Obsah dodávky                  | 1       |
| Upevnění přídatné rukojeti     | 2       |
| Montáž nástavce Mutitool       | 3       |
| Upevnění prodlužovacího kabelu | 4       |
| Montáž ramenního popruhu       | 4       |
| Montáž prodlužovací trubky     | 5       |

## Hledání závad

| Príznaky                         | Možná příčina                             | Náprava                                                    |
|----------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Zahradní nářadí neběží           | Chybí síťové napětí                       | Zkontrolujte a zapněte                                     |
|                                  | Vadná síťová zásuvka                      | Použijte jinou zásuvku                                     |
|                                  | Poškozený prodlužovací kabel              | Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený              |
|                                  | Vypnula pojistka                          | Pojistku vyměňte                                           |
|                                  | Inicializovala se ochrana proti přetížení | Zahradní nářadí nechte vychladnout a znovu jej nastartujte |
| Zahradní nářadí běží přerušovaně | Poškozený prodlužovací kabel              | Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený              |
|                                  | Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí   | Vyhledejte servis                                          |

## Zákaznická a poradenská služba

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.  
Bosch Service Center PT  
K Vápence 1621/16  
692 01 Mikulov  
Tel.: 519 305700  
Fax: 519 305705  
E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)  
[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

## Zpracování odpadů

Nevyhazujte zahradní nářadí do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení rozebrána shromážděna a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

## Bezpečnostné pokyny

### Vysvetlenie obrázkových symbolov



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Nepoužívajte toto záhradnícke náradie v daždi, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.



Záhradnícke náradie vypnite a vytiahnite aj zástrčku zo zásuvky vždy predtým, ako budete náradie nastavovať prípadne čistiť, alebo v situácii, keď sa sieťová šnúra o niečo zachytila, alebo v takom prípade, keď náradie čo len na krátku chvíľu opustíte zo svojho dohľadu.



### Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

#### **POZOR** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo spôsobiť vážne poranenia osôb.

**Uschovajte všetky Bezpečnostné pokyny a upozornenia na používanie v budúcnosti.**

**Dodržiavajte aj bezpečnostné pokyny a upozornenia uvedené v Návode na používanie nástavca Multitool.**

### Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.

## 66 | Slovensky

- **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

**Elektrická bezpečnosť**

- **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

**Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**

- **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte.** Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajú tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického

**náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

### Servisné práce

- ▶ **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

### Ďalšie výstražné upozornenia

- ▶ Toto záhradnícke náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostali presné pokyny, ako majú toto záhradnícke náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú mŕčať s týmto záhradníckym náradím hrať.
- ▶ Nikdy nedovoľte používať toto záhradnícke náradie deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jeho používaním. Predpisy niektorých krajín môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď záhradnícke náradie nepoužívate, uschovávajte ho tak, aby nebolo dosiahnuteľné pre deti.
- ▶ Pred použitím náradia skontrolujte sieťovú šnúru a predlžovaciu šnúru, či nie je poškodená alebo nevykazuje príznaky starnutia. Keď sa počas používania poškodí sieťová šnúra, okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. **NEDOTÝKAJTE SA SIEŤOVEJ ŠNÚRY SKÔR, AKO JU ODPOJÍTE ZO ZÁSUVKY.** Nepoužívajte záhradnícke náradie v tom prípade, keď je prírodná šnúra poškodená alebo opotrebovaná.
- ▶ Ak je potrebná výmena prírodnej šnúry, musí ju vykonať výrobca, jeho niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia alebo určená osoba s príslušnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa.
- ▶ **Zabezpečte, aby sa predlžovacia šnúra nedostala do blízkosti rezacích elementov.**
- ▶ Skontrolujte záhradnícke náradie pred použitím a v prípade pádu alebo úderu, či nie je opotrebované alebo poškodené a pred ďalším používaním ho prípadne dajte opraviť.
- ▶ Nepoužívajte náradie v takom prípade, keď sa cítite unavený alebo chorý, ani keď ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

- ▶ Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľuďom alebo za škody na ich majetku.
- ▶ Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- ▶ Ručné elektrické náradie vypnite a vytiahnite zástrčku prírodnej šnúry zo zásuvky:
  - vždy, keď nechávate záhradnícke náradie bez dozoru
  - keď sa prírodná šnúra zamotala
  - **pred demontážou príslušenstva**
- ▶ Toto záhradnícke náradie sa smie používať iba so schválenými nástavcami.
- ▶ Predlžovacia rúra (3 600 H43 D00) je určená iba na použitie medzi pohonnou jednotkou a nástavcom na odvetvovanie a nástavcom na orezávanie krovín.
- ▶ Táto predlžovacia rúra sa nesmie používať s inými nástavcami.
- ▶ Ku každému nástavcu sa smie použiť iba jedna predlžovacia rúra.
- ▶ Po skončení práce vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a skontrolujte, či nie je záhradnícke náradie poškodené.
- ▶ Záhradnícke náradie skladujte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí. Nekladte na záhradnícke náradie žiadne iné predmety.

### Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Dôležité upozornenie! Predtým, ako začnete robiť údržbu alebo záhradnícke náradie čistíte, vypnite ho a vytiahnite zástrčku prírodnej šnúry zo zásuvky. To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzlená prírodná šnúra.**

Vaše záhradnícke náradie je kvôli bezpečnosti vybavené ochrannou izoláciou a nepotrebuje žiadne uzemnenie. Prevádzkové napätie je 230 V AC (striedavý prúd), 50 Hz (pre krajiny mimo EÚ 220 V). Používajte len schválené predlžovacie šnúry zodpovedajúce predpisom. Bližšie informácie Vám poskytne Vaše autorizované servisné stredisko.

**Na zaručenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým 30 mA. Tento ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) treba pred každým použitím prekontrolovať.**

Pokyny k produktom, ktoré sa vo Veľkej Británii nepredávajú:

**UPOZORNENIE:** Pre Vašu bezpečnosť je potrebné, aby zástrčka namontovaná na záhradníckom náradí bola spojená s predlžovacou šnúrou. Spojenie predlžovacej šnúry musí byť chránené pred ostrekujúcou vodou, musí byť vyrobené z gumy, alebo musí byť potiahnuté gumou. Predlžovacia šnúra musí byť vybavená odľahčovacími prípravkami pri namáhaní na ťah.

Prírodné vedenie treba pravidelne kontrolovať, či nevykazuje znaky poškodenia a smie sa používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave.

Keď je prírodná šnúra poškodená, smie sa zveriť do opravy len autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

## 68 | Slovensky

S týmto náradím sa smú používať len predlžovacie šnúry typu H05VV-F alebo H05RN-F.

## Symbody

Nasledujúce symbody sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symbody a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

| Symbol | Význam                                |
|--------|---------------------------------------|
|        | Používajte ochranné pracovné rukavice |
|        | Smer reakcie                          |
|        | Smer pohybu                           |
|        | Zapnutie                              |
|        | Vypnutie                              |
|        | Zakázaný druh manipulácie             |
|        | Príslušenstvo/náhradné súčiastky      |

## Používanie podľa určenia

Táto pohonná jednotka je určená na pohon nástavcov Multitool firmy Bosch a je vhodná na záhradnícke práce v súkromnej sfére.

## Technické údaje

| Hnacia jednotka                       | AMW 10                                     |
|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| Vecné číslo                           | 3 600 HA3 0..                              |
| Menovitý príkon                       | W 1 000                                    |
| Počet voľnobežných obrátok            | min <sup>-1</sup> 11 400                   |
| Nastaviteľná rukoväť                  | ●                                          |
| Predlžovacia rúra                     | mm 700                                     |
| Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003 | kg 4,2                                     |
| Trieda ochrany                        | □/II                                       |
| Sériové číslo                         | pozri typový štítok na záhradníckom náradí |

Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V takých prípadoch, keď má napätie odlišné hodnoty a pri vyhotoveniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať.

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojho záhradníckeho náradia. Obchodné názvy jednotlivých kusov záhradníckeho náradia sa môžu odlišovať.

## Vyhlásenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60335 podľa ustanovení smerníc 2011/65/EÚ, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.

### Nadstavec vysoko výkonnej nožovej kosačky

2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu 96 dB(A).

Kategória produktu: 33

### Týčový nadstavec nožníc na živé ploty

2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu 103 dB(A).

Kategória produktu: 25

### Nadstavec odvetvovacej pily

2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu 107 dB(A).

Kategória produktu: 25

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES)

sa nachádza u:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPA.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Nasledujúce údaje platia pre pohonnú jednotku s nástavcom.

### Nadstavec odvetvovacej pily

Namerané hodnoty hlučnosti zistené podľa normy EN ISO 11680.

Vyhodnotená hodnota hladiny hlučnosti A tohto náradia je typicky: Hladina akustického tlaku 84,5 dB(A); hladina akustického výkonu 104,5 dB(A). Nespoľahlivosť merania K = 2,5 dB.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov): Hodnota emisie vibrácií  $a_{hv} = 4,5 \text{ m/s}^2$ , nepresnosť merania K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Nadstavec vysoko výkonnej nožovej kosačky

Namerané hodnoty hlučnosti zistené podľa normy EN 60335, EN 786.

Vyhodnotená hodnota hladiny hlučnosti A tohto náradia je typicky: Hladina akustického tlaku >85 dB(A); hladina akustického výkonu 94 dB(A). Nespoľahlivosť merania K = 2 dB.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov):  
Hodnota emisie vibrácií  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Nespoľahlivosť merania  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

#### Tyčový nadstavec nožníc na živé ploty

Namerané hodnoty hluku zistené podľa normy  
EN ISO 10517.

Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Hladina akustického tlaku 80,5 dB (A); hladina akustického výkonu 100,5 dB (A). Nespoľahlivosť merania  $K = 2,5 \text{ dB}$ .

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov):  
Hodnota emisie vibrácií  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , Nespoľahlivosť merania  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

## Montáž a používanie

- **Nepripájajte záhradnícke náradie do zásuvky predtým, ako je kompletne zmontované.**
- **Nezapínajte a nevypínajte náradie v krátkych intervaloch po sebe.**

| Cieľ činnosti                   | Obrázok |
|---------------------------------|---------|
| Obsah dodávky (základná výbava) | 1       |
| Pripevnenie prídavnej rukoväte  | 2       |
| Montáž nástavca Multitool       | 3       |
| Zapojenie predlžovacej šnúry    | 4       |
| Montáž ramenného popruhu        | 4       |
| Montáž predlžovacej rúry        | 5       |

## Hľadanie porúch

| Symptómy                             | Možná príčina                                       | Odstránenie príčiny                                                                                                |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Záhradnícke náradie nebeží           | Výpadok sieťového napätia                           | Skontrolujte a zapnite                                                                                             |
|                                      | Zásuvka elektrickej siete je chybná                 | Použite inú zásuvku                                                                                                |
|                                      | Predlžovacia šnúra je poškodená                     | Skontrolovať prírodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť                                               |
|                                      | Poistka vypadla                                     | Vymeňte poistku                                                                                                    |
| Záhradnícke náradie beží prerušovane | Iniciovala sa ochrana proti preťaženiu              | Nechajte záhradnícke náradie vychladnúť a znova ho spustite                                                        |
|                                      | Predlžovacia šnúra je poškodená                     | Skontrolovať prírodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť<br>Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu |
|                                      | Vnútoraná kabeláž záhradníckeho náradia je porušená | Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu                                                                         |

## Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

#### Slovenia

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

#### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu sa musia už nepoužiteľné elektrické a elektronické prístroje zbierať separovane a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

## Likvidácia

Neodhadzujte záhradnícke náradie do komunálneho odpadu!

## Magyar

### Biztonsági előírások

#### A képelek magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Ne használja a kerti kisgépet esőben és ne tegye ki az eső hatásának.



A berendezésen végzett beállítások, vagy egy tisztítás előtt, ha a kábel beakadt valamibe, vagy ha a kerti kisgépet csak rövid időre felügyelet nélkül hagyja, kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.



#### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

##### FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és

utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.

Tartsa be a használatra kerülő Multitool-előttérberendezés biztonsági útmutatójában és használati útmutatójában található előírásokat is.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó

dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos

kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő**

**munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

### Szervíz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

### Kiegészítő figyelmeztetések és tájékoztató

- ▶ Ez a kerti kisgépnél nincs arra előírva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a kerti kisgépet. Gyerekeket nem szabad a kerti kisgéppel felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.
- ▶ Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a kerti kisgépet használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát. Ha a kerti kisgépet nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ▶ Használat előtt ellenőrizze a hálózati, illetve hosszabbító kábelt, nem láthatók-e rajta megrongálódás vagy öregedés jelei. Ha a kábel használat közben megrongálódik, húzza ki azonnal a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból. **NE ÉRINTSE MEG A KÁBELT, MIELŐTT KIHÚZTA A CSATLAKOZÓ DUGÓT A DUGASZOLÓ ALJZATBÓL.** Ne üzemeltesse a kerti kisgépet, ha a kábel megrongálódott vagy elkopott.
- ▶ Ha a csatlakozó vezeték ki kell cserélni, ezzel a munkával a biztonság veszélyeztetésének elkerülésére a gyártót, a gyártó erre feljogosított vevőszolgálatát vagy egy megfelelő szakképzettségű személyt kell megbízni.
- ▶ **Tartsa távol a hosszabbítót a vágóelemektől.**
- ▶ Használat előtt és minden ütés után ellenőrizze a kerti kisgépet, nincs-e elhasználódva, vagy nem rongálódott-e meg, szükség esetén javíttassa meg.
- ▶ Ha fáradt, vagy beteg, vagy ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.
- ▶ A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.
- ▶ Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- ▶ Kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból:
  - minden esetben, ha a kerti kisgépet felügyelet nélkül hagyja
  - ha a kábel összecsomósodott
  - **a tartozékok leszerelése előtt**

## 72 | Magyar

- ▶ A kerti kiséget csak az erre engedélyezett előtétberendezésekkel szabad használni.
- ▶ A hosszabbítócső (3 600 H43 D00) csak a meghajtóegység és az ágvágó és sövényvágó előtét közötti használatra szolgál.
- ▶ A hosszabbítócsövet nem szabad más előtétberendezésekkel használni.
- ▶ Előtétberendezésenként csak egy hosszabbítócsövet szabad használni.
- ▶ Húzza ki a munka befejezése után a hálózati csatlakozó dugót és ellenőrizze, nem rongálódott-e meg a kerti kisép.
- ▶ A kerti kiséget egy biztonságos, száraz helységben, a gyerekek által el nem érhető helyen tárolja. Ne tegyen más tárgyakat a kerti kisépre.

## Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a kerti kiséget és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**

Az Ön kerti kisépe biztonsági megfontolásokból védőszigeteléssel van ellátva és földelésre nincs szüksége. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban 220 V). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgálatól kaphat.

**A biztonság megnövelése érdekében célszerű egy legfeljebb 30 mA hibaáram-kapcsolót használni. Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell.**

Tájékoztató azon termékekről, amelyek **nem Nagybritanniában** kerülnek eladásra:

**FIGYELEM:** A kerti kisépre szerelt csatlakozó dugót az Ön biztonsága érdekében össze kell kapcsolni a hosszabbító kábelrel. A hosszabbító csatlakozójának fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie, gumiból kell készülnie, vagy gumival kell bevonva lennie. A hosszabbítókábel csak egy húzásmentesítővel felszerelve szabad használni.

A csatlakozó vezeték megrongálódásának esetleges jeleit rendszeresen ellenőrizni kell, a vezetéket csak kifogástalan állapotban szabad használni.

Ha a csatlakozó vezeték megrongálódott, azt csak egy Bosch márkaszervizzel szabad megjavíttatni.

Csak a H05VV-F vagy H05RN-F kivitelnek megfelelő hosszabbító kábelt szabad használni.

## Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a kerti kisép jobb és biztonságosabb használatában.

| Jel                                                                               | Magyarázat                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|  | Viseljen védő kesztyűt    |
|  | A reakció iránya          |
|  | Mozgásirány               |
|  | Bekapcsolás               |
|  | Kikapcsolás               |
|  | Tilos tevékenység         |
|  | Tartozékok/pótalkatrészek |

## Rendeltetésszerű használat

Ez a meghajtóegység a Bosch Multitool-előtétberendezések meghajtására szolgál és privát területeken végzett kerti munkákra alkalmas.

## Műszaki adatok

| Meghajtóegység                                                  | AMW 10                                        |        |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------|
| Cikkszám                                                        | 3 600 HA3 0..                                 |        |
| Névleges teljesítményfelvétel                                   | W                                             | 1 000  |
| Üresjáratú fordulatszám                                         | perc <sup>-1</sup>                            | 11 400 |
| Beállítható fogantyú                                            |                                               | ●      |
| Hosszabbítócső                                                  | mm                                            | 700    |
| Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint | kg                                            | 4,2    |
| Érintésvédelmi osztály                                          |                                               | □/II   |
| Gyári szám                                                      | lásd a kerti kisépen elhelyezett típus táblát |        |

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Kérjük vegye figyelembe a kerti kisép típus tábláján található alkatrészszámot. Egyes kerti kisépeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

Megfelelőségi nyilatkozat 

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335 a 2011/65/EU, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelveknek megfelelően.

## Elektromos fűkasza tartozék

2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint 96 dB(A).  
Termék kategória: 33

**Magassági ágvágó tartozék**

2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint 103 dB(A).

Termék kategória: 25

**Magassági ágvágó tartozék**

2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint 107 dB(A).

Termék kategória: 25

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

*TPA*  
*Henk Becker* *i.v. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

**Zaj és vibráció értékek**

A következő adatok az előtétberendezéssel felszerelt meghajtóegységre vonatkoznak.

**Magassági ágvágó tartozék**

A zajmérési eredmények az EN ISO 11680.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:  
Hangnyomásszint 84,5 dB(A); hangteljesítményszint 104,5 dB(A). Bizonytalanság  $K = 2,5$  dB.

Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege):  
Rezgéskibocsátási érték,  $a_{h1} = 4,5 \text{ m/s}^2$ , szórás,  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

**Elektromos fűkasza tartozék**

A zajmérési eredmények az EN 60335, EN 786.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:  
Hangnyomásszint  $>85$  dB(A); hangteljesítményszint 94 dB(A). Bizonytalanság  $K = 2$  dB.

Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege):  
Rezgéskibocsátási érték,  $a_{h1} = 3,5 \text{ m/s}^2$ , szórás,  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

**Magassági ágvágó tartozék**

A zajmérési eredmények az EN ISO 10517. A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: Hangnyomásszint 80,5 dB(A); hangteljesítményszint 100,5 dB(A). Bizonytalanság  $K = 2,5$  dB. Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege): Rezgéskibocsátási érték,  $a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , szórás,  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

**Felszerelés és üzemeltetés**

- Ne csatlakoztassa a kerti kisgépet a dugaszolóaljzathoz, amíg az nincs teljesen összeszerelve.
- Sohase kapcsolja ki és ismét be gyorsan egymás után a berendezést.

| A tevékenység célja              | Ábra |
|----------------------------------|------|
| Szállítmány tartalma             | 1    |
| A pótfogantyú rögzítése          | 2    |
| A Mutitool-előtét felszerelése   | 3    |
| A hosszabbító kábel felszerelése | 4    |
| A vállheveder felszerelése       | 4    |
| A hosszabbítócső felszerelése    | 5    |

**Hibakeresés**

| Probléma                                     | Lehetséges ok                                | Elhárítás módja                                           |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| A kerti kisgép nem működik                   | Hálózati feszültség hiányzik                 | Ellenőrizze és kapcsolja be                               |
|                                              | A dugaszoló aljzat hibás                     | Használjon egy másik dugaszolóaljzatot                    |
|                                              | A hosszabbító kábel megrongálódott           | A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki |
|                                              | A biztosíték leoldott                        | Cserélje ki a biztosítékot                                |
| A kerti kisgép csak megszakításokkal működik | A túlterhelés elleni védelem leoldott        | Hagyja lehűlni, majd ismét indítsa el a kerti kisgépet    |
|                                              | A hosszabbító kábel megrongálódott           | A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki |
|                                              | A kerti kisgép belső vezetékei meghibásodtak | Keressen fel egy vevőszolgálatot                          |

74 | Русский

## Вевőszolgálat és használati tanácsadás

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kiscgép típusábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Győmrői út. 120.  
Tel.: (061) 431-3835  
Fax: (061) 431-3888

## Eltávolítás

Ne dobja ki a kerti kiscgépeket a háztartási szemétkbe!

### Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos és elektronikus berendezéseket külön össze kell gyűjteni és a

környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

A változtatások joga fenntartva.

## Русский

# EAC

Сертификат о соответствии  
No. RU C-DE.ME77.B.00739  
Срок действия сертификата о соответствии по 05.09.2018  
ООО «Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции»  
141400 Химки Московской области, ул. Ленинградская, 29

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:  
ООО «Роберт Бош»  
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5  
Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.  
Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

## Указания по безопасности

### Пояснение пиктограмм



Общее указание на наличие опасности.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Не используйте садовый инструмент в дождь и не подвергайте его воздействию дождя.



Выключайте садовый инструмент и вытаскивайте штепсельную вилку из розетки перед изменением настроек на садовом инструменте или его очисткой, если запутался шнур или если Вам нужно оставить садовый инструмент без присмотра даже на короткое время.



### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочитайте все указания по технике безопасности.

Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.**

**Соблюдайте указания по технике безопасности, а также указания из руководства по эксплуатации многофункционального навесного инструмента, который собираетесь использовать.**

### Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

### Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

### Применение электроинструмента и обращение с ним

#### Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.**

## 76 | Русский

Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

**Сервис**

- **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

**Дополнительные предупредительные указания**

- Этот садовый инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного садового инструмента.  
Необходимо проследить, чтобы дети не играли с садовым инструментом.
- Никогда не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуетесь садовым инструментом, храните его в недоступном для детей месте.
- Перед началом работы проверяйте шнур или удлинитель на предмет повреждений и наличие признаков старения. При повреждении шнура питания во время работы немедленно вытащите штепсельную вилку из розетки. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ШНУРУ, ПОКА ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА ЕЩЕ ВСТАВЛЕНА В РОЗЕТКУ. Не работайте с садовым инструментом, если шнур поврежден или изношен.
- При необходимости замены шнура питания обращайтесь во избежание опасности к производителю, в авторизованную сервисную мастерскую производителя или к квалифицированному специалисту.
- **Держите удлинитель вдали от режущих элементов.**
- Перед началом работы и после удара проверьте садовый инструмент на предмет износа и повреждений и при необходимости отдайте его в ремонт.
- Не пользуйтесь продуктом, если Вы устали или больны, или находитесь под воздействием спиртных напитков, наркотических средств или медикаментов.
- Оператор или пользователь ответственен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.
- Работайте только при дневном освещении или хорошем искусственном освещении.

- Выключайте садовый инструмент и вытаскивайте штепсельную вилку из розетки:
  - всегда перед тем, как оставить садовый инструмент без присмотра
  - если запутался шнур
  - **перед снятием соответствующих деталей**
- Садовый инструмент разрешается использовать только с допущенными навесными инструментами.
- Удлинительная труба (3 600 H43 D00) предназначена для применения только между приводным узлом и навесным сучкорезом или навесным кусторезом.
- Запрещается использовать удлинительную трубу с другими навесными инструментами.
- Для каждого навесного инструмента следует использовать не более одной удлинительной трубы.
- После окончания работы вытаскивайте штепсельную вилку из розетки и проверяйте садовый инструмент на предмет повреждений.
- Храните садовый инструмент в надежном, сухом и недоступном для детей месте. Не ставьте другие предметы на садовый инструмент.

**Электробезопасность**

- **Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке, выключайте садовый инструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо выполнять также и в том случае, если сетевой кабель поврежден, перерезан или запутался.**

Из соображений безопасности Ваш садовый инструмент имеет защитную изоляцию и не нуждается в заземлении. Рабочее напряжение составляет 230 В ~, 50 Гц (для стран, не входящих в ЕС: 220 В). Используйте только разрешенный удлинительный кабель. Информацию можно получить в авторизованной сервисной мастерской.

**Для повышения безопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО), срабатывающее при макс. 30 мА. УЗО следует проверять перед каждым использованием аппарата.**

Указание для продуктов за пределами Великобритании:

**ВНИМАНИЕ:** В интересах Вашей безопасности необходимо соединить штекер садового инструмента с кабелем-удлинителем. Соединительная муфта кабеля-удлинителя должна быть защищена от водяных брызг, сделана из резины или покрыта резиной. Кабель-удлинитель должен использоваться с приспособлением для разгрузки провода от натяжения.

Шнур необходимо регулярно проверять на наличие признаков повреждения, его можно использовать только в безупречном состоянии.

Поврежденный сетевой шнур разрешается ремонтировать только в авторизованной мастерской Bosch.

Разрешается использовать только кабели-удлинители типа H05VV-F или H05RN-F.

## Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильно и надежнее работать с садовым инструментом.

| Символ | Значение                    |
|--------|-----------------------------|
|        | Надевайте защитные рукавицы |
|        | Направление реакции         |
|        | Направление движения        |
|        | Включение                   |
|        | Выключение                  |
|        | Запрещенное действие        |
|        | Принадлежности/запчасти     |

## Применение по назначению

Данный приводной узел предназначен для использования в качестве привода для многофункционального навесного инструмента Bosch и разрешен для садовых работ в частном секторе.

## Технические данные

| AMW 10                              | AMW 10                                      |
|-------------------------------------|---------------------------------------------|
| Товарный №                          | 3 600 NA3 0..                               |
| Номинальная потребляемая мощность   | Вт 1 000                                    |
| Число оборотов холостого хода       | мин <sup>-1</sup> 11 400                    |
| Переставляемая рукоятка             | ●                                           |
| Удлинительная труба                 | mm 700                                      |
| Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003 | кг 4,2                                      |
| Класс защиты                        | □/II                                        |
| Серийный номер                      | см. заводскую табличку садового инструмента |

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры. Обратите внимание на товарный номер на заводской табличке Вашего садового инструмента. Торговые названия отдельных садовых инструментов могут различаться.

## Заявление о соответствии

Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим

стандартам и нормативам: EN 60335 в соответствии с положениями директив 2011/65/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.

### Насадка-триммер для тяжелых условий эксплуатации

2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой 96 dB(A).

Категория продукта: 33

### Насадка-кусторез со штангой

2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой 103 dB(A).

Категория продукта: 25

### Цепная пила

2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой 107 dB(A).

Категория продукта: 25

Техническая документация (2006/42/EC):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

*РРр. [Signature] i.V. K. [Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Данные по шуму и вибрации

Следующие данные действительны для приводного узла с навесным инструментом.

### Цепная пила

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN ISO 11680.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 84,5 dB(A); уровень звуковой мощности 104,5 dB(A). Погрешность K = 2,5 dB.

Суммарная вибрация (векторная сумма трех направлений): уровень вибрации  $a_h = 4,5 \text{ м/с}^2$ , погрешность K = 1  $\text{м/с}^2$ .

### Насадка-триммер для тяжелых условий эксплуатации

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60335, EN 786.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления >85 dB(A); уровень звуковой мощности 94 dB(A). Погрешность K = 2,5 dB.

Суммарная вибрация (векторная сумма трех направлений): уровень вибрации  $a_h = 3,5 \text{ м/с}^2$ , погрешность K = 1  $\text{м/с}^2$ .

## 78 | Русский

**Насадка-кусторез со штангой**

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN ISO 10517.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 80,5 dB (A); уровень звуковой мощности 100,5 dB (A). Погрешность K = 2,5 dB.

Суммарная вибрация (векторная сумма трех направлений): уровень вибрации  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , погрешность K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Монтаж и эксплуатация**

► **Не включайте садовый инструмент в розетку, пока он не будет полностью монтирован.**

► **Нельзя выключать и включать инструмент без промежуточного перерыва.**

| Действие                                          | Рисунок |
|---------------------------------------------------|---------|
| Комплект поставки                                 | 1       |
| Крепление дополнительной рукоятки                 | 2       |
| Монтаж многофункционального навесного инструмента | 3       |
| Монтаж кабеля-удлинителя                          | 4       |
| Крепление плечевого ремня                         | 4       |
| Монтаж удлинительной трубы                        | 5       |

**Поиск неисправностей**

| Проблема                                | Возможная причина                                   | Устранение                                                      |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Садовый инструмент не работает          | Отсутствует питание                                 | Проверьте и включите                                            |
|                                         | Неисправна розетка                                  | Воспользуйтесь другой штепсельной розеткой                      |
|                                         | Поврежден кабель-удлинитель                         | Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения |
|                                         | Сработал предохранитель                             | Замените предохранитель                                         |
|                                         | Сработала защита от перегрузки                      | Дайте садовому инструменту остыть и включите его снова          |
| Садовый инструмент работает с перебоями | Поврежден кабель-удлинитель                         | Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения |
|                                         | Повреждена внутренняя проводка садового инструмента | Обратитесь в сервисную мастерскую                               |

**Сервис и консультирование на предмет использования продукции**

**www.bosch-garden.com**

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

**Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан**

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

**Россия**

ООО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Академика Королева, стр. 13/5  
129515, Москва  
Россия  
Тел.: 8 800 100 8007  
E-Mail: pt-service.ru@bosch.com  
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru) либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

**Беларусь**

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Беларусь  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: pt-service.by@bosch.com  
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

**Казахстан**

ТОО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
г. Алматы  
Казахстан  
050050  
пр. Райымбека 169/1  
уг. ул. Коммунальная  
Тел.: +7 (727) 232 37 07  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com  
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

**Утилизация**

Не выбрасывайте садовые инструменты в бытовой мусор!

**Только для стран-членов ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные приборы и инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Возможны изменения.

**Українська****Вказівки з техніки безпеки****Пояснення щодо символів**

Загальна вказівка на небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Не користуйтеся садовим інструментом в дощ, на прилад взагалі не повинен попадати дощ.



Вимикайте садовий інструмент та витягайте штепсель з розетки, якщо Ви хочете переналаштувати або очистити інструмент, якщо шнур заплутався або якщо Ви залишаєте садовий інструмент без нагляду навіть на короткий проміжок часу.

**Загальні застереження для електроприладів****⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції.**

Невиконання правил з техніки безпеки та вказівок може призводити до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

**Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.**

**Дотримуйтеся правил з техніки безпеки, а також вказівок інструкції з експлуатації багатофункціонального начіпного інструменту, який Ви збираєтесь використовувати.**

**Безпека на робочому місці**

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

**Електрична безпека**

- ▶ **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте прилад від дощу і вологості.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.

## 80 | Українська

- **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

**Безпека людей**

- **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неувважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.
- **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.
- **Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- **Якщо існує можливість монтувати пилосмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пило-відсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

**Правильне поводження та користування електроприладами**

- **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної**

роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

- **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- **Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

**Сервіс**

- **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

**Додаткові попередження**

- Цей садовий інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад. Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з садовим інструментом.

- ▶ Ні в якому разі не дозволяйте користуватися садовим інструментом дітям і особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви саме не працюєте з садовим інструментом, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- ▶ Перед початком роботи перевіряйте шнур живлення або подовжувач на предмет пошкоджень і наявність ознак старіння. У випадку пошкодження шнура під час роботи негайно витягніть штепсель із розетки. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ ДО ШНУРА, ПОКИ ШТЕПСЕЛЬ ЩЕ ВСТРОМЛЕНИЙ В РОЗЕТКУ.** Не працюйте із садовим інструментом, якщо шнур пошкоджений або зносився.
- ▶ З метою уникнення небезпеки при заміні шнура живлення зверніться до виробника, в авторизовану сервісну майстерню виробника або до кваліфікованого фахівця.
- ▶ **Тримайте подовжувач подалі від різальних елементів.**
- ▶ Перед початком роботи та після удару перевірте садовий інструмент на предмет зношення і пошкоджень і за необхідністю віддайте його у ремонт.
- ▶ Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.
- ▶ За нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна відповідає користувач.
- ▶ Працюйте лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.
- ▶ Вимикайте садовий інструмент і витягайте штепсель із розетки:
  - завжди перед тим, як залишити садовий інструмент без нагляду
  - якщо заплутався шнур живлення
  - **перед зніманням відповідних деталей**
- ▶ Садовий інструмент дозволяється використовувати лише з дозволеними націпними інструментами.
- ▶ Подовжувальна труба (З 600 H43 D00) призначена лише для використання між приводним вузлом і націпною сучкорізкою або націпним кушорізом.
- ▶ Забороняється використовувати подовжувальну трубу з іншим націпним інструментом.
- ▶ Для кожного націпного інструменту потрібно використовувати не більше одної подовжувальної труби.
- ▶ Після закінчення роботи витягайте штепсель із розетки і перевіряйте садовий інструмент на предмет пошкоджень.
- ▶ Зберігайте садовий інструмент в безпечному, сухому і недоступному для дітей місці. Не ставте інші предмети на садовий інструмент.

### Електрична безпека

- ▶ **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте садовий інструмент та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**

З міркувань техніки безпеки Ваш садовий інструмент має захисну ізоляцію і не потребує заземлення. Робоча напруга становить 230 В, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС – 220 В). Використовуйте лише дозволені подовжувачі. Інформацію можна отримати в авторизований сервісний майстерні.

**З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.**

Вказівка щодо продуктів, що були куплені за межами Великобританії:

**УВАГА:** З міркувань техніки безпеки потрібно, щоб штепсель садового інструменту був з'єднаний з подовжувальним кабелем. З'єднувальна муфта подовжувального кабелю повинна бути захищена від водяних бризок, зроблена з гуми або покрита гумою. Подовжувальний кабель має використовуватися з елементом, що компенсує натяг.

Під'єднувальний кабель треба регулярно перевіряти на предмет пошкоджень; його дозволяється використовувати лише в бездоганному стані.

Пошкоджений під'єднувальний кабель дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch. Дозволяється користуватися лише подовжувальними кабелями типу H05VV-F або H05RN-F.

### Символи

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися садовим інструментом.

| Символ                                                                              | Значення                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|  | Вдягайте захисні рукавиці |
|  | Напрямок реакції          |
|  | Напрямок руху             |
|  | Вмикання                  |
|  | Вимикання                 |
|  | Заборонена дія            |
|  | Приладдя/запчастини       |

## 82 | Українська

**Призначення приладу**

Цей приводний вузол призначений для використання в якості приводу для багатофункціонального начіпного інструменту Bosch для садових робіт у приватному секторі.

**Технічні дані**

| Приводний вузол                           |                                                 | AMW 10        |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------|
| Товарний номер                            |                                                 | 3 600 NA3 0.. |
| Ном. споживана потужність                 | Вт                                              | 1 000         |
| Кількість обертів на холостому ходу       | хвил. <sup>-1</sup>                             | 11400         |
| Регульована рукоятка                      |                                                 | ●             |
| Подовжувальна труба                       | mm                                              | 700           |
| Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003 | кг                                              | 4,2           |
| Клас захисту                              |                                                 | □/II          |
| Серійний номер                            | див. заводську табличку на садовому інструменті |               |

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого садового інструменту. Торговельна назва окремих садових інструментів може розрізнятися.

**Заява про відповідність CE**

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335 у відповідності до положень директиви 2011/65/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.

**Надміцна тримерна насадкa**

2000/14/EC: гарантована звукова потужність 96 dB(A).

Категорія продукту: 33

**Насадка-кущоріз із штангою**

2000/14/EC: гарантована звукова потужність 103 dB(A).

Категорія продукту: 25

**Насадка-висоторіз для підрізання дерев**

2000/14/EC: гарантована звукова потужність 107 dB(A).

Категорія продукту: 25

Технічна документація (2006/42/EC):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker* *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

**Інформація щодо шуму і вібрації**

Наступні дані дійсні для приводного вузла з начіпним інструментом.

**Насадка-висоторіз для підрізання дерев**

Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN ISO 11680.

A-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 84,5 dB(A); звукова потужність 104,5 dB(A). Похибка K = 2,5 dB.

Сумарна вібрація (векторна сума трьох напрямків): вібрація  $a_h = 4,5 \text{ м/с}^2$ , похибка K = 1  $\text{м/с}^2$ .

**Надміцна тримерна насадкa**

Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN 60335, EN 786.

A-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження >85 dB(A); звукова потужність 94 dB(A). Похибка K = 2 dB.

Сумарна вібрація (векторна сума трьох напрямків): вібрація  $a_h = 3,5 \text{ м/с}^2$ , похибка K = 1  $\text{м/с}^2$ .

**Насадка-кущоріз із штангою**

Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN ISO 10517.

A-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 80,5 dB(A); звукова потужність 100,5 dB(A). Похибка K = 2,5 dB.

Сумарна вібрація (векторна сума трьох напрямків): вібрація  $a_h = 2,5 \text{ м/с}^2$ , похибка K = 1  $\text{м/с}^2$ .

**Монтаж та експлуатація**

► Не вмикайте садовий інструмент в розетку, поки він не буде повністю зібраний.

► Не вмикайте занадто швидко після вимикання.

| Дія                                                | Малюнок |
|----------------------------------------------------|---------|
| Обсяг поставки                                     | 1       |
| Кріплення додаткової рукоятки                      | 2       |
| Монтаж багатофункціонального начіпного інструменту | 3       |
| Монтаж подовжувального кабелю                      | 4       |
| Кріплення плечевого ремня                          | 4       |
| Монтаж подовжувальної труби                        | 5       |

## Пошук несправностей

| Симптоми                              | Можлива причина                                    | Що робити                                                   |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Садовий інструмент не працює          | Відсутнє живлення                                  | Перевірте і увімкніть                                       |
|                                       | Несправна розетка                                  | Користуйтеся іншою розеткою                                 |
|                                       | Пошкоджений подовжувальний кабель                  | Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження        |
|                                       | Спрацював запобігач                                | Поміняйте запобіжник                                        |
|                                       | Спрацював захист від перевантаження                | Дайте садовому інструменту охолонути і увімкніть його знову |
| Садовий інструмент працює з перебоями | Пошкоджений подовжувальний кабель                  | Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження        |
|                                       | Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту | Зверніться в сервісну майстерню                             |

## Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці садового інструменту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

ТОВ «Роберт Бош»  
Сервісний центр електроінструментів  
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60  
Україна  
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)  
E-Mail: [pt-service.ua@bosch.com](mailto:pt-service.ua@bosch.com)  
Офіційний сайт: [www.bosch-powertools.com.ua](http://www.bosch-powertools.com.ua)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

## Утилізація

Не викидайте садові інструменти в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електро- і електронні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

### Можливі зміни.

## Română

## Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

### Explicarea pictogramelor



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Nu folosiți scula electrică de grădină pe timp de ploaie și nu o expuneți acțiunii ploii.



Opriti scula electrică de grădină și scoateți ștecherul de la rețea afară din priză, înainte de a efectua reglaje sau de a o curăța, în cazul în care cablul s-a agățat sau dacă veți lăsa nesupravegheată scula electrică de grădină, chiar numai pentru scurt timp.



## 84 | Română

**Indicații generale de avertizare pentru scule electrice****⚠️ AVERTISMENT** Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță.

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru o utilizare ulterioară.**

**Respectați de asemeni instrucțiunile și indicațiile de siguranță din manualul de utilizare al accesoriului multtool.**

**Siguranța la locul de muncă**

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

**Siguranță electrică**

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

**Siguranța persoanelor**

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu**

**folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.

- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

**Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice**

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

- **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

### Service

- **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

### Avertismente suplimentare

- Această sculă electrică de grădină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențesenzoriale sau intelectuale sau cu o experiență insuficientă și/sau cunoștințe insuficiente, în afara cazului în care se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice de grădină. Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că aceștia nu se joacă cu scula electrică de grădină.
- Nu permiteți în niciun caz copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică de grădină. Este posibil ca normele naționale să limiteze vârsta operatorului. Atunci când nu o folosiți, depozitați scula electrică de grădină la loc inaccesibil copiilor.
- Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare respectiv cablul prelungitor cu privire la eventuale defecte sau semne de îmbătrânire. În cazul în care cablul se defectează în timpul utilizării, scoateți imediat ștecherul de la rețea afară din priză. **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE DE A SCOATE ȘTECHERUL DIN PRIZĂ.** Nu folosiți scula electrică de grădină, în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.
- Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, pentru evitarea riscurilor de securitate, aceasta se va face de către producător, centrul autorizat de asistență tehnică post-vânzare al acestuia sau de către o persoană calificată în acest scop.
- **Țineți cablul prelungitor departe de elementele de tăiere.**
- Înainte de utilizare cât și după o lovitură, examinați scula electrică de grădină cu privire la semne de uzură sau defecțiuni iar dacă este cazul, dați-o la reparat.

- Nu folosiți mașina dacă sunteți obosiți sau bolnavi, sau vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau medicamentelor.
- Operatorul sau utilizatorul este ținut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acestora.
- Lucrați numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- Opriți scula electrică de grădină și scoateți ștecherul de la rețea afară din priză:
  - întotdeauna atunci când lăsați scula electrică de grădină nesupravegheată
  - când cablul este încurcat
  - **înainte de a demonta piese din aceasta**
- Scula electrică de grădină poate fi folosită numai împreună cu accesoriile admise.
- Tubul prelungitor (3 600 H43 D00) este destinat numai pentru utilizare între unitatea de antrenare și accesoriul de tăiat crengi sau cel de tăiat gard viu.
- Tubul prelungitor nu poate fi utilizat împreună cu alte accesorii.
- Se poate folosi un singur tub prelungitor pentru fiecare accesoriu în parte.
- După fiecare lucrare scoateți ștecherul de la rețea afară din priză și verificați dacă scula electrică de grădină nu prezintă deteriorări.
- Depozitați scula electrică de grădină la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor. Nu așezați alte obiecte pe scula electrică de grădină.

### Siguranță electrică

- **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare deconectați scula electrică de grădină și scoateți din priză ștecherul de la rețea. La fel și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încălzit.**

Pentru siguranță, scula dumneavoastră electrică de grădină este izolată de protecție și nu necesită împământare. Tensiunea de lucru este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările din afara UE 220 V). Folosiți numai cabluri prelungitoare admise. Informații în acest sens puteți obține de la centrul dumneavoastră autorizat pentru asistență tehnică post-vânzare.

**Pentru mărirea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de protecție (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.** Indicație privind produsele care nu se comercializează în GB:

**ATENȚIE:** Pentru siguranța dumneavoastră este necesar ca ștecherul sculei electrice de grădină să fie racordat la cablul prelungitor. Cupla cablului prelungitor trebuie să fie protejată împotriva stropilor de apă, să fie confecționată din cauciuc sau învelită în cauciuc. Cablul prelungitor trebuie folosit cu un dispozitiv de blocare la tracțiunea accidentală a cablului. Cablul prelungitor trebuie folosit cu un dispozitiv de blocare la tracțiunea accidentală a cablului.

## 86 | Română

Dacă, cablul de racordare este deteriorat, repararea acestuia se va executa numai de către un atelier autorizat Bosch.

Pot fi utilizate numai cabluri prelungitoare de tipul H05VV-F sau H05RN-F.

## Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică de grădină.

| Simbol                                                                              | Semnificație                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|    | Purtați mănuși de protecție |
|    | Direcția reacției           |
|    | Direcție de deplasare       |
|   | Pornire                     |
|  | Oprire                      |
|  | Acțiune interzisă           |
|  | Accesorii/piese de schimb   |

## Utilizare conform destinației

Această unitate de antrenare este destinată antrenării accesoriilor multitoool Bosch și este adecvată pentru muncile de grădină din sectorul privat.

## Date tehnice

| Unitate de antrenare                    | AMW 10                                                         |               |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------|
| Număr de identificare                   |                                                                | 3 600 HA3 0.. |
| Putere nominală                         | W                                                              | 1000          |
| Turație la mersul în gol                | rot./min                                                       | 11400         |
| Mâner reglabil                          |                                                                | ●             |
| Tub prelungitor                         | mm                                                             | 700           |
| Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003 | kg                                                             | 4,2           |
| Clasa de protecție                      |                                                                | □/II          |
| Număr de serie                          | vezi plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice de grădină |               |

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice de grădină. Denumirile comerciale ale diferitelor scule electrice de grădină pot varia.

## Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” este în conformitate cu următoarele standarde sau documente normative: EN 60335 potrivit dispozițiilor Directivelor 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

### Accesoriu trimmer foarte robust

2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore 96 dB(A).

Categorie produs: 33

### Tijă telescopică, accesoriu foarfece de tăiat gard viu

2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore 103 dB(A).

Categorie produs: 25

### Accesoriu ferăstrău de tăiat crengi

2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore 107 dB(A).

Categorie produs: 25

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

*PPa. Henk Becker i.V. Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

Următoarele specificații sunt valabile pentru unitatea de antrenare cu accesoriu.

### Accesoriu ferăstrău de tăiat crengi

Valorile măsurate au fost determinate conform EN ISO 11680.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: nivel presiune sonoră 84,5 dB(A); nivel putere sonoră 104,5 dB(A). Incertitudine K = 2,5 dB.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții: valoarea vibrațiilor emise  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , incertitudine  $K = 1 \text{ m/s}^2$ ).

### Accesoriu trimmer foarte robust

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60335, EN 786.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: nivel presiune sonoră >85 dB(A); nivel putere sonoră 94 dB(A). Incertitudine K = 2 dB.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții: valoarea vibrațiilor emise  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , incertitudine  $K = 1 \text{ m/s}^2$ ).

**Tijă telescopică, accesoriu foarfece de tăiat gard viu**

Valorile măsurate au fost determinate conform EN ISO 10517.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: nivel presiune sonoră 80,5 dB (A); nivel putere sonoră 100,5 dB (A). Incertitudine K = 2,5 dB.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții: valoarea vibrațiilor emise  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , incertitudine K = 1  $\text{m/s}^2$ ).

**Montare și funcționare**

- **Nu puneți în priză scula electrică de grădină decât după ce ați asamblat-o complet.**

- **Nu deconectați și apoi reconectați imediat scula electrică.**

| Scopul acțiunii                 | Figura |
|---------------------------------|--------|
| Set de livrare                  | 1      |
| Fixarea mânerului suplimentar   | 2      |
| Montarea accesoriului multitool | 3      |
| Montarea cablului prelungitor   | 4      |
| Montarea curelei de umăr        | 4      |
| Montarea tubului prelungitor    | 5      |

**Detectarea defecțiunilor**

| Simptome                                               | Cauză posibilă                                             | Remediere                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scula electrică de grădină nu funcționează             | Nu există tensiune de alimentare                           | Verificați și conectați                                                                                                            |
|                                                        | Priza de curent este defectă                               | Folosiți altă priză                                                                                                                |
|                                                        | Cablu prelungitor defect                                   | Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat                                                            |
|                                                        | Siguranța a întrerupt circuitul                            | Înlocuiți siguranța                                                                                                                |
|                                                        | Protecția la suprasarcină a declanșat                      | Lăsați scula electrică de grădină să se răcească și reporniți-o                                                                    |
| Scula electrică de grădină funcționează cu întreruperi | Cablu prelungitor defect                                   | Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat<br>Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări |
|                                                        | Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect | Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări                                                                            |

**Asistență clienți și consultanță privind utilizarea**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

**România**

Robert Bosch SRL  
Centru de service Bosch  
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34  
013937 București  
Tel. service scule electrice: (021) 4057540  
Fax: (021) 4057566  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500  
Fax: (021) 2331313  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
[www.bosch-romania.ro](http://www.bosch-romania.ro)

**Eliminare**

Nu aruncați sculele electrice de grădină în gunoierul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, echipamentele electrice și electronice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

## Български

### Указания за безопасна работа

#### Пояснения на графичните символи



Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.



Изключвайте щепсела от захранващата мрежа преди да извършвате настройки по градинския електроинструмент или да започнете да го почиствате, когато захранващият кабел се е усукал или когато оставяте градинския електроинструмент без надзор дори и за кратко.



а.с.

#### Общи указания за безопасна работа



**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички указания за безопасна работа и за работа с градинския електроинструмент.

Пропуски при спазването на указанията за безопасна работа и за работа с градинския електроинструмент могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте всички указания за безопасна работа и за работа с градинския инструмент за ползване в бъдеще.

Спазвайте също така указанията за безопасност и за ползване в ръководството за експлоатация на мултифункционалната приставка, която ще ползвате.

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай**

не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички**

помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широки дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

#### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

#### Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ Този градински електроинструмент не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сензорни или психически възможности или от лица с недостатъчен опит или недостатъчни познания (включително и от деца), освен когато те са наблюдавани от лице, отговарящо за безопасността или когато са обучавани за работа с градинския електроинструмент. Трябва да се внимава деца да не играят с градинския електроинструмент.
- ▶ В никакъв случай не позволявайте на деца или незапознати с това ръководство за експлоатация лица да ползват градинския електроинструмент. Възможно е националното законодателство да налага ограничения за възрастта на потребителя. Когато не ползвате градинския електроинструмент, го съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- ▶ Преди ползване проверете захранващия кабел, респ. евентуално използван удължителен кабел за признаци на повреда или стареене. Ако по време на работа захранващият кабел бъде повреден, незабавно извадете щепсела от контакта. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ, ПРЕДИ ДА ГО ИЗКЛЮЧИТЕ ОТ КОНТАКТА.** Не работете с градинския електроинструмент, ако захранващият кабел е повреден или износен.
- ▶ Ако е необходимо заместване на захранващия кабел, това трябва да бъде извършено от производителя, от оторизиран от производителя сервиз или от квалифициран електротехник, за да бъдат предотвратени опасности за сигурността.
- ▶ **Дръжте удължителния захранващ кабел на безопасно разстояние от режещи елементи.**
- ▶ Преди ползване и след претърпян удар проверявайте градинския електроинструмент за повреди или износване и при необходимост го предавайте за ремонт.

## 90 | Български

- ▶ Не използвайте машината, когато сте уморени или болни или когато сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или лекарства с упойващ ефект.
- ▶ Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с тревокосачката.
- ▶ Работете само на дневна светлина или на силно изкуствено осветление.
- ▶ Изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте щепсела от контакта:
  - винаги, когато оставяте градинския електроинструмент без надзор
  - ако захранващият кабел е усукан
  - **преди демантиране на приспособления**
- ▶ Допуска се работата с градинския електроинструмент само с утвърдени от производителя приставки.
- ▶ Удължителната тръба (3 600 H43 D00) е предназначена само за ползване между двигателния модул и приставките за рязане на храсти и верижен трион.
- ▶ Удължителната тръба не трябва да се ползва с други приставки.
- ▶ Допуска се използването само на една удължителна тръба с приставка.
- ▶ След приключване на работа извадете щепсела от контакта и проверете градинския електроинструмент за евентуални повреди.
- ▶ Съхранявайте градинския електроинструмент на сигурно, сухо място, недостъпно за деца. Не поставяйте други предмети върху градинския електроинструмент.

**Безопасност при работа с електрически ток**

- ▶ **Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и при неволно увреждане или прерязване на захранващия кабел.**

За повишаване на сигурността Вашият градински електроинструмент е със защитна изолация и не се нуждае от заземяване. Номиналното захранващо напрежение е 230 V AC, 50 Hz (за страни извън ЕС 220 V). По-подробна информация можете да получите при Вашия търговец.

**За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за утечни токове (FI или RCD) с праг на задействане макс. 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента.**

Указание за продукти, които **не се продават във Великобритания:**

**ВНИМАНИЕ:** за Вашата безопасност е необходимо щепселът на градинския електроинструмент да бъде включен към удължителен кабел. Куплунгът на удължителния кабел трябва да е защитен срещу напръскване с вода, да е изработен от гума или да има гумено покритие. Удължителният кабел трябва да има възможност за отпускане при обтягане.

Периодично трябва да проверявате захранващия кабел за видими повреди; използвайте електроинструмента само ако захранващият кабел е в безукорно състояние.

Ако захранващият кабел бъде повреден, ремонтът му трябва да се извърши само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Допуска се използването само на удължителни кабели тип H05VV-F или H05RN-F.

**Символи**

Символите по-долу са важни за прочитането и разбирането на ръководството за експлоатация. Запомнете символите и значенията им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате градинския електроинструмент по-добре и по-сигурно.

| Символ                                                                              | Значение                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|    | Работете с предпазни ръкавици              |
|    | Посока на реакцията                        |
|  | Посока на движението                       |
|  | Включване                                  |
|  | Изключване                                 |
|  | Забранено действие                         |
|  | Допълнителни приспособления/резервни части |

**Предназначение на електроинструмента**

Този двигателен модул е предназначен за задвижване на Мулти-функционални приставки на Бош за градински дейности; той не е предвиден за професионално ползване.

**Технически данни**

| Мотор                                                                                                                                                                         |                   | AMW 10        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|
| Каталожен номер                                                                                                                                                               |                   | 3 600 H43 0.. |
| Номинална консумирана мощност                                                                                                                                                 | W                 | 1000          |
| Скорост на въртене на празен ход                                                                                                                                              | min <sup>-1</sup> | 11400         |
| Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.             |                   |               |
| Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия градински електроинструмент. Търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променяни. |                   |               |

| Мотор                                | AMW 10                                   |
|--------------------------------------|------------------------------------------|
| Регулируема ръкохватка               | ●                                        |
| Удължителна тръба                    | mm 700                                   |
| Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003 | kg 4,2                                   |
| Клас на защита                       | □/II                                     |
| Сериен номер                         | вижте табелката на градинския инструмент |

Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия градински електроинструмент. Търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променяни.

## Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че продуктът, описан в раздела «Технически данни», съответства на изискванията на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335 съгласно изискванията на Директиви 2011/65/EC, 2004/108/EO, 2006/42/EO, 2000/14/EO.

### Приспособление тример – коса

2000/14/EG: гарантирано ниво на мощността на звука 96 dB(A).

Продуктова категория: 33

### Приспособление ножица за жив плет

2000/14/EG: гарантирано ниво на мощността на звука 103 dB(A).

Категория на продукта: 25

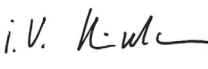
### Приспособление градинарски нож

2000/14/EG: гарантирано ниво на мощността на звука 107 dB(A).

Категория на продукта: 25

Техническа документация (2006/42/EO) при:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*PPA*  
 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Информация за излъчван шум и вибрации

Данните по-долу се отнасят за двигателния модул с приставка.

### Приспособление градинарски нож

Измерените стойности са определени съгласно EN ISO 11680.

Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 84,5 dB(A); равнище на мощността на звука 104,5 dB(A). Неопределеност K = 2,5 dB.

Пълна стойност на вибрациите (векторна сума по трите направления): генерирани вибрации  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , неопределеност K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Приспособление тример – коса

Измерените стойности са определени съгласно EN 60335, EN 786.

Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане >85 dB(A); равнище на мощността на звука 94 dB(A). Неопределеност K = 2 dB.

Пълна стойност на вибрациите (векторна сума по трите направления): генерирани вибрации  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , неопределеност K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Приспособление ножица за жив плет

Измерените стойности са определени съгласно EN ISO 10517.

Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 80,5 dB(A); равнище на мощността на звука 100,5 dB(A). Неопределеност K = 2,5 dB.

Пълна стойност на вибрациите (векторна сума по трите направления): генерирани вибрации  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , неопределеност K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Монтиране и работа

- ▶ **Не включвайте градинския електроинструмент към захранващата мрежа, ако не е слобен напълно.**
- ▶ **Не включвайте електроинструмента непосредствено след като сте го изключили.**

| Дейност                                   | Фигура |
|-------------------------------------------|--------|
| Окомплектовка                             | 1      |
| Монтирайте спомагателната ръкохватка      | 2      |
| Монтирайте мулти-функционалната приставка | 3      |
| Включване на удължителен кабел            | 4      |
| Монтирайте колана за окачване през рамо   | 4      |
| Монтирайте удължителната тръба            | 5      |

92 | Srpski

## Отстраняване на дефекти

| Симптоми                                           | Възможна причина                                             | Отстраняване                                                                                             |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Градинският електроинструмент не работи            | Няма захранващо напрежение                                   | Проверете и включете                                                                                     |
|                                                    | Повреден е контактът на захранващата мрежа                   | Използвайте друг контакт                                                                                 |
|                                                    | Удължителният кабел е повреден                               | Проверете и заменете кабела, ако е повреден                                                              |
|                                                    | Задействал се е предпазен прекъсвач                          | Заменете предпазния прекъсвач                                                                            |
|                                                    | Задействала се е защитата срещу претоварване                 | Изчакайте градинският електроинструмент да се охлади и го включете отново                                |
| Градинският електроинструмент работи с прекъсвания | Удължителният кабел е повреден                               | Проверете и заменете кабела, ако е повреден<br>Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти |
|                                                    | Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент | Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти                                                |

## Сервиз и технически съвети

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер на градинския електроинструмент.

### Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
бул. Черни връх 51-Б  
FPI Бизнес център 1407  
1907 София  
Тел.: (02) 9601061  
Тел.: (02) 9601079  
Факс: (02) 9625302  
[www.bosch.bg](http://www.bosch.bg)

## Бракуване

Не изхвърляйте градински електроинструменти при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждаването ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се

събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Правата за изменения запазени.

## Srpski

## Uputstva o sigurnosti

### Objašnjenja simbola sa slika



Opšte uputstvo o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za rad.



Baštenski uredjaj ne koristiti po kiši ili izlagati kiši.



Isključite baštenski uredjaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice, pre nego što preduzmete podešavanje uredjaja ili čišćenje, kada je kabl uvrnut ili ostavite baštenski uredjaj samo na kratko bez nadzora.



### Opšta upozorenja za električne alate

**UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna uputstva i naloge. Propusti pri održavanju

sigurnosnih uputstava i naloga mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva sigurnosna uputstva i naloge za budućnost.

Isto tako obratite pažnju na sigurnosna uputstva i naloge u uputstvu za upotrebu Multitool-adaptera, koji hoćete da upotrebite.

### Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spolnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spolnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

### Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klišu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.

- ▶ **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrnite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

### Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvućite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorisćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održavanim električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenje sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

### Servisi

- ▶ **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

## 94 | Srpski

**Dodatna uputstva sa upozorenjem**

- ▶ Ovaj baštenski uredjaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, umnim ili duševnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem, čak ni onda, ako su pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili dobijaju od nje uputstva, kako se koristi baštenski uredjaj. Decu bi trebalo nadzirati, da bi bili sigurni da se ne igraju sa baštenskim uredjajem.
- ▶ Ne dozvoljavajte nikada deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima korišćenje baštenskog uredjaja. Nacionalni propisi ograničavaju moguće starost radnika. Čuvajte baštenski uredjaj da bude nedostupan za decu, kada nije u upotrebi.
- ▶ Prekontrolišite kabl za snabdevanje struje odn. produžni kabl pre upotrebe da li nema znakova oštećenja ili znakova starosti. Kada se kabl za vreme upotrebe ošteti, izvucite odmah utikač iz utičnice. **NE DODIRUJTE KABL, PRE NEGO ŠTO JE IZVUČEN.** Ne radite sa baštenskim uredjajem, kada je kabl oštećen ili istrošen.
- ▶ Ako je potrebna zamena priključnog voda, onda to treba da izvrši proizvođač, njegov stručan servis ili neka za to stručna osoba., da bi izbegli opasnosti po sigurnost.
- ▶ **Produžni kabl držite dalje od elemenata za sečenje.**
- ▶ Prekontrolišite baštenski uredjaj pre upotrebe i posle nekog udara da li nije istrošen ili oštećen i u datom slučaju ga popravite.
- ▶ Sa mašinom ne radite ako ste umorni ili bolesni ili ste pod uticajem alkohola, droga ili lekova.
- ▶ Radnik ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete kod drugih ljudi ili na njihovoj imovini.
- ▶ Kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom svetlu.
- ▶ Isključite baštenski uredjaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice:
  - uvek kada baštenski uredjaj ostavite bez nadzora
  - kada je kabl umotan
  - **pre skidanja odgovarajućih delova**
- ▶ Baštenski uredjaj sme da se koristi samo sa odobrenim adapterima.
- ▶ Produžna cev (3 600 H43 D00) je samo zamišljena za upotrebu između pogonske jedinice i adaptera tastera i garniture za sečenje živice.
- ▶ Produžna cev se nesme koristiti sa drugim adapterima.
- ▶ Sme se upotrebljavati samo jedna produžna cev po adapteru.
- ▶ Izvucite posle rada mrežni utikač i prekontrolišite baštenski uredjaj na oštećenja.
- ▶ Čuvajte baštenski uredjaj na nekom sigurnom, suvom mestu, izvan dohvata dece. Ne stavljajte nikakve druge predmete na uredjaj.

**Električna sigurnost**

- ▶ **Pažnja! Pre radova održavanja i čišćenja isključite baštenski uredjaj i izvucite mrežni utikač. Isto važi i ako je strujni kabl oštećen, zasečen ili zapleten.**

Vaš baštenski uredjaj je radi sigurnosti zaštitno izolovan i nema potrebu za uzemljenjem. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje bez EU 220 V). Upotrebljavajte samo dozboljene produžne kablove. Informacije ćete dobiti kod Vašeg stručnog servisa.

**Radi povećanja sigurnosti preporučuje se, da se koristi jedna FI-sklopka (RCD) sa maksimalno 30 mA. Ova FI-sklopka bi trebala da se kontroliše pre upotrebe.**

Napomena za proizvode koji se **ne prodaju u Velikoj Britaniji:**

**PAŽNJA:** Zbog Vaše bezbednosti je neophodno da se utikač postavljen na baštenskom uredjaju spoji sa produžnim kablom. Spoj produžnog kabla mora da bude zaštićen od prskanja vode, mora da bude od gume ili da bude prevučen gumom. Produžni kabl mora da se koristi sa kablovskom uvodnicom odn. rasterećenjem zatezanja.

Priključni kabl se redovno mora kontrolisati u pogledu znakova oštećenja i sme se samo upotrebljavati u besprekornom stanju.

Ako je priključni vod oštećen, sme ga popraviti samo neka stručna Bosch-radionica.

Smeju da se koriste samo produžni kablovi tipa H05VV-F ili H05RN-F.

**Simboli**

Sledeći simboli su važni za čitanje i shvatanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilna interpretacija simbola Vam pomaže da baštenski uredjaj koristite bolje i bezbednije.

| Simbol                                                                              | Značenje                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  | Nosite zaštitne rukavice |
|  | Pravac reakcije          |
|  | Pravac kretanja          |
|  | Uključivanje             |
|  | Isključivanje            |
|  | Zabranjeno rukovanje     |
|  | Pribor/rezervni delovi   |

**Upotreba prema svrsi**

Ova pogonska jedinica je određena za pogon Bosch Multitool-adaptora i pogodna za baštenske radove u privatnom području.

## Tehnički podaci

| Jedinica motora                     |                                           | AMW 10        |
|-------------------------------------|-------------------------------------------|---------------|
| Broj predmeta                       |                                           | 3 600 HA3 0.. |
| Nominalna potrošnja                 | W                                         | 1 000         |
| Broj obrtaja na prazno              | min <sup>-1</sup>                         | 11 400        |
| Podesiva ručka                      |                                           | ●             |
| Produžna cev                        | mm                                        | 700           |
| Težina prema EPTA-Procedure 01/2003 | kg                                        | 4,2           |
| Klasa zaštite                       |                                           | □/II          |
| Serijski broj                       | vidi tipsku tablicu na baštenskom uređaju |               |

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg baštenskog uređaja. Trgovačke oznake pojedinih baštenskih uređaja mogu varirati.

## Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335 prema odredbama smernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.

### Nastavak trimer-kosilice za tešku upotrebu

2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka 96 dB(A).

Kategorija proizvoda: 33

### Nastavak štapnog sekača žive ograde

2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka 103 dB(A).

Kategorija proizvoda: 25

### Nastavak testere za grane

2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka 107 dB(A).

Kategorija proizvoda: 25

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*Robert Bosch GmbH*      *i.V. K. M.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Informacije o šumovima/vibracijama

Sledeći podaci važe za pogonsku jedinicu sa adapterom.

### Nastavak testere za grane

Merne vrednosti za buku dobijene su prema EN ISO 11680.

A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 84,5 dB(A); Nivo snage zvuka 104,5 dB(A). Nesigurnost K = 2,5 dB.

Ukupne vrednosti vibracija (zbir vektora tri pravca): Emisiona vrednost vibracija  $a_{h1} = 4,5 \text{ m/s}^2$ , Nesigurnost K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Nastavak trimer-kosilice za tešku upotrebu

Merne vrednosti za buku dobijene su prema EN 60335, EN 786.

A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska >85 dB(A); Nivo snage zvuka 94 dB(A). Nesigurnost K = 2,5 dB.

Ukupne vrednosti vibracija (zbir vektora tri pravca): Emisiona vrednost vibracija  $a_{h1} = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Nesigurnost K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Nastavak štapnog sekača žive ograde

Merne vrednosti za buku dobijene su prema EN ISO 10517.

A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 80,5 dB(A); Nivo snage zvuka 100,5 dB(A). Nesigurnost K = 2,5 dB.

Ukupne vrednosti vibracija (zbir vektora tri pravca): Emisiona vrednost vibracija  $a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , Nesigurnost K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montaža i Rad

► **Ne priključujte baštenski uređaj na utičnicu, dokle god se potpuno ne sklopi.**

► **Ne isključujte i ponovo uključujte odmah jedno za drugim.**

| Cilj rukovanja               | Slika |
|------------------------------|-------|
| Obim isporuke                | 1     |
| Pričvrstiti dodatnu dršku    | 2     |
| Montaža Mutitool-ispusta     | 3     |
| Postavljanje produžnog kabla | 4     |
| Montiranje kaiša za rame     | 4     |
| Montiranje produžne cevi     | 5     |

## 96 | Slovensko

## Traženje grešaka

| Simptomi                            | Mogući uzroci                                  | Pomoć                                                        |
|-------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Baštenski uredjaj ne radi           | Nema mrežnog napona                            | Prokontrolisati i uključiti                                  |
|                                     | Neispravna mrežna utičnica                     | Koristite drugu utičnicu                                     |
|                                     | Oštećen produžni kabl                          | Ispitajte i zamenite kabl ako je oštećen                     |
|                                     | Osigurač je izbio                              | Promeniti osigurač                                           |
|                                     | Zaštita od preopterećenja je reagovala         | Ostaviti baštenski uredjaj da se ohladi i ponovo startovati. |
| Baštenski uredjaj radi sa prekidima | Oštećen produžni kabl                          | Ispitajte i zamenite kabl ako je oštećen                     |
|                                     |                                                | Potražiti ovlašćeni servis                                   |
|                                     | Interni kablovi baštenskog uredjaja su u kvaru | Potražiti ovlašćeni servis                                   |

## Servisna služba i savetovanje o upotrebi

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uredjaja.

## Srpski

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: (011) 2448546  
Fax: (011) 2416293  
E-Mail: [asbosch@EUnet.yu](mailto:asbosch@EUnet.yu)

## Uklanjanje djubreta

Ne bacajte baštenski uredjaj u kućno djubre!

## Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uredjajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uredjaji da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

## Slovensko

## Varnostna navodila

## Razlaga slikovnih simbolov



Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Vrtnega orodja ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.



Predn želite opraviti nastavitve na napravi ali pa vrtno orodje očistiti ali če se je zamotal kabl ali če morate vrtno orodje le za kratek čas pustiti brez nadzora, morate vrtno orodje izklopiti in potegniti omrežni vtič iz vtičnice.



## Splošna varnostna navodila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Zamujene dolžnosti pri upoštevanju varnostnih navodil in napotkov lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

**Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.**

Prav tako morate upoštevati varnostna navodila in napotke v navodilu za uporabo Multitool-predložka, ki ga želite uporabljati.

## Varnost na delovnem mestu

► Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- ▶ **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvrčanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtičnik električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičnika na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičnikov z adapterji.** Nespremenjeni vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtičnik izvléči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

### Osebnostna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nehrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- ▶ **Pred vklopljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zgrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- ▶ **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

### Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- ▶ **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičnik iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

### Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

## 98 | Slovensko

**Dodatna opozorila**

- ▶ To vrtno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to vrtno orodje uporabljati. Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- ▶ Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki se s temi navodili niso seznanile, da bi uporabljale to vrtno orodje. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar vrtno orodje ni v uporabi, ga hranite izven dosega otrok.
- ▶ Pred uporabo preverite elektroenergetski oskrbovalni vodnik oz. podaljševalni kabel glede na poškodbe ali znake staranja. Takoj izvlecite omrežni vtič iz vtičnice v primeru, če se kabel med delom poškoduje. **NE DOTIKAJTE SE POŠKODOVANEGA KABLA PRED IZVLEKOM OMREŽNEGA VTIČA.** Če je kabel poškodovan ali obrabljen, vrtnega orodja ne uporabljajte.
- ▶ Če je nujno priključni vodnik nadomestiti, potem mora to izvesti proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali za to kvalificirana oseba, saj tako preprečite ogrožanje varnosti.
- ▶ **Poskrbite za to, da bo podaljševalni kabel oddaljen od rezalnih elementov.**
- ▶ Preverite vrtno orodje pred uporabo in po udarcu glede na obrabo ali poškodbe in po potrebi poskrbite za popravilo.
- ▶ Stroja ne uporabljajte, kadar ste zaspani ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- ▶ Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini, je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- ▶ Travo strizite samo pri dnevnih svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.
- ▶ Odklopite vrtno orodje in potegnite omrežni vtič iz vtičnice:
  - vedno, ko pustite vrtno orodje brez nadzora
  - ko je omrežni kabel zamotan
  - **pred snetjem pripadajočih delov**
- ▶ Električno orodje smete uporabljati le z dopustnimi predložki.
- ▶ Podaljševalna cev (3 600 H43 D00) je namenjena izključno za uporabo med pogonsko enoto in predložkom obvejevalnika ter predložkom škarij za grmičevje.
- ▶ Podaljševalne cevi ne smete uporabljati z drugimi predložki.
- ▶ Pri vsakem predložku smete uporabljati le eno podaljševalno cev.
- ▶ Po vsakem delovnem postopku potegnite omrežni vtič in preverite vrtno orodje glede na poškodbe.
- ▶ Vrtno orodje shranjujte na varnem, suhem mestu, izven dosega otrok. Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na vrtno orodje.

**Električna varnost**

- ▶ **Pozor! Pred opravi vzdrževanja ali čiščenja izklopite vrtno orodje in izvlecite omrežni vtič. Enako storite v primeru, ko je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**

Vaše vrtno orodje je v varnostne namene zaščitno izolirano in ne potrebuje ozemljitve. Omrežna napetost znaša 230 V AC, 50 Hz (za nečlanice EU 220 V). Uporabite le odobrene podaljševalne kable. Informacije dobite pri pooblaščenem servisu.

**Za povečanje varnosti vam priporočamo, da uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.**

Opozorilo za izdelke, ki se ne prodajajo v Veliki Britaniji:

**POZOR:** Za vašo varnost je potrebno, da se vtič na vrtnem orodju poveže s podaljševalnim kablom. Priključno mesto podaljševalnega kabla se mora zaščititi proti škropljenju. Slednje mora biti iz gume ali biti prevlečeno z gumo. Podaljševalni kabel se mora uporabljati z razbremenitvijo natega.

Priključni vodnik morate redno pregledovati glede na znake poškodb in ga smete uporabljati le v brezhibnem stanju.

Če je priključni vodnik poškodovan, ga sme popraviti le pooblaščen servisna delavnica Bosch.

Uporabljati se smejo samo podaljševalni kabli vrste H05VV-F ali H05RN-F.

**Simboli**

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da vrtno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

| Simbol                                                                              | Pomen                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  | Nosite zaščitne rokavice |
|  | Smer reakcije            |
|  | Smer premikanja          |
|  | Vklop                    |
|  | Izklop                   |
|  | Prepovedano dejanje      |
|  | Pribor/nadomestni deli   |

**Uporaba v skladu z namenom**

Ta pogonska enota je določena za pogon Multitool-predložkov Bosch in primerna za vrtna dela na zasebnem območju.

## Tehnični podatki

| Pogonska enota                   |                                        | AMW 10        |
|----------------------------------|----------------------------------------|---------------|
| Številka artikla                 |                                        | 3 600 HA3 0.. |
| Nazivno vsrkavanje               | W                                      | 1 000         |
| Število vrtljajev v prostem teku | min <sup>-1</sup>                      | 11 400        |
| Premakljivi ročaj                |                                        | ●             |
| Podaljševalna cev                | mm                                     | 700           |
| Teža po EPTA-Procedure 01/2003   | kg                                     | 4,2           |
| Zaščitni razred                  |                                        | □/II          |
| Serijska številka                | glejte tipsko tablico na vrtnem orodju |               |

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Upoštevajte številko izdelka na tipski tablici sesalnika. Trgovski nazivi posameznih vrtnih orodij so lahko različni.

## Izjava o skladnosti

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335 v skladu z določili Direktiv 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.

### Nastavek za kosilnico z nitjo Heavy Duty

2000/14/ES: garantirana zvočna moč hrupa 96 dB(A).

Kategorija izdelka: 33

### Paličasti rezalnik za živo mejo

2000/14/ES: garantirana zvočna moč hrupa 103 dB(A).

Kategorija izdelka: 25

### Nastavek za obrezovalnik drevja

2000/14/ES: garantirana zvočna moč hrupa 107 dB(A).

Kategorija izdelka: 25

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*Henk Becker*                      *i.V. H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Podatki o hrupu/vibracijah

Naslednji podatki veljajo za pogonsko enoto s predložkom.

### Nastavek za obrezovalnik drevja

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN ISO 11680.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo hrupa 84,5 dB(A); izmerjena moč hrupa 104,5 dB(A). Negotovost K = 2,5 dB.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri):  
emisijiska vrednost vibracij  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , negotovost K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Nastavek za kosilnico z nitjo Heavy Duty

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60335, EN 786.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo hrupa >85 dB(A); izmerjena moč hrupa 94 dB(A). Negotovost K = 2 dB.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri):  
emisijiska vrednost vibracij  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Negotovost K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Paličasti rezalnik za živo mejo

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN ISO 10517.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo hrupa 80,5 dB(A); izmerjena moč hrupa 100,5 dB(A). Negotovost K = 2,5 dB.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri):  
emisijiska vrednost vibracij  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , negotovost K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montaža in obratovanje

► Ne priključite vrtnega orodja na vtičnico, dokler ni v celoti sestavljen.

► Zaporedni izklopi in ponovni vklopi škarij v kratkih razmakih niso dovoljeni.

| Cilj dejanja                     | Slika |
|----------------------------------|-------|
| Obseg pošiljke                   | 1     |
| Pritrditev dodatnega ročaja      | 2     |
| Montaža Multitool-predložka      | 3     |
| Namestitev podaljševalnega kabla | 4     |
| Montaža ramenskega traku         | 4     |
| Montaža podaljševalne cevi       | 5     |

100 | Hrvatski

## Iskanje napak

| Simptomi                           | Možen uzrok                                         | Pomoć                                                         |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Vrtno orodje ne deluje             | Brez omrežne napetosti                              | Preveriti in vklopiti                                         |
|                                    | Omrežna vtičnica je okvarjena                       | Uporabite drugo vtičnico                                      |
|                                    | Podaljševalni kabel je poškodovan                   | Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan |
|                                    | Varovalka je sprožila                               | Zamenjajte varovalko                                          |
|                                    | Preobremenitvena zaščita se je sprožila             | Pustite, da se vrtno orodje ohladi in ga ponovno startajte    |
| Vrtno orodje deluje s prekinitvami | Podaljševalni kabel je poškodovan                   | Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan |
|                                    | Okvarjena interna kabljska napeljava vrtnega orodja | Poiščite pomoč v servisu                                      |

## Servis in svetovanje o uporabi

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

### Slovensko

Top Service d.o.o.  
Celovška 172  
1000 Ljubljana  
Tel.: (01) 519 4225  
Tel.: (01) 519 4205  
Fax: (01) 519 3407

## Odlaganje

Vrtni orodj ne vrzite med gospodinjne odpadke!

### Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEE) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna in elektronska oprema, ki ni več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## Hrvatski

## Upute za sigurnost

### Objašnjenje simbola sa slikama



Opće napomene za opasnost.



Pročitajte upute za rad.



Vrtni uređaj ne koristiti na kiši niti izlagati kiši.



Isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice, prije podešavanja uređaja ili čišćenja, ako bi se zapleli u kabel ili ako bi se vrtni uređaj i na kratko vrijeme ostavio bez nadzora.



### Opće upute za sigurnost za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sve upute za sigurnost i uporabu. Nepridržavanje uputa za

sigurnost i uporabu može prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sve upute za sigurnost i uporabu spremite za buduću primjenu.**

**Također se pridržavajte uputa za sigurnost i primjenu Multitool adaptera koji želite koristiti.**

### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi**

izmjene. **Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuča koja ne klizi, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

### Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvućite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljivi, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštrocima manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

### Servisiranje

- ▶ **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

### Dodatne upute upozorenja

- ▶ Ovaj vrtni uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi. Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa vrtnim uređajem.
- ▶ Ne dopustite da uređajem rukuju djeca ili osobe koje nisu pročitale ove upute. Propisi zemlje u kojoj se uređaj koristi možda ograničavaju starost osobe koja rukuje uređajem. Ako se ne koristi, vrtni uređaj spremite na mjesto nedostupno za djecu.
- ▶ Prije uporabe ispitajte priključni kabel odnosno produžni kabel na eventualna oštećenja ili znakove starenja. Ako bi

**102 | Hrvatski**

se priključni kabel tijekom uporabe ošteti, mrežni utikač odmah izvucite iz mrežne utičnice. **NE DODIRUJTE KABEL PRIJE NEGO ŠTO IZVUCETE UTIKAČ.** Ne radite s vrtnim uređajem ako bi priključni kabel bio oštećen ili istrošen.

- ▶ Ako treba zamijeniti priključni kabel, kako bi se izbjegle moguće opasnosti ovu zamjenu treba prepustiti proizvođaču, njegovim ovlaštenim servisima ili za to ovlaštenim osobama.
- ▶ **Produžni kabel držite dalje od reznih elemenata.**
- ▶ Vrtni uređaj prije uporabe i nakon udara kontrolirajte na trošenje ili oštećenje i u slučaju potrebe dajte ga popraviti.
- ▶ Sa strojem ne radite ako ste umorni ili bolesni ili ste pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- ▶ Osoba koja radi sa uređajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- ▶ Tratinu kositi samo za dnevnog svjetla ili pod dobrom rasvjetom.
- ▶ Isključite vrtni uređaj iz izvucite mrežni utikač iz utičnice:
  - uvijek kada vrtni uređaj ostavljate bez nadzora
  - ako je kabel usukan
  - **prije skidanja pripadajućih dijelova**
- ▶ Vrtni uređaj smije se koristiti samo sa za to odobrenim adapterima.
- ▶ Produžna cijev (3 600 H43 D00) namijenjena je samo za primjenu između pogonske jedinice i adaptera pile za grane na produžnoj cijevi i rezača živice.
- ▶ Produžna cijev se ne smije koristiti s nekim drugim adapterskim uređajima.
- ▶ Smije se koristiti samo jedna produžna cijev za svaki adapterski uređaj.
- ▶ Nakon radne operacije izvucite mrežni utikač i kontrolirajte vrtni uređaj na oštećenja.
- ▶ Vrtni uređaj spremite na sigurno i suho mjesto, izvan dosega djece. Na vrtni uređaj ne stavljajte nikakve druge predmete.

**Električna sigurnost**

- ▶ **Pažnja! Prije radova na održavanju ili čišćenju isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**

Vaš vrtni uređaj je u svrhu sigurnosti zaštitno izoliran i ne zahtjeva nikakvo uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje nečlanice EU 220 V). Treba koristiti samo odobreni produžni kabel. Informacije možete dobiti kod vašeg ovlaštenog servisa.

**Za povišenje sigurnosti preporučuje se korištenje FI-sklopke (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-sklopka se treba kontrolirati prije svake primjene.**

Napomene za proizvode koji se ne prodaju u Vel. Britaniji: **PAŽNJA:** Za vašu sigurnost utikač koji se nalazi na vrtnim uređaju treba spojiti sa produžnim kabelom. Spojnica produžnog kabela mora biti zaštićena od prskanja vode, te mora biti izrađena od gume ili prevučena gumom. Produžni kabel mora se koristiti sa vlačnim rasterećenjem.

Priključni kabel mora se redovito kontrolirati na znakove oštećenja i smije se koristiti samo u besprijekornom stanju. Ako je priključni kabel oštećen, isti se smije popraviti samo u ovlaštenom Bosch servisu.

Smiju se koristiti samo produžni kablovi izvedbe H05VV-F ili H05RN-F.

**Simboli**

Donji simboli namijenjeni su za čitanje i razumijevanje uputa za rad. Zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da vrtni uređaj bolje i sigurnije koristite.

| Simbol                                                                              | Značenje                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|    | Nosite zaštitne rukavice |
|    | Smjer reakcije           |
|    | Smjer gibanja            |
|  | Uključivanje             |
|  | Isključivanje            |
|  | Zabranjena radnja        |
|  | Pribor/rezervni dijelovi |

**Uporaba za određenu namjenu**

Ova pogonska jedinica namijenjena je za pogon Bosch Multitool adapterskih uređaja i prikladna na za radove u vrtu na privatnim parcelama.

**Tehnički podaci**

| Jedinica motora                        | AMW 10                                   |               |
|----------------------------------------|------------------------------------------|---------------|
| Kataloški br.                          |                                          | 3 600 HA3 0.. |
| Nazivna primljena snaga                | W                                        | 1000          |
| Broj okretaja pri praznom hodu         | min <sup>-1</sup>                        | 11400         |
| Podesiva ručka                         |                                          | ●             |
| Produžna cijev                         | mm                                       | 700           |
| Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003 | kg                                       | 4,2           |
| Klasa zaštite                          |                                          | □/II          |
| Serijski broj                          | vidjeti tipsku pločicu na vrtnom uređaju |               |

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Molimo pridržavajte se kataloškog broja na tipskoj pločici vrtnog uređaja. Trgovačke oznake pojedinih vrtnih uređaja mogu varirati.

## Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335 prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.

### Nastavak šišača tratine za tešku uporabu

2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke 96 dB(A).

Kategorija proizvoda: 33

### Nastavak štapnog rezača živice

2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke 103 dB(A).

Kategorija proizvoda: 25

### Nastavak pile za grane

2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke 107 dB(A).

Kategorija proizvoda: 25

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) može se dobiti kod: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

TPA

*[Signature]* i.v. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Informacije o buci i vibracijama

Slijedeći podaci vrijede za pogonsku jedinicu s adapterskim uređajem.

### Nastavak pile za grane

Odgovarajuće su određene izmjerene vrijednosti za razinu buke. EN ISO 11680.

Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi: razina zvučnog tlaka 84,5 dB(A); razina učinka buke 104,5 dB(A). Nesigurnost K = 2,5 dB.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj u tri smjera): Vrijednost emisija vibracija  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , nesigurnost K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Nastavak šišača tratine za tešku uporabu

Odgovarajuće su određene izmjerene vrijednosti za razinu buke. EN 60335, EN 786.

Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi: razina zvučnog tlaka >85 dB(A); razina učinka buke 94 dB(A). Nesigurnost K = 2 dB.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj u tri smjera): Vrijednost emisija vibracija  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , nesigurnost K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Nastavak štapnog rezača živice

Odgovarajuće su određene izmjerene vrijednosti za razinu buke. EN ISO 10517.

Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi: razina zvučnog tlaka 80,5 dB(A); razina učinka buke 100,5 dB(A). Nesigurnost K = 2,5 dB.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj u tri smjera): Vrijednost emisija vibracija  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , nesigurnost K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montaža i rad

- ▶ Vrtni uređaj ne priključite na utičnicu, sve dok nije potpuno sastavljen.
- ▶ Uređaj ne isključivati i uključivati uzastopno na kratko.

| Radnja                         | Slika |
|--------------------------------|-------|
| Opseg isporuke                 | 1     |
| Pričvrstiti dodatnu ručku      | 2     |
| Montirati Multitool adapter    | 3     |
| Spajanje produžnog kabela      | 4     |
| Zakopčati nosivi remen za rame | 4     |
| Ugraditi produžnu cijev        | 5     |

## Traženje greške

| Simptomi                       | Mogući uzroci                                | Pomoć                                                        |
|--------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Vrtni uređaj ne radi           | Nema mrežnog napona                          | Provjeriti i uključiti                                       |
|                                | Neispravna mrežna utičnica                   | Koristiti drugu utičnicu                                     |
|                                | Produžni kabel je oštećen                    | Kontrolirati priključni kabel i zamijeniti ga ako je oštećen |
|                                | Osigurač je reagirao                         | Zamijeniti osigurač                                          |
|                                | Aktivirala je zaštita od preopterećenja      | Vrtni uređaj ostaviti da se ohladi i ponovno startati        |
| Vrtni uređaj radi sa prekidima | Produžni kabel je oštećen                    | Kontrolirati priključni kabel i zamijeniti ga ako je oštećen |
|                                |                                              | Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa                           |
|                                | Neispravno unutarnje ožičenje vrtnog uređaja | Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa                           |

104 | Eesti

## Servisiranje i savjetovanje o primjeni

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: (01) 2958051  
Fax: (01) 2958050

## Zbrinjavanje

Vrtno uređaje ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabivi električni i elektronički uređaji moraju se odvojeno sakupljati i dovoditi na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.

## Eesti

### Ohutusnõuded

#### Pilt sümbolite selgitus



Üldine oht.



Lugege läbi kasutusjuhend.



Ärge kasutage aiatööriista vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.



Enne aiatööriista seadistamist ja puhastamist, samuti juhul, kui toitejuhe on kinni jäänud või kui jätate tööriista kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage aiatööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.



#### Üldised ohutusjuhised

**⚠ TÄHELEPANU** Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised alles hilisemaks kasutamiseks.

Järgige ka koos multifunktsionaalse tööriistaga kasutatava seadise kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ja nõudeid.

#### Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

#### Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- ▶ **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidad ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või

kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.

- ▶ **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesast, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatahtlik kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikul, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilise tööriista ohtlikud.
- ▶ **Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhisele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

### Täiendavad ohutusnõuded

- ▶ Seda aiatööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks. Et vältida aiatööriistaga mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi aiatööriista lähedusse järelevalveta.
- ▶ Ärge lubage aiatööriista kasutada lastel või isikutel, kes pole tutvunud seadme kasutusjuhistega. Seadme kasutaja vanus võib olla sätestatud konkreetse riigi õigusaktides. Hoidke aiatööriista lastele ligipääsmatus kohas ka siis, kui aiatööriista ei kasutata.
- ▶ Enne tööerakendamist kontrollige toitejuhet ja pikendusjuhet kahjustuste või kulumise suhtes. Kui toitejuhe saab kasutamise ajal vigastada, tõmmake võrgupistik kohe pistikupesast välja. ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEADE ON VOOLUVÕRGUST LAHUTATUD. Ärge töötaga aiatööriistaga, mille toitejuhe on viga saanud või kulumud.
- ▶ Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe vajaduse korral välja vahetada lasta tootja esindajal, Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas või asjaomase väljaõppega isikul.
- ▶ **Hoidke pikendusjuhet eemal lõikedetailidest.**
- ▶ Enne tööerakendamist ja pärast tööriistale avaldunud lööki kontrollige tööriista kulumise ja kahjustuste suhtes ning laske tööriista vajaduse korral parandada.
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- ▶ Seadme käsitseja või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- ▶ Töötage trimmeriga ainult päevavalgel või hea kunstliku valgustuse korral.
- ▶ Lülitage aiatööriist välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast:
  - alati, kui jätate seadme järelevalveta
  - kui toitejuhe on keerdu läinud
  - **enne lisatarvikute mahavõtmist**
- ▶ Aiadööriista tohib kasutada üksnes lubatud otsakutega.
- ▶ Pikendusvars (3 600 H43 D00) on ette nähtud kasutamiseks üksnes jõuseadme ja oksa- ning hekikäärde vahel.

## 106 | Eesti

- ▶ Pikendusvart ei tohi kasutada teiste otsakutega.
- ▶ Ühe otsaku kohta võib kasutada üksnes ühte pikendusvart.
- ▶ Pärast töö lõpetamist tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ja kontrollige aiatööriista kahjustuste suhtes.
- ▶ Hoidke aiatööriista ohutus, kuivas, lastele ligipääsmatus kohas. Ärge asetage aiatööriista peale teisi esemeid.

## Elektriline ohutus

- ▶ **Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustööd lülitage aiatööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka juhul, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**

Aiatööriist on ohutuse tagamiseks topeltisoleeritud ja ei vaja maandamist. Tööpinge on 230 V AC, 50 Hz (EL-i mittekuuluvates riikides 220 V). Kasutage üksnes heakskiidetud pikendusjuhtmeid. Lisateavet saate volitatud müügiesindustest.

**Turvalisuse suurendamiseks soovime kasutada max 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitselüliti (RCD). Rikkevoolukaitselüliti tuleks iga kord enne seadme kasutamist üle kontrollida.**

Märkus toodete kohta, mida ei turustata Suurbritannias: **TÄHELEPANU:** Teie ohutuse huvides tuleb aiatööriista küljes olev pistik ühendada pikendusjuhtmega. Pikendusjuhtme pistik peab olema kaitstud veepritsmete eest, valmistatud kummist või kaetud kummiga. Pikendusjuhet tuleb kasutada koos veojõu leevendiga.

Toitejuhet tuleb korrapäraselt kontrollida vigastuste suhtes ja seda tohib kasutada üksnes siis, kui see on laitmatus seisukorras.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Kasutada tohib üksnes H05VV-F või H05RN-F tüüpi pikendusjuhtmeid.

## Sümbolid

Järgmised pilt sümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun pilt sümbolid ja nende tähendus meeles. Pilt sümbolite õige tõlgendamine aitab Teil aiatööriista tõhusamalt ja ohutumalt käsitseda.

| Sümbol                                                                              | Tähendus             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|  | Kandke kaitsekindaid |
|  | Reaktsioonisuund     |
|  | Liikumissuund        |
|  | Sisselülitamine      |
|  | Väljalülitamine      |

| Sümbol                                                                            | Tähendus              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Keelatud toiming      |
|  | Lisatarvikud/varuosad |

## Nõuetekohane kasutamine

Jõuseade on ette nähtud Boschi multifunktsionaalse tööriista Multitool otsakute käivitamiseks ja sobib kasutamiseks kodus majapidamises.

## Tehnilised andmed

| Power Unit                                                                                                                                 | AMW 10                      |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tootenumber                                                                                                                                |                             | 3 600 HA3 0..                                                                             |
| Nimivõimsus                                                                                                                                | W                           | 1000                                                                                      |
| Tühikäigupöörded                                                                                                                           | min <sup>-1</sup>           | 11400                                                                                     |
| Reguleeritav käepide                                                                                                                       |                             | ●                                                                                         |
| Pikendusvars                                                                                                                               | mm                          | 700                                                                                       |
| Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi                                                                                                          | kg                          | 4,2                                                                                       |
| Kaitseaste                                                                                                                                 |                             |  /II |
| Seerianumber                                                                                                                               | vt aiatoööriista andmesilti |                                                                                           |
| Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda. |                             |                                                                                           |
| Pöörake palun tähelepanu oma aiatoööriista andmesildil toodud tootenumbri. Aiatoööriistade kaubanduslik tähistus võib olla erinev.         |                             |                                                                                           |

Vastavus normidele 

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või õigusaktidele: EN 60335 kooskõlas direktiivide 2011/65/EÜ, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ sätetega.

## Heavy Duty trimmer

2000/14/EÜ: Tagatud helivõimsustase 96 dB(A).

Tootekategooria: 33

## Pikendatava käepidemega hekikääd

2000/14/EÜ: Tagatud helivõimsustase 103 dB(A).

Tootekategooria: 25

## Pikendatava käepidemega oksakäär

2000/14/EÜ: Tagatud helivõimsustase 107 dB(A).

Tootekategooria: 25

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker* *H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Andmed müra/vibratsiooni kohta

Järgmised andmed kehtivad jõuseadme ja selle külge kinnitatud otsaku kohta.

### Pikendatava käepidemega oksakäärid

Müra mõõdetud vastavalt standardile EN ISO 11680.

Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul: Helirõhu tase 84,5 dB (A); helivõimsuse tase 104,5 dB (A).

Mõõtemääramatus  $K = 2,5$  dB.

Vibratsioonitase (kolme suuna vektorsumma): Vibratsioon  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , mõõtemääramatus  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

### Heavy Duty trimmer

Müra mõõdetud vastavalt standardile EN 60335, EN 786.

Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul: Helirõhu tase >85 dB (A); helivõimsuse tase 94 dB (A). Mõõtemääramatus  $K = 2,5$  dB.

Vibratsioonitase (kolme suuna vektorsumma): Vibratsioon  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , mõõtemääramatus  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

## Vea otsing

| Tunnused                   | Võimalik põhjus                    | Kõrvaldamine                                                       |
|----------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Aiatööriist ei tööta       | Puudub võrgupinge                  | Kontrollige ja lülitage sisse                                      |
|                            | Pistikupesa on defektne            | Kasutage teist pistikupesa                                         |
|                            | Pikendusjuhe on vigastatud         | Kontrollige toitejuhe üle ja vahetage välja, kui see on vigastatud |
|                            | Kaitse on rakendunud               | Vahetage kaitse välja                                              |
|                            | Rakendus ülekoormuskaitse          | Laske aiatööriistal jahtuda ja käivitage uuesti                    |
| Seade töötab katkendlikult | Pikendusjuhe on vigastatud         | Kontrollige toitejuhe üle ja vahetage välja, kui see on vigastatud |
|                            | Seadme siseühendused ei ole korras | Pöörduge remonditöökotta                                           |

## Klienditeenindus ja müügiärgne nõustamine

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Pikendatava käepidemega hekikäärid

Müra mõõdetud vastavalt standardile EN ISO 10517.

Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul: Helirõhu tase 80,5 dB (A); helivõimsuse tase 100,5 dB (A).

Mõõtemääramatus  $K = 2,5$  dB.

Vibratsioonitase (kolme suuna vektorsumma): Vibratsioon  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , mõõtemääramatus  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

## Kokkupanek ja kasutamine

► Ärge ühendage aiatööriista vooluvõrku enne, kui see on täielikult kokku pandud.

► Ärge lülitage seadet järjest välja ja uuesti sisse.

| Toimingu eesmärk              | Joonis |
|-------------------------------|--------|
| Tarnekomplekt                 | 1      |
| Lisakäepideme kinnitamine     | 2      |
| Multitool-otsaku paigaldamine | 3      |
| Pikendusjuhtme ühendamine     | 4      |
| Ölarihma paigaldamine         | 4      |
| Pikendusvarre paigaldamine    | 5      |

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS  
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus  
Pärnu mnt. 549  
76401 Saue vald, Laagri  
Tel.: 679 1122  
Faks: 679 1129

## 108 | Latviešu

## Kasutuskölmatuks muutunud seadmete kaitlus

Ārge visake kasutusressursi ammandanud aiatööriistu olmejiāātmete hulka!

### Ūksnes EL liiemesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jāātmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liiemesriikides tuleb kasutusressursi ammandanud elektrilises tōōriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasāāstlikult ringlusse vōtta.

Tootja jātāb endale ōiguse muudatuste tegemiseks.

## Latviešu

### Drošības noteikumi

#### Simbolu skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Nelietojiet dārza instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.



Izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas pirms instrumenta regulēšanas vai tīrīšanas, gadījumā, ja ir aizķēries vai samezģlojies tā elektrokabelis, kā arī, kaut uz neilgu laiku atstājot dārza instrumentu bez uzraudzības.



a.c.

#### Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

##### **BRĪDINĀJUMS** Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus.

Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un kļūt par cēloni elektriskajam triecienam un/vai smagam savainojumam.

Saglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.

Ievērojiet arī izmantojamās multiinstrumenta papildierīces lietošanas pamācībā sniegtos drošības noteikumus un norādījumus.

### Drošība darba vietā

- **Seko jiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstējo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvuoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### Elektrodrošība

- **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmaiņas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nenesiet un nepiekarīet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezģlojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

### Personiskā drošība

- **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties sākaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un

aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

- **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanu.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārveidošanas pārbaudiet, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenta ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli.** Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var iekļerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.
- **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

### Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenta darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktakšus no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanu.
- **Ja elektroinstrumenta netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenta nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas

tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenta pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.

- **Savlaicīgi notifyiet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- **Lietojiet vienīgi tādos elektroinstrumentos, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

### Apkalpošana

- **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainot izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

### Papildu drošības noteikumi

- Šis dārza instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams dārza instruments. Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.
- Neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem vai personām, kuras nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad dārza instruments netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- Pirms dārza instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai tā elektrokabeli un/vai pagarinātājkabeli nav radušies bojājumi un vai tajos nav vērojamas novecošanās pazīmes. Ja dārza instrumenta lietošanas laikā elektrokabelis tiek bojāts, nekavējoties atvienojiet tā kontaktakšus no elektrotīkla kontaktligzdas. NEPIESKARIETIES KABELIM, PIRMS TAS NAV ATVIENOTS NO ELEKTROTĪKLA. Nelietojiet dārza instrumentu, ja tā elektrokabelis ir bojāts vai nolietojies.
- Ja nepieciešams nomainīt elektrokabeli, tas jāuztīc ražotājs, tās pilnvarotai elektroinstrumentu remonta darbnīcai vai kvalificētam speciālistam, jo tikai tā var novērst instrumenta darba drošības līmeņa pazemināšanos.
- **Sekojojiet, lai pagarinātājkabelis nenonāktu griezējelementu tuvumā.**
- Pirms dārza instrumenta lietošanas, kā arī gadījumā, ja tas ir saņēmis triecienu, pārbaudiet, vai instruments nav bojāts vai nolietojies, un vajadzības gadījumā nodrošiniet tam nepieciešamo remontu.

**110 | Latviešu**

- ▶ Nelietojiet instrumentu, ja jūtaties noguris, nevesels vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu iespaidā.
- ▶ Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumu, kas tā darbības rezultātā tiek nodarīts citām personām vai viņu īpašumam.
- ▶ Strādājiet tikai diennakts gaišajā laikā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- ▶ Izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas šādos gadījumos:
  - vienmēr, kad dārza instruments tiek atstāts bez uzraudzības
  - ja ir samezģlojies tā elektrokabelis
  - **pirms daļu noņemšanas no instrumenta**
- ▶ Dārza instrumentu drīkst lietot vienīgi kopā ar šim nolūkam paredzētajām papildierīcēm.
- ▶ Pagarinošā caurule (3 600 H43 D00) ir izmantojama vienīgi kā starposms starp piedziņas bloku un dzīvžogu apgriešanas vai koku atzarošanas papildierīci.
- ▶ Pagarinošo cauruli nedrīkst izmantot kopā ar citām papildierīcēm.
- ▶ Kopā ar katru papildierīci drīkst izmantot tikai vienu pagarinājošo cauruli.
- ▶ Ik reizi pēc darba atvienojiet dārza instrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla un pārbaudiet, vai instrumentam nav radušies bojājumi.
- ▶ Uzglabājiet dārza instrumentu sausā, drošā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem. Nenovietojiet uz dārza instrumenta citus priekšmetus.

**Elektriskā drošība**

- ▶ **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla. Rīkojieties šādi arī tad, ja elektrokabelis ir bojāts, pārgriezts vai samezģlojies.**

Drošības apsvērumu dēļ šis dārza instruments ir apgādāts ar aizsargizolāciju un var tikt lietots bez aizsargzemējuma. Tas darbojas no maiņsprieguma 230 V, 50 Hz (ārpus ES izmantojamie instrumenti ir paredzēti spriegumam 220 V). Izmantojiet darbam tikai lietošanai atļautos pagarinātājkabeļus. Sīkāku informāciju varat saņemt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.

**Lai paaugstinātu elektrodrošību, ieteicams lietot noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo aizsargstrāvu 30 mA. Šis aizsargrelejs ikreiz pirms darba jāpārbauda.**

Piezīme par izstrādājumiem, kas **nav iegādāti Lielbritānijā. UZMANĪBU!** Drošības apsvērumu dēļ dārza instrumenta kontaktdakšu nepieciešams mehāniski sasaistīt ar pagarinātājkabeli. Pagarinātājkabeļa savienotājiem jābūt nodrošinātiem pret ūdens šļakatām; tiem jābūt pagatavotiem no gumijas vai pārklātiem ar gumiju. Pagarinātājkabelis jālieto kopā ar īpašu pretstiepes stiprinājumu.

Regulāri pārbaudiet, vai savienotajās kabeļos nav vērojamas bojājumu pazīmes, un izmantojiet tos tikai tad, ja kabeļi ir nevainojamā stāvoklī.

Atklājot elektrokabeli bojājumu, nodrošiniet, lai nepieciešamais remonts tiktu veikts Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai tipu H05VV-F vai H05RN-F pagarinātājkabeļus.

**Simboli**

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegūmējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot dārza instrumentu.

| Simbols                                                                             | Nozīme                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|    | Nēsājiet aizsargcimdus   |
|    | Reakcijas virziens       |
|    | Kustības virziens        |
|   | Ieslēgšana               |
|  | Izslēgšana               |
|  | Aizliegta darbība        |
|  | Piederumi/rezerves daļas |

**Pielietojums**

Šis piedziņas bloks ir paredzēts Bosch multiinstrumenta papildierīču darbināšanai un ir piemērots personīgo dārzu kopšanai.

**Tehniskie parametri**

| Piedziņas bloks                         | AMW 10                                          |               |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------|
| Izstrādājuma numurs                     |                                                 | 3 600 HA3 0.. |
| Nominālā jauda                          | W                                               | 1000          |
| Griešanās ātrums brīvgaitā              | min. <sup>-1</sup>                              | 11400         |
| Regulējams rokturis                     |                                                 | ●             |
| Pagarinošā caurule                      | mm                                              | 700           |
| Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003 | kg                                              | 4,2           |
| Elektroaizsardzības klase               |                                                 | □/II          |
| Sērijas numurs                          | skatīt marķējuma plāksnīti uz dārza instrumenta |               |

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes. Atsevišķiem dārza instrumentiem tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

## Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, kā arī direktīvām 2011/65/ES, 2004/108/EK, 2006/42/EK un 2000/14/EK.S

### Trimēšanas papildierīce palielinātai slodzei

2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 96 dB(A).

Izstrādājuma kategorija: 33

### Dzīvzogu apgriešanas papildierīce ar pagarināmo stieni

2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 103 dB(A).

Izstrādājuma kategorija: 25

### Papildierīce zaru apzāģēšanai

2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 107 dB(A).

Izstrādājuma kategorija: 25

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker* *i.v. K. W. M.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Informācija par troksni un vibrāciju

Šeit norādītie dati attiecas uz piedziņas bloku, kas darbojas kopā ar kādu no papildierīcēm.

### Papildierīce zaru apzāģēšanai

Izmērītās trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN ISO 11680.

Izstrādājuma radītā pēc raksturlielnes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis ir 84,5 dB(A); trokšņa jaudas līmenis ir 104,5 dB(A). Izkliede K = 2,5 dB.

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos): vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , izkļede K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Trimēšanas papildierīce palielinātai slodzei

Izmērītās trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60335, EN 786.

Izstrādājuma radītā pēc raksturlielnes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis ir >85 dB(A); trokšņa jaudas līmenis ir 94 dB(A). Izkliede K = 2 dB.

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos): vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , izkļede K = 1  $\text{m/s}^2$ .

### Dzīvzogu apgriešanas papildierīce ar pagarināmo stieni

Izmērītās trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN ISO 10517.

Izstrādājuma radītā pēc raksturlielnes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis ir 80,5 dB(A); trokšņa jaudas līmenis ir 100,5 dB(A). Izkliede K = 2,5 dB.

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos): vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , izkļede K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montāža un lietošana

► Nepievienojiet dārza instrumentu elektrotīkla kontaktligzdai, pirms tas nav pilnīgi samontēts.

► Neieslēdziet instrumentu drīz pēc tā izslēgšanas.

| Darbība un tās mērķis                  | Attēls |
|----------------------------------------|--------|
| Piegādes komplekts                     | 1      |
| Papildroktura nostiprināšana           | 2      |
| Multiinstrumenta papildierīces montāža | 3      |
| Pagarinātājkabeļa nostiprināšana       | 4      |
| Plecus siksnas nostiprināšana          | 4      |
| Pagarināšanas caurules montāža         | 5      |

## Kļūmju uzmeklēšana

| Pazīme                       | Iespējamais cēlonis                        | Novēršana                                                                  |
|------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Dārza instruments nedarbojas | Elektrotīklā nav sprieguma                 | Pārbaudiet elektrotīklu un ieslēdziet spriegumu                            |
|                              | Ir bojāta kontaktligzda                    | Izmantojiet citu kontaktligzdu                                             |
|                              | Ir bojāts pagarinātājkabelis               | Pārbaudiet kabeli un nomainiet, ja tas ir bojāts                           |
|                              | Ir pārdedzis drošinātājs                   | Nomainiet drošinātāju                                                      |
|                              | Ir nostrādājusi aizsardzība pret pārslodzi | Nogaidiet, līdz dārza instruments ir atdzisis, un no jauna to iedarbiniet. |

## 112 | Lietuviškai

| Pazīme                                      | Iespējamais cēlonis                              | Novēršana                                                                        |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Dārza instruments darbojas ar pārtraukumiem | Ir bojāts pagarinātājkabelis                     | Pārbaudiet kabeli un nomainiet, ja tas ir bojāts<br>Griezieties remonta darbnīcā |
|                                             | Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savienojumi | Griezieties remonta darbnīcā                                                     |

## Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
LV-1021 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Neizmetiet dārza instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstošajai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

## Lietuviškai

### Saugos nuorodos

#### Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Bendrasis įspėjimas apie pavojų.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Nenaudokite sodo priežiūros įrankio, kai lyja, ir nepalikite jo lyjant lauke.



Prieš pradėdami sodo priežiūros įrankį reguliuoti ar valyti, susipainiojus laidui arba prieš palikdami sodo priežiūros įrankį be priežiūros net ir trumpam laikui, jį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.



### Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus.

Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite visas saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Taip pat laikykitės daugiavertinio įrankio papildomo įtaiso, kurį ketinate naudoti, naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų.

### Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neieškite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

### Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokių būdų negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdams, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. ne-neškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

### Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalimą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

### Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaujamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

### Aptarnavimas

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

### Papildomos įspėjamosios nuorodos

- ▶ Šis sodo priežiūros įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant ir vaikus) su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negalimomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su sodo priežiūros įrankiu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su sodo priežiūros įrankiu nežaistų.
- ▶ Sodo priežiūros įrankiu niekada neleiskite naudotis vaikams arba su šiais reikalavimais nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su sodo priežiūros įrankiu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## 114 | Lietuviškai

- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite maitinimo ar ilginamąjį laidą, ar jis nepažeistas ir ar nėra senėjimo požymių. Jei laidas naudojant pažeidžiamas, nedelsdami iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. LAIDO NELIESKITE, KOL NEIŠTRAUKSITE KIŠTUKO IŠ LIZDO. Nedirbkite su sodo priežiūros įrankiu, jei laidas pažeistas arba susidėvėjęs.
- ▶ Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, kad neiškiltų pavojus saugumui, tai turi atlikti gamintojas, jo įgalioto klientų aptarnavimo skyriaus specialistai arba reikiama kvalifikaciją turintis personalas.
- ▶ **Ilginamąjį laidą laikykite toliau nuo pjovimo elementų.**
- ▶ Jei sodo priežiūros įrankis buvo sutrenktas, prieš pradėdami jį naudoti, būtinai apžiūrėkite, ar jis nesusidėvėjęs ir nepažeistas ir, jei reikia, atiduokite remontuoti.
- ▶ Nedirbkite su mašina, jei esate pavargę ar sergate, vartojote alkoholio, narkotikų ar medikamentų.
- ▶ Naudotojas ar dirbantis yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.
- ▶ Pjaukite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- ▶ Sodo priežiūros įrankį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką:
  - visada, kai paliekate sodo priežiūros įrankį be priežiūros
  - jei susipainiojo maitinimo laidas
  - **prieš nuimdami kurias nors jo dalis**
- ▶ Sodo priežiūros įrankį leidžiama naudoti tik su aprobuotais papildomais įtaisais.
- ▶ Ilginamasis vamzdis (3 600 H43 D00) yra skirtas naudoti tarp pavaros mazgo ir genėjimo bei gyvatvorių kirpimo įtaiso.
- ▶ Ilginamąjį vamzdį su kitais papildomais įtaisais naudoti draudžiama.
- ▶ Su vienu papildomu įtaisu leidžiama naudoti tik vieną ilginamąjį vamzdį.
- ▶ Baigę dirbti ištraukite kištuką ir patikrinkite, ar sodo priežiūros įrankis nepažeistas.
- ▶ Sodo priežiūros įrankį laikykite saugioje, sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje. Ant sodo priežiūros įrankio nedėkite jokių daiktų.

## Elektrosauga

- ▶ **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir ištraukite kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**

Jūsų sodo priežiūros įrankis yra su apsaugine izoliacija, jo įžeminti nereikia. Darbinė įtampa yra 230 V AC, 50 Hz (ne ES šalyse 220 V). Naudoti tik aprobuotus ilginamuosius laidas. Informacijos galite gauti įgaliotame klientų aptarnavimo skyriuje.

**Saugumui užtikrinti patariama naudoti nuotėkio srovės jungiklį (RCD), kurio maksimali nuotėkio srovė yra 30 mA. Šis nuotėkio srovės jungiklis turi būti tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.**

Nuorodos gaminiams, kurie parduodami **ne DB**:

**DĖMESIO:** siekiant užtikrinti jūsų saugumą reikia, kad prie sodo priežiūros įrankio pritvirtintas kištukas būtų sujungtas su ilginamuoju laidu. Ilginamojo laido jungtis turi būti apsaugota nuo aptaškymo, pagaminta iš gumos arba aptraukta guma. Ilginamasis laidas turi būti su laido įtempimo sumažinimo įtaisu.

Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra jungiamojo laido pažeidimo požymių; jį leidžiama naudoti tik nepriekaištingos būklės.

Jei jungiamasis laidas yra pažeistas, jis turi būti sutaisytas įgaliotose Bosch remonto dirbtuvėse.

Leidžiama naudoti tik H05VV-F arba H05RN-F tipo ilginamuosius laidas.

## Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis sodo priežiūros įrankiu.

| Simbolis                                                                            | Reikšmė                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|   | Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis    |
|  | Reakcijos jėgos kryptis              |
|  | Judėjimo kryptis                     |
|  | Įjungimas                            |
|  | Išjungimas                           |
|  | Draudžiamas veiksmas                 |
|  | Papildoma įranga ir atsarginės dalys |

## Elektrinio įrankio paskirtis

Šis pavaros mazgas yra skirtas Bosch daugiavertinio įrankio papildomiems įtaisams; jis pritaikytas sodo priežiūros darbams privačiame sektoriuje.

## Techniniai duomenys

| Pavaros mazgas                                                                                                                                                                 | AMW 10            |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|
| Gaminio numeris                                                                                                                                                                |                   | 3 600 HA3 0.. |
| Nominali naudojamoji galia                                                                                                                                                     | W                 | 1 000         |
| Tuščiosios eigos sūkių skaičius                                                                                                                                                | min <sup>-1</sup> | 11400         |
| Reguliuojama rankena                                                                                                                                                           |                   | ●             |
| Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis. |                   |               |
| Prašome atkreipti dėmesį į jūsų sodo priežiūros įrankio firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurį sodo priežiūros įrankių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.    |                   |               |

| Pavaros mazgas                                                                                                                                                                 |                                                     | AMW 10 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------|
| Ilginamasis vamzdis                                                                                                                                                            | mm                                                  | 700    |
| Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“                                                                                                                                          | kg                                                  | 4,2    |
| Apsaugos klasė                                                                                                                                                                 |                                                     | □/II   |
| Serijos numeris                                                                                                                                                                | žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio |        |
| Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis. |                                                     |        |
| Prašome atkreipti dėmesį į jūsų sodo priežiūros įrankio firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių sodo priežiūros įrankių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.   |                                                     |        |

## Atitikties deklaracija CE

Atsakingai pareiškiame, kad skyrėme „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminius atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60335 pagal 2011/65/ES, 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2000/14/EB direktyvų reikalavimus.

### Itin patvarus žoliapjovės-trimerio priedas

2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis 96 dB(A).

Produkto kategorija: 33

### Gyvatyvių žirklių priedas

2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis 103 dB(A).

Produkto kategorija: 25

### Aukštų šakų genėjimo priedas

2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis 107 dB(A).

Produkto kategorija: 25

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

PPa  
*[Signature]*      *[Signature]*      i.V. K. M.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Žemiau pateikti duomenys galioja pavaros mazgui su papildomu įtaisu.

### Aukštų šakų genėjimo priedas

Triukšmo matavimo vertės nustatytos pagal EN ISO 11680.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 84,5 dB(A); garso galios lygis 104,5 dB(A). Paklaida K = 2,5 dB.

Vibracijos bendroji vertė (trių krypčių atstojamasis vektorius): Vibracijos emisijos vertė  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , paklaida  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

### Itin patvarus žoliapjovės-trimerio priedas

Triukšmo matavimo vertės nustatytos pagal EN 60335, EN 786.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis >85 dB(A); garso galios lygis 94 dB(A). Paklaida K = 2,5 dB.

Vibracijos bendroji vertė (trių krypčių atstojamasis vektorius): Vibracijos emisijos vertė  $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , paklaida  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

### Gyvatyvių žirklių priedas

Triukšmo matavimo vertės nustatytos pagal EN ISO 10517.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 80,5 dB(A); garso galios lygis 100,5 dB(A). Paklaida K = 2,5 dB.

Vibracijos bendroji vertė (trių krypčių atstojamasis vektorius): Vibracijos emisijos vertė  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , paklaida  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

## Montavimas ir naudojimas

- **Neprijunkite sodo priežiūros įrankio prie kištukinio lizdo, kol jis nėra visiškai sumontuotas.**
- **Nejunginėkite prietaiso dažnai, t.y. neįjunkite ir neišjunkite trumpais intervalais.**

| Veiksmas                                            | Pav. |
|-----------------------------------------------------|------|
| Tiekiamas komplektas                                | 1    |
| Papildomos rankenos tvirtinimas                     | 2    |
| Daugiafunkcinio įrankio papildomo įtaiso montavimas | 3    |
| Ilginamojo laido prijungimas                        | 4    |
| Pečių diržo montavimas                              | 4    |
| Ilginamojo vamzdžio montavimas                      | 5    |

## 116 | Lietuviškai

**Gedimų nustatymas**

| Požymiai                                      | Galima priežastis                                | Pašalinimas                                                        |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Sodo priežiūros įrankis neveikia              | Nėra tinklo įtampos                              | Patikrinkite ir įjunkite                                           |
|                                               | Pažeistas kištukinis lizdas                      | Naudokitės kitu kištukiniu lizdu                                   |
|                                               | Pažeistas ilginamasis laidas                     | Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite                   |
|                                               | Suveikė saugiklis                                | Pakeiskite saugiklį                                                |
|                                               | Suveikė apsauga nuo per didelės apkrovos         | Palaukite, kol sodo priežiūros įrankis atvės, ir įjunkite iš naujo |
| Sodo priežiūros įrankis veikia su pertrūkiais | Pažeistas ilginamasis laidas                     | Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite                   |
|                                               | Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai | Kreipkitės į remonto dirbtuves                                     |

**Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

**Lietuva**

Bosch įrankių servisas  
 Informacijos tarnyba: (037) 713350  
 Įrankių remontas: (037) 713352  
 Faksas: (037) 713354  
 El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

**Šalinimas**

Nemeskite sodo priežiūros įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

**Tik ES šalims:**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

**Galimi pakeitimai.**

| هدف العمل                             | الصورة |
|---------------------------------------|--------|
| نطاق التوريد                          | 1      |
| تثبيت المقبض اليدوي الإضافي           | 2      |
| تركيب الجهاز المسبق المتعدد الاستخدام | 3      |
| وصل كبل التمديد                       | 4      |
| تركيب حزام الكتف                      | 4      |
| تركيب أنبوب التمديد                   | 5      |

### مقص تقضيب مسبق التركيب

تم حساب قيم قياس الضجيج حسب ENISO 10517.  
يبلغ مستوى ضجيج (نوع A) الجهاز عادة: مستوى ضغط صوت 80,5 ديسيبل (A)، مستوى قدرة صوت 100,5 ديسيبل (A)، التفاوت  $K = 2,5$  ديسيبل.  
قيم الاهتزازات الإجمالية (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات): قيمة ابتعاث الاهتزاز  $a_h = 2,5$  م/ثا<sup>2</sup>، التفاوت  $K = 1$  م/ثا<sup>2</sup>.

## التركيب والتشغيل

- ◀ لا تقوم بوصل جهاز الحديقة بالمقبس إلا بعد أن يكون قد تم تركيبه بشكل كامل.
- ◀ لا تقوم بالتشغيل بعد الإطفاء بلحظات قليلة.

## البحث عن الأخطاء

| الأعراض                      | السبب المحتمل                       | الحل                                                 |
|------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------|
| جهاز الحديقة لا يعمل         | لا يوجد جهد كهربائي                 | افحصه وشغله                                          |
|                              | مقبس الشبكة الكهربائية تالف         | استخدم مقبس آخر                                      |
|                              | كبل التمديد تالف                    | افحص الكبل واستبدله إن كان تالف                      |
|                              | تم إطلاق المصهر                     | استبدل المصهر                                        |
|                              | تم إطلاق واقية فرط التحميل          | اترك جهاز الحديقة ليبرد ثم شغله مرة أخرى             |
| جهاز الحديقة يعمل بشكل متقطع | كبل التمديد تالف                    | افحص الكبل واستبدله إن كان تالف<br>راجع خدمة الزبائن |
|                              | تلف بالكبلات الداخلية بجهاز الحديقة | راجع خدمة الزبائن                                    |

## خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز جهاز الحديقة بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبات قطع الغيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتوصيل وتأمين قطع الغيار.

## التخلص من العدة الكهربائية

لا ترم أجهز الحديقة في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU  
يصدد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه على الأحكام المحلية، يجب أن يتم جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة الغير صالحة للاستعمال على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

## تصريح التوافق CE

إننا نصرح على مسؤوليتنا الخاصة بأن المنتج الموصوف  
"بالبينات الفنية" يتوافق مع المعايير أو الوثائق المعيارية  
التالية:

EN 60335 حسب أحكام التوجيهات  
2000/14/EG, 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

**مشدّبة مسبقة التركيب**  
2000/14/EG: مستوى قدرة الصوت المضمنة 96 ديسيبل (A).  
فئة المنتج: 33

**مقص تقصيب مسبق التركيب**  
2000/14/EG: مستوى قدرة الصوت المضمنة  
103 ديسيبل (A).  
فئة المنتج: 25

**مشدّبة عمودية مسبقة التركيب**  
2000/14/EG: مستوى قدرة الصوت المضمنة  
107 ديسيبل (A).  
فئة المنتج: 25

الأوراق الفنية لدى (2006/42/EC):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

## معلومات عن الضجيج والاهتزازات

إن المعلومات التالية سارية المفعول لوحدة الدفع مع  
الجهاز المسبق التركيب.

### مشدّبة عمودية مسبقة التركيب

تم حساب قيم قياس الضجيج حسب EN ISO 11680.  
يبلغ مستوى ضجيج (نوع A) الجهاز عادة: مستوى ضغط  
صوت 84,5 ديسيبل (A)، مستوى قدرة صوت 104,5 ديسيبل  
(A)، التفاوت  $K = 2,5$  ديسيبل.  
قيم الاهتزازات الاجمالية (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات):  
قيمة ابتعاث الاهتزاز  $a_{h1} = 4,5$  م/ثا<sup>2</sup>، التفاوت  $K = 1$  م/ثا<sup>2</sup>.

### مشدّبة مسبقة التركيب

تم حساب قيم قياس الضجيج حسب EN 60335, EN 786.  
يبلغ مستوى ضجيج (نوع A) الجهاز عادة: مستوى ضغط  
صوت < 85 ديسيبل (A)، مستوى قدرة صوت 94 ديسيبل  
(A)، التفاوت  $K = 2,5$  ديسيبل.  
قيم الاهتزازات الاجمالية (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات):  
قيمة ابتعاث الاهتزاز  $a_{h1} = 3,5$  م/ثا<sup>2</sup>، التفاوت  $K = 1$  م/ثا<sup>2</sup>.

يسمح بتصلب خط الوصل التالف من قبل ورشة تصلب  
وكالة بوش فقط.

يسمح باستخدام كبلات التمديد نوع H05VV-F أو H05RN-F فقط.

## الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم  
تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك  
تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال جهاز الحديقة  
بطريقة افضل وأكثر أماناً.

| الرمز | المعنى              |
|-------|---------------------|
|       | ارتد قفازات واقية   |
|       | جهة رد الفعل        |
|       | اتجاه الحركة        |
|       | التشغيل             |
|       | الإطفاء             |
|       | عمل ممنوع           |
|       | التوابيع/قطع الغيار |

## الاستعمال المخصص

لقد خصصت وحدة الدفع هذه لإدارة أجهزة بوش المسبقة  
التركيب المتعددة الاستخدام وتصلح لإجراء أعمال الحدائق  
في المنازل الخاصة.

## البيانات الفنية

| وحدة الدفع                          | AMW 10                                |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| رقم الصنف                           | 3 600 HA3 0..                         |
| القدرة الاسمية                      | 1000 واط                              |
| عدد الدوران للاحملي                 | 11400 دقيقة <sup>-1</sup>             |
| مقبض قابل للضبط                     | ●                                     |
| انبوب التمديد                       | 700 مم                                |
| الوزن حسب<br>EPTA-Procedure 01/2003 | 4,2 كغ                                |
| فئة الوقاية                         | II/□                                  |
| الرقم المتسلسل                      | راجع لافتة الطراز على جهاز<br>الحديقة |

القيم سارية المفعول لجهد اسمي [U] بمقدار 230 فولط. قد  
تفاوت هذه القيم عندما يختلف الجهد عن ذلك أو بطرازات خاصة  
ببلدان معينة.  
يرجى مراعاة رقم الصنف على لافتة طراز جهاز الحديقة. قد تختلف  
التسميات التجارية لبعض أجهزة الحدائق المفردة.

## حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

- ◀ لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدد الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدد الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- ◀ لا تستخدم العدد الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدد الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطافئها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس وأو انزع المرمك قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التوابع أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدد الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن منال الأطفال. لا تسمح باستخدام العدد الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ اعن بالعدد الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصية عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدد الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تم صيانتها بشكل ردي.
- ◀ حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكبد بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وعدد الشغل وإلخ. حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

## الخدمة

- ◀ اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل العمال المتخصصين وقطع باستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

## تعليمات تحذير إضافية

- ◀ لم يخصص جهاز الحديقة للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو المعلومات الناقصة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزويدهم بالمعلومات عن كيفية استخدام جهاز الحديقة من قبل هذا الشخص.
- ◀ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بجهاز الحديقة.
- ◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص الغير مطلعين على هذه التعليمات أبداً أن يستعملوا جهاز الحديقة. قد تحدث الحوادث الخطيرة من عمر المستخدم. احتفظ بجهاز الحديقة بعيداً عن متناول الأطفال عندما لا يتم استخدامه.
- ◀ افحص كبل الامداد بالكهرباء أو كبل التمديد قبل الاستخدام على معالم التلف أو الاستهلاك. إن تم إتلاف الكبل أثناء الاستخدام، فوجب سحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس فوراً. لا تلمس الكبل قبل سحب القابس من المقبس. لا تقوم بتشغيل جهاز الحديقة إن كان الكبل تالف أو مستهلك.

- ◀ إن تطلب الأمر استبدال خط الوصل، توجب أن يتم ذلك من قبل المنتج أو مركز خدمة الوكالة أو من قبل شخص متخصص بذلك من أجل تجنب المخاطر.
- ◀ حافظ على إبعاد الكبل الكهربائي عن عناصر القص.
- ◀ افحص جهاز الحديقة قبل استخدامه وبعد إصابته بطريقة ما على معالم الاستهلاك أو التلف وسلمه للتصليح إن تطلب الأمر ذلك.
- ◀ لا تستخدم الآلة إن كنت مرهقاً أو مريضاً أو إن كنت تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية.
- ◀ إن المستخدم أو المستعمل هو الذي يحمل مسؤولية الحوادث أو الإصابات التي تصيب الأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- ◀ اشغل أثناء ضوء النهار فقط أو بالإضاءة الاصطناعية الجيدة.
- ◀ اطفئ جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس:
  - دائماً عندما تترك جهاز الحديقة بلا مراقبة
  - إن كان الكبل قد تشابك
  - قبل فك الأجزاء التابعة له
- ◀ يسمح باستخدام جهاز الحديقة فقط مع الأجهزة المسبقة التركيب المسموحة.
- ◀ لقد خصص انبوب التمديد (3 600 HA3 D00) فقط للاستخدام بين وحدة الدفع والمشدبة العمودية/مقص الأعراس المسبق التركيب.
- ◀ لا يسمح باستخدام انبوب التمديد مع أجهزة تركيب مسبق أخرى.
- ◀ يسمح باستخدام انبوب تمديد واحد فقط مع كل جهاز مسبق التركيب.
- ◀ اسحب قابس الشبكة الكهربائية بعد إجراء العمل وافحص جهاز الحديقة على معالم التلف.
- ◀ احتفظ بجهاز الحديقة بمكان آمن وجاف وبعيداً عن منال الأطفال. لا تترك أية أغراض أخرى على جهاز الحديقة.

## الأمان الكهربائي

- ◀ انتبه! اطفئ جهاز الحديقة قبل إجراء أعمال الصيانة والتنظيف واسحب قابس الشبكة الكهربائية. يطبق ذلك أيضا في حال تلف أو قطع أو التلف الكبل الكهربائي.

تم عزل جهاز الحديقة عزلاً وقائياً لحمايتك وهو لا يحتاج إلى التأريض. يبلغ جهد التشغيل 230 فولط تيار متناوب، 50 هرتز (بالنسبة لغير دول الجماعة الأوروبية 220 فولط). استخدم فقط كبلات التمديد المرخصة. يمكنك أن تحصل على المعلومات لدى مركز خدمة الزبائن بالوكالة.

**ينصح باستخدام مفتاح FI (RCD) بتيار متخلف أقصاه 30 ميلي أمبير لزيادة مستوى الأمان. ينبغي أن يتم فحص مفتاح الـ FI قبل كل استعمال.**

ملاحظة للمنتجات التي لا تباع في GB:

**انتبه:** يطلب للمحافظة على أمانك أن يتم وصل القابس المركب على جهاز الحديقة بكبل التمديد. ينبغي أن يكون قد تم وقاية قارئة كبل التمديد من رذاذ الماء، وأن تكون مصنوعة من المطاط أو أن تكون مغلفة بالمطاط. ينبغي أن يتم استخدام كبل التمديد بالاتصال مع مخفف للسحب.

يجب أن يفحص خط الوصل بشكل منتظم على وجود علامات التلف ويجوز استخدامه فقط عندما يكون في حالة سليمة تماماً.

## عربي

## تعليمات الأمان

## شرح صور الرموز

ملاحظة خطر عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



لا تستعمل جهاز الحديقة أثناء هطول الأمطار ولا تعرضه للمطر.



اطفئ جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس قبل ضبط أو تنظيف الجهاز، أو إن تشابك الكبل أو إن كنت ستترك جهاز الحديقة دون مراقبة حتى لو كان ذلك لوقت قصير فقط.



## ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائية

**تحذير** اقرأ جميع ملاحظات الأمان والتعليمات. إن القصور عند التقيد بملاحظات الأمان التالية

قد يكون من عواقبه الصدمات الكهربائية وخطر نشوب الحرائق أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع ملاحظات الأمان وبالتعليمات للمستقبل. تقيّد أيضاً بملاحظات الأمان وتعليمات كراسة الاستعمال الخاصة بالجهاز المسبق التركيب مولتي تول الذي تريد أن تستخدمه.

## الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.

لا تشغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تشكل الشر الذي قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدد الكهربائية. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

## الأمان الكهربائي

يجب أن يتلائم قابس وصل العدد الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهايئة مع العدد الكهربائية المؤرضة تاريخى وقائي. تحقّق القوايس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

- تجنب ملامسة السطوح المؤرضة كالناييب ورادياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض.
- أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- لا تسيء استعمال الكابل لحمل العدة الكهربائية أو لتعليقها أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والمواف المادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تشغل بالعدة الكهربائية في الخلاء. يخفف استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

## أمان الأشخاص

- كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كقناع الوقاية من الغبار وأخذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب نوع واستعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.
- انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- ارتد ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللى. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفايات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تشابك الثياب الفضفاضة والملى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم.
- قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الأغبرة من المخاطر الناتجة عن الأغبرة.

## اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

اطلاعات زیر مربوط به واحد موتور با سربازار هستند.

### سربازار برش در ارتفاع

مقادیر ارتعاش بر مبنای EN ISO 11680.

سطح ارتعاش صوتی اندازه گیری شده بر حسب a برای ابزار معمولاً برابر است با: سطح فشار صوتی 84,5 dB (A); سطح توان صوتی 104,5 dB (A).  
ضرب خطا (عدم قطعیت)  $K = 2,5$  dB.

میزان کل ارتعاشات (جمع بردارهای سه جهت): میزان سطح ارتعاش  $a_{H1} = 4,5 \text{ m/s}^2$ , ضرب خطا (عدم قطعیت)  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

### سربازار چمن زنی

مقادیر ارتعاش بر مبنای EN 786, EN 60335.

سطح ارتعاش صوتی اندازه گیری شده بر حسب a برای ابزار معمولاً برابر است با: سطح فشار صوتی 85 dB (A); سطح توان صوتی 94 dB (A).  
ضرب خطا (عدم قطعیت)  $K = 2,5$  dB.

میزان کل ارتعاشات (جمع بردارهای سه جهت): میزان سطح ارتعاش  $a_{H1} = 3,5 \text{ m/s}^2$ , ضرب خطا (عدم قطعیت)  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

## جستجوی خطا

| ایرادها                          | دلیل ممکن                                   | راه حل                                                 |
|----------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| ابزار باغبانی کار نمی کند        | دستگاه به برق وصل نیست                      | کنترل کنید و وصل کنید                                  |
|                                  | پریز برق خراب است                           | از پریز دیگر استفاده کنید                              |
|                                  | کابل رابط آسیب دیده است                     | کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید     |
|                                  | فیوز پریده است                              | فیوز را عوض کنید                                       |
|                                  | مقاومت بار زیاد فعال شده است                | بگذارید ابزار باغبانی خنک شود و دوباره راه اندازی کنید |
| ابزار باغبانی با توقف کار می کند | کابل رابط آسیب دیده است                     | کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید     |
|                                  | اتصال درونی کابلهای ابزار باغبانی معیوب است | به نمایندگی مراجعه کنید                                |

### فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU در باره ی دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

## خدمات پس از فروش و مشاوره مشتریان

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار باغبانی اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

## از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای باغبانی را داخل زباله دان خانگی نیندازید!

## مشخصات فنی

| واحد موتور                                 |                                      | AMW 10        |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|---------------|
| شماره فنی                                  |                                      | 3 600 HA3 0.. |
| ورودی نامی                                 | W                                    | 1000          |
| سرعت در حالت آزاد                          | min <sup>-1</sup>                    | 11400         |
| دسته قابل تنظیم                            |                                      | ●             |
| لوله رابط                                  | mm                                   | 700           |
| وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003 | kg                                   | 4,2           |
| کلاس ایمنی                                 |                                      | II/□          |
| شماره سری                                  | رجوع کنید به برجسب روی ابزار باغبانی |               |

این اطلاعات برای ولتاژ نامی 230 V [U] ولت می باشند و در صورت تغییر ولتاژ و یا در کشورهای دیگر می توانند تغییر کنند. لطفاً به شماره فنی روی برجسب ابزار باغبانی خود توجه کنید. نامهای تجاری ابزارها ممکن است متفاوت باشند.

## اظهاریه مطابقت CE

بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار می‌داریم، که محصولات مشروحه تحت «ارقام و مشخصات فنی» با استانداردها، نورم ها و مدارک فنی زیر مطابقت دارند: EN 60335 بر اساس مقررات و دستور العملهای 2000/14/EG, 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

### سرابزار چمن زنی

2000/14/EG: سطح توان صوتی تضمین شده 96 dB(A)  
دسته بندی محصول: 33

### سرابزار برش حصار

2000/14/EG: سطح توان صوتی تضمین شده 103 dB(A)  
دسته بندی محصول: 25

### سرابزار برش در ارتفاع

2000/14/EG: سطح توان صوتی تضمین شده 107 dB(A)  
دسته بندی محصول: 25

مدارک فنی (2006/42/EC) توسط:

Bobch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering  
Helmut Heinzelmänn Head of Product Certification PT/ETM9

*Henk Becker* *Helmut Heinzelmänn*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
14.10.2013

ابزار باغبانی جهت ایمنی شما عایق است و نیاز به ارت ندارد. ولتاژ کاری برابر است با 230 VAC, 50 Hz (برای کشورهای غیر اروپایی 220 V). تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید. اطلاعات مربوط را از نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) کسب کنید.

**جهت افزایش ایمنی توصیه می شود از یک کلید (RCD) FI با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر استفاده شود. این کلید FI بایستی قبل از هر بار کار کنترل شود.**

تذکر برای محصولاتی که در انگلیس فروخته نمی شوند:  
**توجه:** برای ایمنی شما لازم است که دوشاخه روی ابزار باغبانی به کابل رابط وصل باشد. اتصال کابل رابط بایستی در مقابل پاشیدن آب مصون باشد، از جنس لاستیک باشد یا روکش لاستیکی داشته باشد. کابل رابط باید با یک مهره مهار کشش بکار برده شود.

کابل اتصال دیگر باید مرتب از لحاظ داشتن عیب و نقص کنترل شود و تنها در صورت بی عیب بودن بکار برده شود.

در صورت معیوب بودن کابل اتصال باید آنرا فقط توسط تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش تعمیر کرد.

تنها باید از کابل رابط از مدل ساخت H05VV-F یا H05RN-F استفاده شود.

## علامت ها

علامتهای ذیل برای خواندن و فهم دفترچه راهنما مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از ابزار باغبانی کمک می کند.

| معنی                        | علامت |
|-----------------------------|-------|
| از دستکش ایمنی استفاده کنید |       |
| مسیر یا جهت عکس العمل       |       |
| مسیر یا جهت حرکت            |       |
| روشن کردن                   |       |
| خاموش کردن                  |       |
| عملکرد ممنوع و غیر مجاز     |       |
| متعلقات/قطعات یدکی          |       |

## موارد استفاده از دستگاه

این بخش موتور برای راه اندازی سرابزار های بوش جهت کارهای باغبانی در محیط شخصی در نظر گرفته شده است.

## سایر هشدارهای ایمنی

- ❖ کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند ابزار باغبانی را با اطمینان بکار برند، نباید از ابزار برقی بدون نظارت یا توجیه روش کاربری بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند.
- ❖ کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با ابزار برقی بازی نمی کنند.
- ❖ هرگز به کودکان یا سایر افراد نا آشنا اجازه استفاده از ابزار باغبانی را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند. چنانچه از ابزار باغبانی استفاده نمی کنید، آن دور از دسترس کودکان نگهدارید.
- ❖ کابل برق یا کابل رابط را قبل از استفاده از لحاظ آسیب دیدگی یا کهنگی کنترل کنید. در صورت آسیب دیدگی کابل برق در حین کار، دوشاخه را فوراً از پریز بیرون بکشید. قبل از بیرون کشیدن کابل، به آن دست نزنید. ابزار باغبانی را در صورت آسیب دیدگی یا فرسودگی کابل بکار نبرید.
- ❖ در صورت نیاز به یک کابل پدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت بوش و یا به نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی بوش مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.
- ❖ **کابل اتصال را از قسمتهای برنده درو نگهدارید.**
- ❖ ابزار باغبانی را قبل از استفاده یا بعد از ضربه دیدگی، فرسودگی یا آسیب دیدگی بررسی کنید و در صورت لزوم آن را به تعمیر کار بسپارید.
- ❖ اگر خسته یا بیمار هستید یا تحت تأثیر مواد مخدر، دارو یا الکل قرار دارید، از ابزار باغبانی استفاده نکنید.
- ❖ کاربر در برابر حوادث یا خسارات روی اشخاص یا املاک مسؤول می باشد.
- ❖ فقط در روز روشن یا زیر نور مناسب چراغ کار کنید.
- ❖ ابزار باغبانی را خاموش کنید و دوشاخه آنرا از پریز بیرون بکشید:
  - هر وقت ابزار باغبانی را بدون نظارت می گذارید
  - در صورت کلافه شدن کابل
  - **قبل از جدا کردن متعلقات**
- ❖ ابزار باغبانی را باید فقط با متعلقات مجاز بکار برد.
- ❖ لوله رابط (3 600 HA3 D00) فقط برای استفاده مابین قسمت موتور و سر ابزار در نظر گرفته شده است.
- ❖ لوله رابط را نباید با متعلقات غیر مجاز بکار برد.
- ❖ فقط باید از یک لوله رابط با یک سر ابزار استفاده کرد.
- ❖ پس از انجام کار، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید و ابزار باغبانی را از لحاظ آسیب دیدگی کنترل کنید.
- ❖ ابزار باغبانی را در یک جای خشک، امن و دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. هیچ جسمی را روی ابزار باغبانی قرار ندهید.

## ایمنی الکتریکی

- ❖ **توجه! ابزار باغبانی را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و دوشاخه آنرا از شبکه برق بیرون بکشید. همین کار را در صورت بریدگی، آسیب دیدگی یا کلافه شدن کابل دستگاه انجام دهید.**

دور نگهدارید. لباس های گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

- ❖ **در صورتیکه میتوانید وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند.** استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر نمیکند.

## استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن

- ❖ **از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید.** برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
- ❖ **در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید.** ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
- ❖ **قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا باتری آنرا خارج کنید.** رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.
- ❖ **ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید.** اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
- ❖ **از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید.** مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.
- ❖ **ابزار برش را تیز و تمیز نگهدارید.** ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.
- ❖ **ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزاری که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار گیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند.** همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.

## سرویس

- ❖ **برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسائل پدکی اصل استفاده کنید.** این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

به زمین استفاده شود. دوشاخه های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر شوک الکتریکی و برق گرفتگی را کم می کنند.

- از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال به زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.
- دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

- از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید. کابل دستگاه را در مقابل حرارت، روغن، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید. کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.
- در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کار میکنید، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.
- در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

## رعایت ایمنی اشخاص

- حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراحت های شدیدی به همراه داشته باشد.
- از تجهیزات ایمنی شخصی و از عینک ایمنی همواره استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.
- مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.
- قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزارهای تنظیم کننده و آچار ها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحت شوند.
- وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.
- لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های در حال چرخش دستگاه

# فارسی

## راهنمائی های ایمنی

### توضیح علائم

هشدارهای عمومی.



دقت فرجه ی راهنما را تا انتها بخوانید.



ابزار باغبانی را در برابر باران حفظ کنید یا زیر باران رها نکنید.



قبل از انجام تنظیمات دستگاه، تمیز کردن، موقع گیر کردن، پاره شدن یا آسیب دیدن کابل دستگاه و یا حتی قرار دادن ابزار باغبانی بدون نظارت برای مدت کوتاه، آن را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز درآورید.



## راهنمائی های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

- هشدار** کلیه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.
- همه دستورات و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.
- همچنین به دستورات ایمنی و راهنمایی ها در دفترچه سربازار توجه کنید.

## ایمنی محل کار

- محل کار خود را تمیز، مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.
- با ابزار الکتریکی در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه باشد، کار نکنید. ابزار های الکتریکی جرقه هایی ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.
- هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

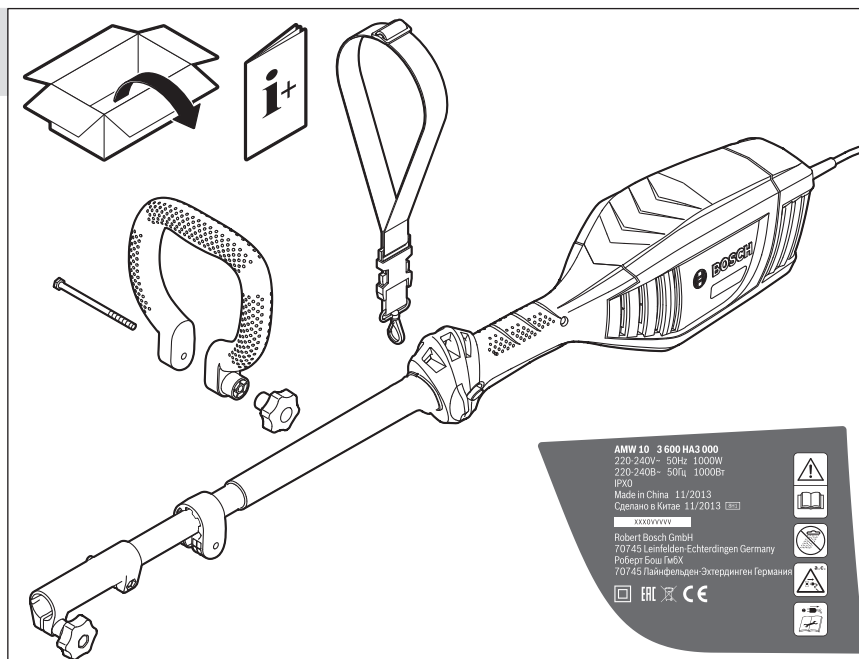
## ایمنی الکتریکی

- دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال

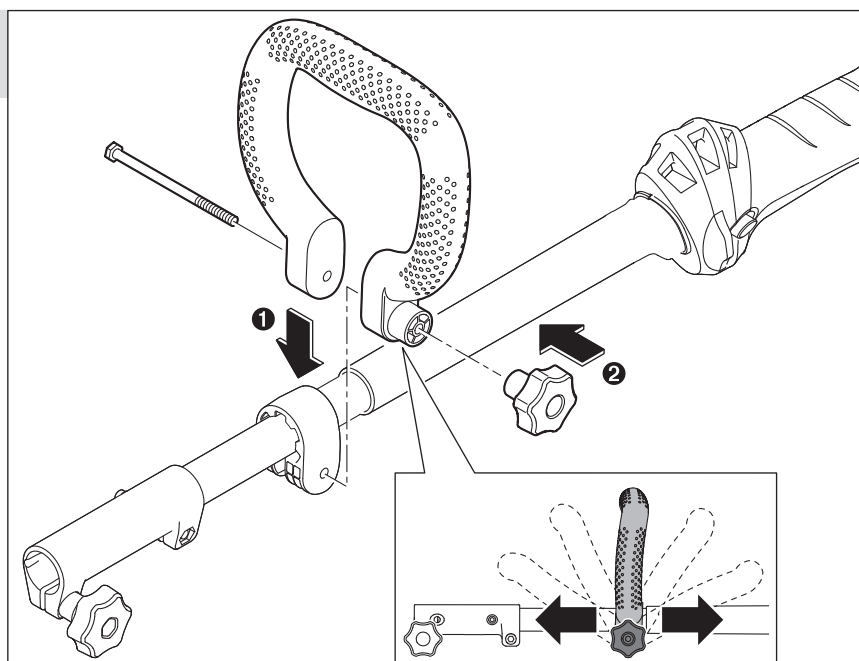
1



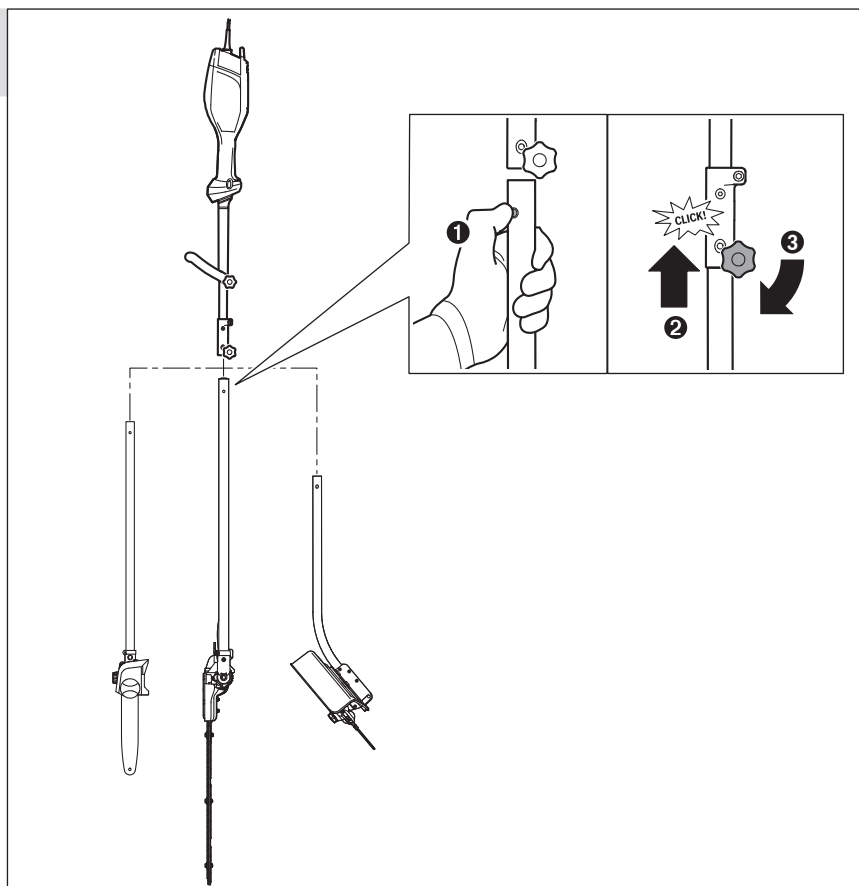
4.1 kg



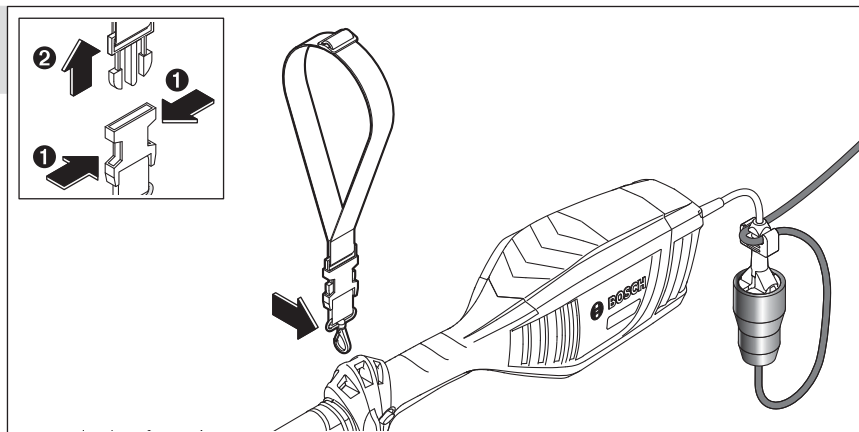
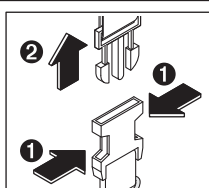
2



3



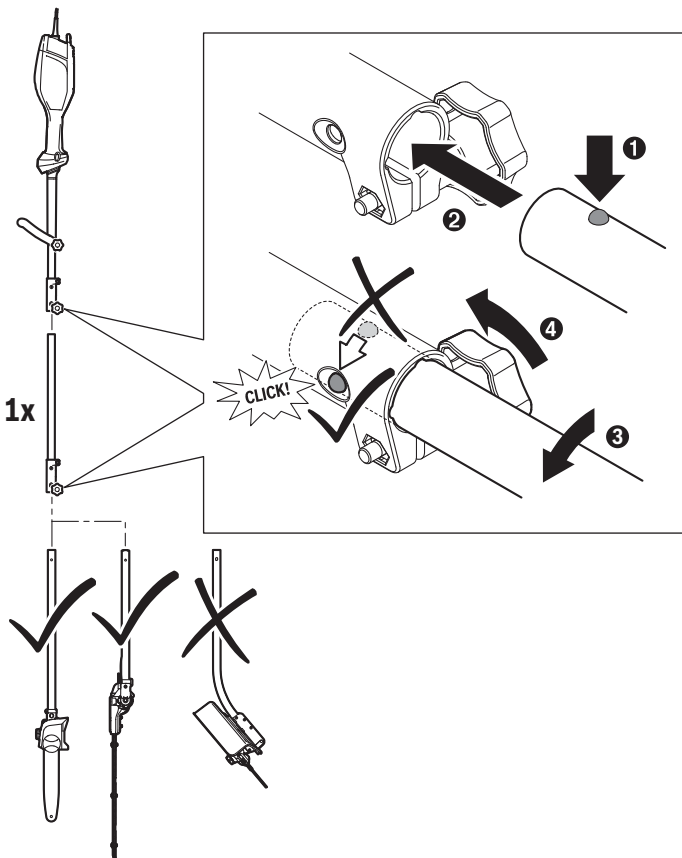
4



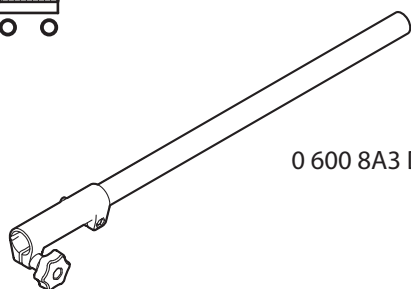
5



1x



6



0 600 8A3 D00